



# ESPOON KAUPUNGINTALON JA KESKUSTAKORTTELEIDEN IDEAKILPAILU

**3.12.2007-31.3.2008**

IDÉTÄVLING FÖR ESBO STADSHUS  
OCH CENTRUMKVARTEREN  
3.12.2007-31.3.2008

**IDEAS COMPETITION FOR THE CITY HALL AND THE  
CITY CENTRE BLOCKS OF ESPOO**  
*3 Dec 2007 – 31 Mar 2008*





Espoon keskus itään  
Esbo centrum mot öster  
Espoo Centre to the east



Espoon sijainti pääkaupunkiseudulla  
Esbo läge i huvudstadsregionen  
Location of Espoo in the metropolitan region

Toimitus: Arkkitehtitoimisto Antti Pirhonen Oy, Nokkalanniementie 7B, 02230 Espoo, apoy@kolumbus.fi, tel. +358 (0)500 461604  
Ulkoasu: Open Design Oy, Sari Tähtinen, sari.tahtinen@opendesign.fi, tel. +385 (0)50 3047434

Espoon kaupungintalon ja keskustakortteleiden ideakilpailu  
Idéstävling för Esbo stadshus och centrumkvartären  
Ideas competition for the City Hall and city centre blocks of Espoo  
3.12.2007 – 31.3.2008  
3 Dec 2007 – 31 Mar 2008

|  |           |  |    |
|--|-----------|--|----|
| KILPAILUKUTSU.....   | 4         | Puistot ja virkistysalueet .....                           | 16 |
| TÄVLINGSINBJUDAN .....   | 4         | Parker och rekreationsområden .....                        | 16 |
| INVITATION .....   | 5         | Parks and recreational areas .....                         | 16 |
| Kilpailun järjestäjä, luvonne ja tarkoitus .....   | 4         | Liikenne ja kadut .....                                    | 17 |
| Täplingens arrangörer, karaktär och syfte .....  | 4         | Trafik och gator .....                                     | 17 |
| Organiser, nature and purpose of the competition .....                                       | 5         | Traffic and streets .....                                  | 17 |
| Osallistumisoikeus .....   | 4         | Pysäköinti .....   | 17 |
| Deltagarrätt .....   | 4         | Parkerering .....  | 17 |
| Eligibility .....  | 5         | Parking .....  | 17 |
| Palkinnot .....  | 4         | Maanomistus .....  | 17 |
| Pris .....   | 4         | Märkägöförhållanden .....                                  | 17 |
| Prizes .....   | 5         | Land ownership .....                                       | 17 |
| Palkintolautakunta .....   | 4         | Kunnallisteknikka ja perustamisolosuhteet .....            | 18 |
| Tävlingsjuryn .....  | 4         | Kommunalteknik och grundläggningsförhållanden .....        | 18 |
| Jury .....   | 5         | Municipal engineering and foundation conditions .....      | 17 |
| Kilpailun säännöt ja kilpailuohjelman hyväksyminen .....                                     | 6         | Kilpailun tavoitteet .....                                 | 18 |
| Tävlingsreglerna och godkärrandet av tävlingsprogrammet .....                                | 6         | Täplingens mälsättningar .....                             | 18 |
| Competition rules and approval of the programme .....  | 7         | Object of the competition .....                            | 18 |
| Kilpailumateriaalin luovutus .....   | 6         | Suunnitteluoheet .....                                     | 18 |
| Utlämning av tävlingsmaterialet .....  | 6         | Planeringsanvisningar .....                                | 18 |
| Delivery of competition material .....   | 7         | Planning instructions .....                                | 18 |
| Kilpailun päättymisaika .....  | 6         | 3.4.1 Yleistä .....  | 18 |
| Täplingens utgångsdatum .....  | 6         | Allmänt .....  | 18 |
| Closing of the competition .....   | 7         | General .....  | 18 |
| <b>KILPAILUTEKNISET TIEDOT.....</b>  | <b>6</b>  | 3.4.2 Kaupungintalo .....                                  | 22 |
| <b>TÄVLINGSTEKNiska UPPGIFTER.....</b>   | <b>6</b>  | Stadshuset .....   | 22 |
| <b>COMPETITION DETAILS.....</b>  | <b>7</b>  | City Hall .....  | 22 |
| Kilpailumateriaali .....   | 6         | Valtuustotalo .....  | 22 |
| Tävlingsmaterialet .....   | 6         | Fullmäktigehuset .....                                     | 22 |
| Competition material .....   | 7         | Council Hall .....   | 22 |
| Seminaari kilpailijoille .....   | 6         | Virastotalot 1, 2, 3 ja ruokapalvelukeskus .....           | 23 |
| Seminarium för de tävlande .....   | 6         | Ämbetshusen 1, 2, 3 och matservicecentralen .....          | 23 |
| Seminar for competitors .....  | 7         | Office buildings 1, 2, 3 and catering service centre ..... | 23 |
| Kilpilaus koskevat kysymykset .....  | 8         | 3.4.5 Hotellin laajennus .....                             | 23 |
| Frågor i anslutning till täplingen .....   | 8         | Utvidgning av hotell .....                                 | 23 |
| Queries .....  | 9         | Hotel extension .....                                      | 23 |
| Kilpailun ratkaisu, tulosten julkistaminen ja näytteillepano .....                           | 8         | 3.4.6 Kulturi- ja liiketalat .....                         | 23 |
| Tävlingsresultatet, samt offentliggörandet och utställandet av detta .....                   | 8         | Kultur- och affärsutrymmen .....                           | 23 |
| Competition results, announcement and exhibition of entries .....                            | 9         | Culture and commercial premises .....                      | 23 |
| Jatkotoimenpiteet kilpailun seurauksena .....  | 8         | 3.4.7 Asuminen .....                                       | 24 |
| Åtgärder till följd av täplingen .....   | 8         | Boende .....   | 24 |
| Further measures .....   | 9         | Housing .....  | 24 |
| Kilpailuehdotusten käyttö- ja julkaisu .....   | 8         | 3.4.8 Rakentaminen radan päälle tai radan alle .....       | 24 |
| Rätt att utnyttja och publicera tävlingsförslagen .....                                      | 8         | Att bygga ovan eller under tägbanan .....                  | 25 |
| Copyright of competition entries .....   | 9         | Construction over or under the railway .....               | 24 |
| Kilpailuehdotusten palautus .....  | 8         | 3.4.9 Liikenne ja kadut .....                              | 25 |
| Returnering av tävlingsförslagen .....   | 8         | Trafik och gatorna .....                                   | 25 |
| Return of competition entries .....  | 9         | Traffic and streets .....                                  | 25 |
| Kilpailuehdotusten vakuuttaminen .....   | 8         | 3.4.10 Pysäköinti .....                                    | 25 |
| Försäkring av tävlingsresultaten .....   | 8         | Parkerering .....  | 26 |
| Insurance of competition entries .....   | 9         | 3.4.11 Parkit .....  | 26 |
| Kilpailukiel .....   | 8         | Parkerna .....   | 27 |
| Täplingsspråket .....  | 8         | Parks .....  | 26 |
| Competition language .....   | 9         | 3.4.12 Kehitysvaihe 2015 .....                             | 27 |
| <b>KILPAILUTEHTÄVÄ .....</b>   | <b>10</b> | Utvecklingsskedet 2015 .....                               | 27 |
| <b>TÄVLINGSUPPDRAGET.....</b>  | <b>10</b> | Development stage 2015 .....                               | 27 |
| <b>COMPETITION ASSIGNMENT .....</b>  | <b>10</b> | 3.4.13 Kehitysvaihe 2030 .....                             | 28 |
| Kilpailutehtävän tausta .....  | 10        | Utvecklingsskedet 2030 .....                               | 27 |
| Bakgrund till tävlingsuppdraget .....  | 10        | Development stage 2030 .....                               | 27 |
| Background .....   | 10        | Ehdotusten arvosteluperuste .....                          | 28 |
| 3.1.1 Alueen historia .....  | 10        | Bedömningsgrunder för förslagen .....                      | 29 |
| Områdets historia .....  | 10        | Evaluation criteria .....                                  | 28 |
| History of the area .....  | 10        | <b>EHDOTUSTEN LAADINTAOHJEET .....</b>                     | 30 |
| 3.1.2 Nykytila ja kehitysnäkymät .....   | 10        | <b>INSTRUKTIONER FÖR UPPGÖRANDE AV FÖRSLAGEN .....</b>     | 31 |
| Nuvarande läge och utvecklingsperspektiv .....   | 10        | <b>INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLING THE ENTRIES .....</b>       | 31 |
| Present status and development prospects .....   | 10        | 4.1 Vaaditut asiakirjat .....                              | 30 |
| Kilpailualue .....   | 12        | Erforderliga dokument .....                                | 31 |
| Tävlingsområdet .....  | 12        | Required documents .....                                   | 31 |
| Competition area .....   | 12        | 4.2 Kilpailusalaisuus .....                                | 30 |
| 3.2.1 Sijainti ja laajuus .....  | 12        | Tävlingssekretess .....                                    | 31 |
| Läge och omfattning .....  | 12        | Competitor anonymity .....                                 | 31 |
| Location and size .....  | 12        | 4.3 Kilpailuehdotusten sisäänjättö .....                   | 32 |
| 3.2.2 Kaavatilan ja maankäyttöö ohjaavat muut päätökset ja tavoitteet .....                  | 12        | Inlämning av tävlingsförslagen .....                       | 33 |
| Planläggningssituationen och andra beslut och mälsättningar som styrs markanvändningen ..... | 12        | Submission of entries .....                                | 33 |
| Status of current plans and other decisions and objectives affecting land use .....          | 12        |  |    |
| 3.2.3 Rakennettu ympäristö, rakennuskanta ja kaupunkikuva .....                              | 13        |  |    |
| Den bebyggda miljön, byggnadbeståndet och stadsbilden .....                                  | 13        |  |    |
| Built environment, building stock and cityscape .....  | 13        |  |    |
| 3.2.4 Kehittämishankkeet .....   | 14        |  |    |
| Utvikningsprojekt .....  | 14        |  |    |
| Development projects .....   | 14        |  |    |

## **Liite 1: Kilpailualueen ja sen lähiympäristön rakennuskannan kuvaus ESPOON KAUPUNGINTALON JA KESKUSTAKORTTELEIDEN IDEAKILPAILU**

## Bilaga 1: Beskrivning av tävlingsområdet och byggnadsbeståndet i dess närmiljö IDÉTÄVLING FÖR ESBO STADSHUS OCH CENTRUMKVARTEREN

## Supplement 1: Building stock of the competition area and its immediate surroundings IDEAS COMPETITION FOR THE CITY HALL AND CITY CENTRE BLOCKS OF ESPOO

## 1. KILPAILUKUTSU

### 1.1 Kilpailun järjestäjät, luonne ja tarkoitus

Espoon kaupunki järjestää ideakilpailun Espoon kaupungintalon ja keskustakortteleiden kehittämisenstä. Ideakilpailulla luodaan suuntaviivat Espoon keskuksen virastokeskusalueen vaiheittaiselle uudistamiselle. Kaupungin virastojen alue ja aseman seutu on rakennettu pääosin 1970-luvulla ja on nyt merkittävien saneerauksien edessä.

Kilpailutehtävä on ratkaista kaupungintalon uudistamisen periaate – rakentaakö uusi vai saneerata nykyinen – ja kuinka kehittää kaupungintalon ympäristöstä elävämpi ja viihtyisämpeli kaupunkikeskus.

Ideakilpailu on 550 vuotta täyttävän Espoon kaupungin juhlakilpailu joka käynnistää keskustakortteleiden uudistamisen. Tämän kilpailun kautta pyritään alueen luonteen perusteelliseen muuttamiseen. Kilpailun perusteella kutsutaan kolme parhaaksi arviodun ehdotuksen tekijää jatkokilpailuna järjestettävään kutsukilpailuun.

### 1.2 Osallistumisoikeus

Kilpailu on avoin kaikille Euroopan Unionin ja sen hankintalainsäädännön piiriin kuuluvien maiden kansalaisille voimassa olevien lakiens ja sopimusten mukaisesti. Kilpailijoiden toivotaan muodostavan monialaisia asiantuntijaryhmää vaativan kilpailutehtävän monipuoliseksi valottamiseksi. Osallistuja tai osallistujaryhmän joltain jäseneltä edellytetään oikeutta harjoittaa arkkitehdin ammattia omassa maassaan.

### 1.3 Palkinnot

Palkintoja jaetaan 165 000 euroa seuraavasti:

|                                 |          |
|---------------------------------|----------|
| I palkinto                      | 60 000 e |
| II palkinto                     | 45 000 e |
| III palkinto                    | 30 000 e |
| sekä kaksi lunastusta, kumpikin | 15 000 e |

Palkintolautakunta voi yksimielisellä päätöksellä jakaa palkintoihin varatun summan toisinkin Suomen Arkitehtiiliiton (SAFA) kilpailusääntöjen edellyttämällä tavalla. Lisäksi palkintolautakunta voi halutessaan jakaa kunniamainintoja. Kilpailun järjestäjä voi halutessaan lunastaa edellisten lisäksi useampiakin ehdotuksia.

SAFA perii kilpailusääntöjensä mukaan 7 % palkinnoista ja lunastuksesta. Palkinnot jaetaan SAFA:n kautta.

### 1.4 Palkintolautakunta

Palkintolautakuntaan kuuluvat kilpailun järjestäjän nimeämänä:

Kaupunginhallituksen pj Jukka Mäkelä, puheenjohtaja  
Kaupunginvaltuoston pj Markku Sistonen  
Kaupunginvaltuoston I vpj. Eero Akaan-Penttilä  
Kaupunginvaltuoston II vpj. Margareta Pietikäinen  
Kaupunginhallituksen I vpj. Pekka Vaara  
Kaupunginhallituksen II vpj. Raimo Inkinen  
Kaupunkisuunnittelulautakunnan pj Markku Markkula  
Kaupunginjohtaja Marketta Kokkonen  
Teknisen ja ympäristötoimen johtaja Olavi Louko  
Kaupunkisuunnittelupäällikkö Kari Moilanen  
Asemakaavapäällikkö Kristiina Peltomaa  
Kaupunginarkkitehti Lars Hagman  
Espoon keskuksen kehittämисprojektiin johtaja Torsti Hokkanen  
Aluearkkitehti Kimmo Kuisma  
Peter Erseus, arkkitehti SAR (Ruotsi)  
Julien De Smedt, arkkitehti (Belgia/Tanska)  
Antti Rasimus, Kanta-Espoon alueneuvottelukunnan edustaja

Suomen Arkitehtiiliiton nimeämänä:

Professori Rainer Mahlamäki, arkitehti SAFA  
Professori Hannu Tikka, arkitehti SAFA

Palkintolautakunnan sihteerinä toimii Antti Pirhonen, Arkkitehtitoimisto Antti Pirhonen Oy

Palkintolautakunta tulee kuulemaan tarvittaessa eri alojen asiantuntijoita.

Palkintolautakunta tulee muodostamaan jäsenistään työryhmän, joka valmistelee päätösesitykset palkintolautakunnalle.

## 1. TÄVLINGSINBJUDAN

### 1.1 Tävlingens arrangörer, karaktär och syfte

Esbo stad anordnar en idétävling för Esbo stadshus och utvecklandet av centrumkvarten. Med idétävlingen bildar man riktlinjer till att förnya Esbo centrum och centrumområdet med ämbetshus i etapper. Området med stadsämbetshus och stationsområdet är till största delen byggda på 1970-talet och står nu framför omfattande saneringar.

Tävlingsuppgiften är att lösa principen för hur stadshuset skall förnyas – skall man bygga ett nytt stadshus eller sanera det nuvarande stadshuset – och hur man kan utveckla en mer livfull och trivsam stadscentra av stadshusets omgivning.

Idétävlingen är en jubileumstävling för Esbo stad som fyller 550 år och den startar förnyandet av centrumkvarten. Genom denna tävling strävar man till att grundligt förnya områdets karaktär. På basen av tävlingen, inbjuds tävlingsdeltagarna för de tre bäst uppskattade förslagen till en tävling för inbjudna, som arrangeras som en fortsättningstävling.

### 1.2 Deltagarrätt

Tävlingen är öppen för medborgare i alla EU länder och alla länder som omfattas av EU:s upphandlingslagstiftning enligt gällande lagar och avtal. Man önskar att tävlanden bildar grupper med sakkunniga från flera yrkesgrupper för att mångsidigt kunna belysa den krävande tävlingsuppgiften. Deltagande eller någon medlem i deltagargruppen förutsätts vara berättigad att idka arkitektyrket i sitt eget hemland.

### 1.3 Pris

Som pris utdelas 165 000 euro enligt följande:

|                               |          |
|-------------------------------|----------|
| I pris                        | 60 000 e |
| II pris                       | 45 000 e |
| III pris                      | 30 000 e |
| samt två inlösningar, vardera | 15 000 e |

Tävlingsjuryn kan med enhälligt beslut fördela den reserverade prissumman på ett annat sätt i enlighet med Finlands Arkitektförbunds (SAFA) tävlingsregler. Dessutom kan tävlingsjuryn utdela hedersomnämnden. Tävlingsarrangören kan, utöver de ovannämnda, inlösa flera förslag.

I enlighet med sina tävlingsregler, debiterar Finlands Arkitektförbund, SAFA, 7% av pris- och inlösningssummorna. Priserna utdelas via SAFA.

### 1.4 Tävlingsjuryn

Medlemmarna i tävlingsjuryn, nominerade av tävlingsarrangören:

Stadsstyrelsens ordf. Jukka Mäkelä, ordförande  
Stadsfullmäktige ordf. Markku Sistonen  
Stadsfullmäktige I vice ordf. Eero Akaan-Penttilä  
Stadsfullmäktige II vice ordf. Margareta Pietikäinen  
Stadsfullmäktige I vice ordf. Pekka Vaara  
Stadsfullmäktige II vice ordf. Raimo Inkinen  
Stadsplaneringsnämndens ordf. Markku Markkula  
Stadsdirektör Marketta Kokkonen  
Tekniska direktören för teknik- och miljösektorn Olavi Louko  
Stadsplaneringschef Kari Moilanen  
Detaljplanechef Kristiina Peltomaa  
Stadsarkitekt Lars Hagman  
Esbo centrum utvecklingsprojektchef Torsti Hokkanen  
Områdesarkitekt Kimmo Kuisma  
Peter Erseus, arkitekt SAR (Sverige)  
Julien De Smedt, arkitekt (Belgien/Danmark)  
Antti Rasimus, Esbo centrum områdesdelegationens ledamot

Nominerade av Finlands Arkitektförbund:

Professor Rainer Mahlamäki, arkitekt SAFA  
Professor Hannu Tikka, arkitekt SAFA

Sekreterare för tävlingsjuryn är Antti Pirhonen, Arkkitehtitoimisto Antti Pirhonen Oy

Tävlingsjuryn kommer vid behov att höra sakkunniga i olika fack.

Tävlingsjuryn kommer att forma en arbetsgrupp av sina medlemmar, som förbereder förslagsbesluten till tävlingsjuryn.

## 1. INVITATION

### 1.1 Organiser, nature and purpose of the competition

The City of Espoo organises an ideas competition for developing the City Hall and city centre blocks of Espoo. The ideas competition will provide guidelines for a gradual reformation of the Espoo office centre area. The areas with municipal office blocks and around the railway station mostly date from the 1970s, and are now in need of major renovation.

The assignment is to decide on the principle of reforming the City Hall – to build a new one or to renovate the existing one – and how to develop the area around the City Hall into a more dynamic and inviting urban centre.

This ideas competition is organised to celebrate the 550th anniversary of the City of Espoo and start off the reformation of its city centre blocks. Through this competition, the character of the area will be fundamentally changed. Based on this competition, the authors of the three winning entries will be called to a further, invited competition.

### 1.2 Eligibility

The competition is open to all citizens of countries in the European Union or countries covered by EU procurement legislation, in accordance with current agreements and legislation. Competitors are encouraged to form multidisciplinary teams of experts in order to illustrate the demanding assignment from various aspects. Entrants or at least one member in an entering team must be qualified to work as an architect in their own country.

### 1.3 Prizes

A total of EUR 165,000 will be awarded as prizes in the following way:

|                         |            |
|-------------------------|------------|
| I prize                 | EUR 60,000 |
| II prize                | EUR 45,000 |
| III prize               | EUR 30,000 |
| and two purchases, each | EUR 15,000 |

By unanimous decision, the jury may distribute the prize sum otherwise, as stated in the Competition Conditions of the Finnish Association of Architects (SAFA). The jury may also award honourable mentions. The competition organiser may purchase more than the said two entries.

SAFA will charge 7 % off the prize and purchase money, in accordance with its Competition Conditions. Prizes will be paid out through SAFA.

### 1.4 Jury

Jury members appointed by the competition organiser:

Chair of City Board Jukka Mäkelä, chairman

Chair of City Council Markku Sistonen

I Vice-chair of City Council Eero Akaan-Penttilä

II Vice-chair of City Council Margareta Pietikäinen

I Vice-chair of City Board Pekka Vaara

II Vice-chair of City Board Raimo Inkinen

Chair of City Planning Board Markku Markkula

Mayor Marketta Kokkonen

Director of Technical and Environment Services Olavi Louko

Head of City Planning Kari Moilanen

Head of Town Planning Kristiina Peltomaa

City Architect Lars Hagman

Director of Espoo Centre Development Programme Torsti Hokkanen

Area Architect Kimmo Kuisma

Peter Erseus, architect SAR (Sweden)

Julien De Smedt, architect (Belgium/Denmark)

Antti Rasimus, representative of the Kanta-Espoo District Committee

Appointed by the Finnish Association of Architects:

Professor Rainer Mahlamäki, architect SAFA

Professor Hannu Tikka, architect SAFA

Secretary to the jury is Antti Pirhonen, Antti Pirhonen Architects Ltd

The jury will consult experts of different fields as necessary.

The jury will select a working party of its members, preparing draft resolutions for the jury.



Espoontie pohjoiseen  
Esbogatan mot norr  
Espoonkatu to the north



Virastopiha etelään  
Ämbetshusgården mot söder  
Virastopiha to the south



Siltataso Holvipihan länsireunassa  
Bronivän i västra kanten av Valvgården  
Bridge level at western edge of Holvipihamaa

## **1.5 Kilpailun säännöt ja kilpailuohjelman hyväksyminen**

Kilpailussa noudatetaan SAFA:n kilpailusääntöjä ([www.safa.fi](http://www.safa.fi)) sekä Architects Council of European (ACE) arkkitehtuurikilpailuihin liittyvää suositusta ([www.ace-cae.org](http://www.ace-cae.org)). Kilpailuohjelma liitteineen on järjestäjän, palkintolautakunnan ja Suomen Arkkitehtiliiton kilpailutoimikunnan hyväksymä. Mikäli ohjelman kieliversioissa on tulkinta- tai muita eroja noudatetaan suomenkielisen kilpailuohjelman sanamuotoa.

## **1.6 Kilpailumateriaalin luovutus**

Kilpailuohjelma on maksuton. Kilpailun verkkosivut ovat osoitteessa:

<http://www.espoofi/kaupungintalonideakilpailu>

josta on ladattavissa tämä kilpailuohjelma liitteineen ja jonka välityksellä jaetaan kaikki muu kilpailun liittyvä tieto.

Kilpailuohjelman voi myös tilata tai noutaa osoitteesta:

Suomen Arkkitehtiliitto  
Runeberginkatu 5  
FIN-00100 Helsinki  
E-mail: [kilpailut@safa.fi](mailto:kilpailut@safa.fi)  
Puh. +358 (0)9 584 448

Espoon keskuksen yhteispalvelupiste  
besöksadress: Kirkkojärventie 4  
postadress: PL 3590 02070 ESPOON KAUPUNKI  
Tel. +358 (0)9 8165 7070

## **1.7 Kilpailun päätymisaika**

Kilpailu päättyy 31.3.2008.

## **2. KILPAILUTEKNISET TIEDOT**

### **2.1 Kilpailumateriaali**

Kilpailumateriaalina on tämä kilpailuohjelma sekä seuraavat kilpailun verkkosivulta ladattavat erilliset liitteet :

1. Seutukartta
2. Osoitekartta
3. Espoon keskuksen havainnekuva 1:2000
4. Pohjakartta 1:1000
5. Kilpailualueen maantasopirustusote 1:1000
6. Kilpailualueen siltatasopirustusote 1:1000
7. Alueen 3D-malli ja virtuaalimalli katselua varten
8. Ortoilmakuva ja viistoilmakuvia kilpailualueesta
9. Maantasokuvia alueest
10. Pysäköintiselvitys
11. Liikenemmääräkartta
12. Lakelan alustava kallioypsäköintisuunnitelma (esimerkki)
13. Maaperä- ja rakennettavuuskartta
14. Kallioinnin arvioitu korkeusasemakartta
15. Kehittämisprojektin hankkeet kartalla
16. Nykyisen kaupungintalon piirustukset
17. Pienoismallirajaus 1:2000
18. Kartta valtakunnallisesti arvokkaasta Espoon tuomiokirkon ympäristöstä

Espoon kaupungin verkkosivujen karttapalvelusta löytyvät seuraavat kartat:

- opaskartta
- maaperäkartta
- kevyen liikenteen kartta
- ulkoilukartta
- osoitekartta

Lisää kartta- ja kuvamateriaalia löytyy kilpailun verkkosivulla <http://www.espoofi/kaupungintalonideakilpailu> annetuista linkeistä.

### **2.2 Seminaari kilpailijoille**

Kilpailua koskeva kaikille avoin englannin kielen seminaari järjestetään tiistaina 11.12. klo 10.00 alkaen Espoon valtuustotalolla, Espoonkatu 5. Seminaarista laaditaan muistio, joka on nähtävissä kilpailun verkkosivulla maanantaina 7.1.2008.

## **1.5 Tävlingsreglerna och godkännandet av tävlingsprogrammet**

Finlands Arkitektförbunds (SAFA) tävlingsregler efterföljs i tävlingen ([www.safa.fi](http://www.safa.fi)), samt Architects Council of European (ACE) rekommendationer om arkitekturtävlingar ([www.ace-cae.org](http://www.ace-cae.org)). Tävlingsprogrammet med bilagorna har godkänts av arrangören, tävlingsjuryn och Finlands Arkitektförbundets tävlingsutskott. Ifall av tolkningsskillnader eller andra skillnader mellan programnets språkversioner, efterföljs ordalydelsen i det finskspråkiga tävlingsprogrammet.

## **1.6 Utlämning av tävlingsmaterialet**

Tävlingsprogrammet är avgiftsfritt. Tävlingens webb-sidor finns på adressen:

<http://www.espoofi/kaupungintalonideakilpailu>

där kan detta tävlingsprogram med bilagor nerladdas och där utdelas all övrig information om tävlingen.

Tävlingsprogrammet går också att rekrytera eller att avhämta från adressen:

Suomen Arkkitehtiliitto  
Runeberginkatu 5  
FIN-00100 Helsinki  
E-post: [kilpailut@safa.fi](mailto:kilpailut@safa.fi)  
Tel. +358 (0)9 584 448

Espoon keskuksen yhteispalvelupiste  
besöksadress: Kirkkojärventie 4  
postadress: PL 3590 02070 ESPOON KAUPUNKI  
Tel. +358 (0)9 8165 7070

## **1.7 Tävlingens utgångsdatum**

Tävlingstiden går ut den 31.3.2008.

## **2. TÄVLINGSTEKNISKA UPPGIFTER**

### **2.1 Tävlingsmaterialet**

Som tävlingsmaterial är detta tävlingsprogram samt följande separata bilagor som går att nerladdas från tävlingens webb-sidor:

1. Regionkarta
2. Adresskarta
3. Demonstrationsbild över Esbo centrum 1:2000
4. Grundkarta 1:1000
5. Utdrag av geodetisk ritning över tävlingsområdet 1:1000
6. Ritningsutdrag över tävlingsområdet på bronivå 1:1000
7. Områdets tredimensionella modell och virtualmodell för beskådande
8. Ortofotografi och flygfoton i snedvinkel av tävlingsområdet
9. Topografiska bilder av område
10. Parkeringsutredning
11. Karta över trafikmängden
12. Den preliminära planen för bergrumsparkering i Lagstad (Lakela) (exempel)
13. Jordmåns- och byggbartekartta
14. Karta över den uppskattade bergsnivån
15. Utvecklingsprojekten på karta
16. Ritningar över det nuvarande stadshuset
17. Begränsning av miniatyrmodell 1:2000
18. Karta över den riksomfattande värdefulla Esbo domkyrkomiljön

Från Esbo stads kartservice webb-sidor kan man finna följande kartor:

- guidekarta
- jordartskarta
- gång- och cykelvägar
- friluft och idrott
- fastighetskarta

Mera kart- och bildmaterial kan man finna på angivna länkar från tävlingens webbplats <http://www.espoofi/kaupungintalonideakilpailu>.

### **2.2 Seminarium för de tävlande**

Ett seminarium, som är öppet för alla, anordnas på engelska tisdagen den 11.12 börjande från kl. 10.00 i Esbo fullmäktigehus, Esbogatan 5. Det sammanfattas en promemoria över seminariet som finns på tävlingens webbsida måndagen den 7.1.2008.

## **1.5 Competition rules and approval of the programme**

The competition will adhere to the Competition Conditions of the Finnish Association of Architects ([www.safa.fi](http://www.safa.fi)) and the recommendation concerning architectural competitions of the Architects Council of Europe ACE ([www.ace-cae.org](http://www.ace-cae.org)). The competition programme and its supplementary documents have been approved by the organiser, the jury, and the Competition Committee of the Finnish Association of Architects. In case there is discrepancy or room for different interpretations between the original and translations of the programme, the Finnish competition programme takes precedence.

## **1.6 Delivery of competition material**

The competition programme is free of charge. The official competition website is at

<http://www.espoofi/kaupungintalonideakilpailu>

providing this competition programme and its supplements for download-ing, as well as all other information relating to the competition.

The competition programme can also be ordered or picked up from:

Finnish Association of Architects

Runeberginkatu 5  
FI-00100 Helsinki  
E-mail: [kilpailut@safa.fi](mailto:kilpailut@safa.fi)  
Tel. +358 (0)9 584 448

Espoo Centre Service Point  
visiting address: Kirkkojärventie 4  
postal address: P.O. Box 3590, 02070 ESPOON KAUPUNKI  
Tel. +358 (0)9 8165 7070

## **1.7 Closing of the competition**

The competition will close on 31 March 2008.

## **2. COMPETITION DETAILS**

### **2.1 Competition material**

Competition material includes this competition programme and the follow-ing supplements available for download on the competition website:

1. Regional map
2. Street map
3. Illustration drawing of Espoo Centre 1:2,000
4. Base map 1:1,000
5. Ground-level drawing of competition area 1:1,000
6. Bridge-level drawing of competition area 1:1,000
7. 3D model of the area and virtual model for viewing
8. Ortho photo and oblique aerial photos of the competition area
9. Ground-level photos of competition area
10. Parking report
11. Traffic volume map
12. Provisional plan for Lakela underground parking (example)
13. Map of subsoil and suitability for building
14. Map of estimated bedrock height
15. Map of current development projects
16. Drawings of existing City Hall
17. Scale model cutting 1:2,000
18. Map of area around the Espoo Cathedral of great national value

Following maps can be found at the map service on the City of Espoo website

- tourist map
- subsoil map
- map of light traffic routes
- recreational map
- street map

Additional maps and photos at links listed on the competition website  
<http://www.espoofi/kaupungintalonideakilpailu>.

### **2.2 Seminar for competitors**

An open seminar regarding the competition will be arranged in English on Tuesday 11 December at 10 am at the Espoo Council Hall, Espoonkatu 5. A memorandum of the seminar will be posted on the competition website on Monday 7 January 2008.



Virastopiha pohjoiseen  
Ämbetshusgården mot norr  
Virastopiha to the north



Holvikuja länteen  
Valvgången mot väster  
Holvikuja to the west

## **2.3 Kilpailua koskevat kysymykset**

Kilpailijalla on oikeus pyytää ohjelmaa koskevia selvityksiä ja lisätietoja. Kysymykset on tehtävä nimimerkillä suomeksi, ruotsiksi tai englanniksi ja lähetettävä sähköpostilla viimeistään keskiviikkona 23.1.2008 osoitteeseen: espoonkeskus@sunnittelukilpailut.fi. Viitteeksi merkintä "Espoonkeskus".

Kysymykset ja palkintolautakunnan vastaukset niihin julkistaan kilpailun verkkosivulla keskiviikkona 6.2.2008.

## **2.4 Kilpailun ratkaisu, tulosten julkistaminen ja näytteillepano**

Kilpailu ratkaistaan kesällä 2008. Tuloksesta annetaan välittömästi tieto kaikille palkittujen ja lunastettujen ehdotusten tekijöille ja julkistamisilaisuudessa tiedotusvälineille. Kilpailun ratkaisua koskeva palkintolautakunnan pöytäkirja on nähtävillä kilpailun verkkosivulla. Kaikki ehdotukset tullaan asettamaan näytteille Espoossa. Kilpailun tulos julkistaan Espoon kaupungin verkkosivulla, Arkkitehtiuutisissa ja SAFA:n verkkosivulla www.safa.fi.

## **2.5 Jatkotoimenpiteet kilpailun seurauksena**

Palkintolautakunta tulee antamaan suosituksen jatkotoimenpiteistä. Kauunginvaltuusto päättää kaupungintalon uudistamisesta ja keskustakortteleiden tulevasta kehittämisestä kilpailun tulosten perusteella elokuussa 2008.

Asemakaavan muutostyöhön ryhdytään kilpailussa menestyneiden ehdotusten pohjalta. Espoon kaupunki tulee jatkamaan asemakaavatason suunnittelua ja kehitystötä kilpailussa menestyneiden tekijöiden kanssa. Jatkosuunnitteluvaiheessa tarkennetaan keskustasuunnitelma ja kaupungintalon tilaohjelma, määritellään muut tarvittavat osahankkeet (pysäköintijärjestely, mahdolliset purkutyöt, muu uudisrakentaminen jne.) ja niiden toteutusaikataulu.

Kaupungintalon ja sen ympäristön jatkosuunnittelukilpailuun kutsutaan ainakin tässä ideakilpailussa kolmen parhaiten menestyneen ehdotuksen tekijät.

## **2.6 Kilpailuehdotusten käyttö- ja julkaisuoikeus**

Kilpailun järjestäjällä on omistusoikeus palkittuihin ja lunastettuihin kilpailuehdotuksiin tekijänoikeuden jäädessä ehdotuksen tekijälle. SAFA:lla on oikeus julkista kuvia kilpailuehdotuksista omissa julkaisuissaan ja verkkosivuillaan.

## **2.7 Kilpailuehdotusten palautus**

Kilpailuehdotuksia ei palauteta. Kilpailun päätyttyä palkitsemattomat ja lunastamattomat ehdotukset ovat noudettavissa kilpailun järjestäjältä kuukauden ajan tuloksen julkistamisesta. Pienoismallin voi myös pyytää palauttamaan lähettämällä ehdotuksen nimimerkin ja palautusosoitteen kilpailun järjestäjälle sähköpostitse kilpailun päätyttyä. Pienoismalli palautetaan kilpailun järjestäjän kustannuksella. Planxit voidaan palauttaa postiennakkolla kilpailijan kustannuksella. Tarkemmat ohjeet annetaan kilpailun päätyttyä verkkosivulla.

## **2.8 Kilpailuehdotusten vakuuttaminen**

Kilpailuehdotuksia ei järjestäjän toimesta vakuuteta. Kilpailijan on säilytettävä ehdotuksensa alkuperäiskappaleet. Pienoismallit tullaan vakuuttamaan 3 000 euroon summasta siltä ajalta kun ne ovat järjestäjän hallussa.

## **2.9 Kilpailukieli**

Kilpailukelet ovat suomi, ruotsi ja englanti. Ehdotukset on tehtävä jollakin em. kielellä.



1.



2.



3.

1. Saapuminen Lehterille Kirkon suunnasta  
Anläändandet till Läktaren från kyrkans riktning  
*Entry to Lehti from the Church*

2. Kaupungintalo ja valtuustotalo  
Stadshus och rådhus  
*City hall and council hall*

3. Holvikujan ajojärjestelyjä  
Trafikarrangemang på Valvgången  
*Traffic arrangements of Holvikuja*

## **2.3 Frågor i anslutning till tävlingen**

Tävlanden har rätt att begära klarläggningar och tilläggsinformation angående tävlingsprogrammet. Frågorna skall ställas under signatur på finska, svenska eller engelska och sändas via e-post senast onsdagen den 23.1.2008 till adressen: [espoonkeskus@sunnittelukilpailut.fi](mailto:espoonkeskus@sunnittelukilpailut.fi). E-postmeddelandets rubrikfält skall märkas med "Espoonkeskus".

Frågorna och tävlingsjuryns svar på dem publiceras på tävlingens webbsidor onsdagen den 6.2.2008.

## **2.4 Tävlingsresultatet, samt offentliggörandet och utställandet av detta**

Tävlingen avgörs på sommaren 2008. Resultatet delges omedelbart till alla upphovsmän till prisbelönta eller inlösta förslag och till massmedia vid ofentliggörandet. Tävlingsjuryns tävlingsprotokoll över resultatet kommer att publiceras på tävlingens webbsidor. Alla förslag kommer att ställas ut i Esbo. Tävlingens resultat publiceras på Esbo stads webbsidor, i tidningen Arkitektnytt-au och på SAFA:s webbplats [www.safa.fi](http://www.safa.fi).

## **2.5 Åtgärder till följd av tävlingen**

Tävlingsjuryn kommer att ge rekommendationer för fortsatta åtgärder. Stadsfullmäktige kommer i augusti 2008 att bestämma om stadshusets förnyande och om centrumkvarters framtida utvecklade på basen av tävlingsresultaten.

Ändringar i detaljplanen görs på basen av de förslag som haft framgång i tävlingen. Esbo stad kommer att fortsätta planeringen på detaljplanenivå och utvecklingsarbetet tillsammans med de upphovsmän som haft framgång i tävlingen. I det fortsatta planeringsskedet kommer man att precisera centrumanplanen och stadshusets rumsprogram, definiera andra nödvändiga delprojekt (parkeringsarrangemang, möjliga rivningsarbeten, annan nybyggnation osv.) och tidtabellen för deras verkställande.

Atminstone upphovsmännen för de tre förslag som haft mest framgång i denna tävling, kommer att inbjudas till fortsättningstävlingen för stadshuset och dess omgivning.

## **2.6 Rätt att utnyttja och publicera tävlingsförslagen**

Tävlingsrangören har äganderätt till de prisbelönta och inlösta tävlingsförslagen, medan upphovsmannarätten kvarstår hos förslagets upphovsmän. SAFA har rätt att publicera bilder av tävlingsförslagen i sina egna tidningar och på dess webbsidor.

## **2.7 Returnering av tävlingsförslagen**

Tävlingsförslagen returneras inte. Man kan avhärpta de förslag som inte blivit prisbelönta eller inlösta hos tävlingsrangören efter tävlingens utgång under en månads tid efter publiceringen av resultatet. Man kan även be att modellen returneras genom att skicka förslagets signatur och returneringsadressen per e-post till tävlingsrangören efter tävlingens utgång. Modellen returneras på bekostnad av tävlingsrangören. Planscherna kan returneras med postförskott på tävlandens bekostnad. Exaktare anvisningar ges på tävlingens webbsidor efter tävlingens utgång.

## **2.8 Försäkring av tävlingsresultaten**

Tävlingsrangören försäkrar inte tävlingsförslagen. Tävlanden bör bevara originalexemplaren av sitt förslag. Modellerna försäkras för en summa av 3 000 euro under den tid de är hos tävlingsrangören.

## **2.9 Täplingsspråket**

Täplingsspråken är finska, svenska och engelska. Förslagen bör uppgöras på något av dessa språk.

## **2.3 Queries**

Competitors have the right to ask for clarifications and further information concerning the programme. Queries are to be made under a pseudonym in Finnish, Swedish or English and e-mailed by Wednesday 23 Jan 2008 at the latest to [espoonkeskus@sunnittelukilpailut.fi](mailto:espoonkeskus@sunnittelukilpailut.fi) with the heading "Espoonkeskus".

All questions with the jury's answers will be posted on the competition website on Wednesday 6 Feb 2008.

## **2.4 Competition results, announcement and exhibition of entries**

Outcome of the competition will be decided in summer 2008. All those involved in the prize-winning and purchased entries will be notified without delay. The media will be informed of the result in a press conference. The jury's report on the result of the competition will be available on the competition website. All entries will be exhibited in Espoo. The result of the competition will be published on the City of Espoo website, in the Arkitehtiuutiset journal, and on the SAFA website at [www.safa.fi](http://www.safa.fi).

## **2.5 Further measures**

The jury will provide its recommendation for further measures. The City Council will decide on the reformation of the City Hall and the development of the city centre blocks based on the result of the competition in August 2008.

Town planning alterations will be based on the prize-winning entries of the competition. The City of Espoo will continue town planning design and development with the awarded competitors. The follow-up planning stage will involve detailing the city centre plan and City Hall spatial programme, defining other necessary component projects (parking arrangements, possible demolition work, other new buildings etc.) and deciding on the schedule.

All authors of the three prize-winning entries in this ideas competition will be invited to the follow-up planning competition for the City Hall and its surroundings.

## **2.6 Copyright of competition entries**

Prize-winning and purchased entries become the property of the organiser, while the copyright remains with the author of each entry. SAFA has the right to publish pictures of the competition entries in its own publications and on its website.

## **2.7 Return of competition entries**

Competition entries will not be returned. Entries that are not awarded or purchased can be picked up from the competition organiser for a month following the announcing of the result. Scale models can also be asked to be returned by e-mailing the pseudonym and return address to the organiser after the competition. Scale models are returned at the organiser's expense. Boards can be returned by cash-on-delivery at the expense of the competitor. Further instructions will be given on the website after the competition has closed.

## **2.8 Insurance of competition entries**

Competition entries will not be insured by the organiser. Each competitor must retain the originals for his/her entry. Scale models will be insured for 3,000 euros for the time they are in the organiser's possession.

## **2.9 Competition language**

Competition languages are Finnish, Swedish and English. Entries must be made in one of these languages.

### 3. KILPAILUTEHTÄVÄ

#### 3.1 Kilpailutehtävän tausta

##### 3.1.1 Alueen historia

Espoo itsenäistyi omaksi pitäjäkseen 1400-luvun alkupuolella. Kivikirkko, nykyinen Espoon tuomiokirkko, valmistui 1490-luvulla Espoonjoen varteen, keskelle Espoon vanhinta asutusta ja Turun ja Viipurin välisen maantien eli Kuninkaan-tien lähelle. Seudulla ovat myös kokoontuneet Espoon pitäjänkokous ja myöhemmin kuntakokous. Kunnan hallinto keskittyi Keski-Espooseen jo 1800-luvulla. Rantaradan ja Espoon puisen asemarakennuksen valmistuttua v. 1903 alkoivat Espoon keskukseen keskityyä teollista toimintaa ja taajama-asutusta. Kuitenkin vasta 1930-luvulla Espoon kunnantalo nousi Kannusillanmäelle.

Nykyinen Espoon hallinnollinen keskus eli virastokeskus rakennettiin 1966–67 pidetyn kansainvälisen arkitehtuurikilpailun jälkeen 1970-luvulla. Voitaneen kilpailuehdotukseen ideoista ei kuitenkaan toteutunut Espoon keskussa juuri mitään: vain periaate keskustan sijoittumisesta radan kahta puolen sekä etelä-pohjoissuuntainen kevyen liikenteen raitti radan yli. 1970-luvun taloudellinen taantuma ja oletettava hitaampi väestönkasvu hidastivat Espoon keskuksen rakentamista. 1980-luvulla rakentaminen jatkui, mutta 1990-luvun syvä taloudellinen lama pysäytti kehityksen täysin.

##### 3.1.2 Nykytila ja kehitysnäkymät

Helsingin seutu on Euroopan nopeimmin kasvavia alueita: seuraavien viidenkymmenen vuoden aikana on alueen väestömäärä arvioitu kasvavan nykyisestä 1,3 miljoonasta 2 miljoonaan asukkaaseen. Espoon väestömäärä oli vuoden 2007 alussa noin 235 000 ja vuoden 2030 ennuste väestömääräksi on 305 000.

Espoona keskuksen vaikutuspiirissä on runsaat 21 000 asukasta ja noin 6 400 työpaikkaa. Koko Kanta-Espoon vaikutusalueen asukasmäärä on 34 000 ja työpaikkamäärä lähes 11 000 työpaikkaa. Virallisen väestöennusteenväestön mukaan alueen asukasluku arvioidaan nousevan vuonna 2012 noin 37 600 asukkaaseen. Asukkaista on 6,2% syntyperältään ulkomaalaisia mikä suomalaistaitan on paljon.

Espoona kaupunkikirakenteen koostuu viidestä kaupunkikeskuksesta. Näistä Espoon keskuksen identiteetin vahvistaminen historiallisena, hallinnollisena ja hengellisenä keskuksena on kilpailun lähtökohta.

Keskuskauppalainen väestöpohja on tällä hetkellä kaikista viidestä kaupunkikeskuksesta pienin, mutta kasvaa vuoteen 2030 mennessä väestöennusteiden mukaan suurimmaksi. Radan pohjoispualeisen alueen (virastokeskus) voimakas uudistaminen avaisi uusia mahdollisuuksia lähipalveluiille ja pitkällä tähtäimellä radan molempien puoliskojen toiminnallinen yhteenkuominen vahvistaisi tätä kehitystä.

Radan eteläpuolella on jo käynnytynyt useita merkittäviä kehityshankkeita. Alueen ilme muuttuu nopeasti ja nykyiset puutteelliset kaupalliset palvelut ovat lyhyellä aikavälillä täydentymässä.

Radan pohjoispualeisen alueen kaupunkikuvaa on ehostettu ilman kattavaa yleissuuntielmaa. Vanhenevan rakennuskannan saneeraustarve antaa mahdollisuuden virastokeskuksen voimakkaalle uudistamiseelle.

Aseman ympäristön ja virastokeskuksen ny-

### 3. TÄVLINGSUPPDRAGET

#### 3.1 Bakgrund till tävlingsuppdraget

##### 3.1.1 Områdets historia

Esbo blev en självständig socken i början av 1400-talet. Stenkyrkan, den nuvarande Esbo Domkyrkan (Espoon Tuomiokirkko), blev färdig på 1490-talet vid stranden av Esboån, mitt i det äldsta boendeområdet i Esbo och nära Kungsvägen, dvs. landsvägen mellan Åbo och Viborg. Esbo sockenstämma och senare kommunalstämma har också sammanträtt på området. Kommunens förvaltning har centraliseras till Mellersta Esbo redan på 1800-talet. Då strandspåret och Esbo stationsbyggnad i trä blev färdiga år 1903, började industriverksamhet och tätortsbebyggelse koncentreras till Esbo centrum. Esbo kommunalhus restes dock först på 1930-talet till Kannbrobacken (Kannusillanmäki).

Esbo nuvarande administrativa centrum d.v.s. ämbetscentret (virastokeskus) byggdes efter den internationella arkitekttävlingen år 1966–67 på 1970-talet. Inget av det vinnande förslagets idéer förverkligades likväld i Esbo centrum: endast principen att centrumet placeras på båda sidor om järnvägsspåret och en syd-norr riktad stråk över spåret för den lätta trafiken. Den ekonomiska depressionen på 1970-talet och en befolkningsökning som var längsammare än förmodat, fördröjde byggandet av Esbo centrum. Byggandet fortsatte på 1980-talet, men den djupa depressionen på 1990-talet stannade utvecklingen totalt.

3.1.2 Nuvarande läge och utvecklingsperspektiv Helsingfors regionen är ett av Europas snabbaste växande områden: under de femtio följande åren, har man uppskattat att områdets invånarantal kommer att växa från det nuvarande 1,3 miljoner till 2 miljoner invånare. Invånarantalet i Esbo var i början av år 2007 ca 235 000 invånare och uppskattningen för invånarantalet år 2030 är 305 000 invånare.

Det finns omkring 21 000 invånare i inflytelsesfären av Esbo centrum och ca 6 400 arbetsplatser. Invånarantalet i hela Stam-Esbo inflytelseområdet är 34 000 och mängden arbetsplatser nästan 11 000 arbetsplatser. Enligt officiella invånarantalprognoserna, uppskattas områdets invånarantal stiga år 2012 till ca 37 600 invånare. Av invånarna är ca 6,2 % av utländskt härkomst, vilket är mycket finskt sett.

Esbo stadsstruktur består av fem stadscentra. Tävlingens utgångspunkt är att av dessa förstärka identiteten av Esbo centrum som historiskt, administrativt och andligt centrum.

Det kommersiella invånarunderlaget är för närvarande det minsta av alla dessa fem stadscentra, men det växer fram till år 2030 enligt befolkningsstatistiken till att bli det största. Att starkt förnya området på den norra sidan av järnvägsspåret (ämbetscentrum/virastokeskus), skulle öppna nya möjligheter för närservice och på lång sikt skulle de två hälftenas funktionella sammandragning stärka denna utveckling.

Flera betydande utvecklingsprojekt har redan börjat på spårets södra sida. Områdets karaktär förändras snabbt och de nuvarande bristfälliga kommersiella servicen häller på att kompletteras på kort sikt.

Stadsbilden på området på spårets norra sida har fått en ansiktslyftning utan täckande generell planering. Saneringsbehovet på det äldrande byggnadsbeståndet ger möjligheter till en stark förnyelse av ämbetscentret.

Stationens omgivning och ämbetscentrumets

### 3. COMPETITION ASSIGNMENT

#### 3.1 Background

##### 3.1.1 History of the area

Esboo became a separate parish in early 15th century. A stone church, now the Espoo Cathedral, was built in the 1490s on the banks of the Espoonjoki river, among the oldest settlements in Espoo, close to the road between Turku and Vyborg, the King's Road. Espoo parish meetings, and later municipal meetings, have also been held in the area. Municipal government has gathered in Central Espoo since the 19th century. After the completion of the coastal railway line and the wooden Espoo station in 1903, industrial activity and close-built housing began to emerge in Espoo Centre. Yet it was not until the 1930s that the Espoo Municipal Hall was built in Kannusillanmäki.

The present administrative centre of Espoo was built in the 1970s, after an international architectural competition in 1966–67. However, the ideas of the winning entry were never actually carried out except for the location of the centre on two sides of the railway, and the north-south light traffic way over the railway. The economic recession of the 1970s and a slower than expected growth of the population delayed construction of Espoo Centre. It was continued in the 1980s, but the 1990s depression halted all development.

##### 3.1.2 Present status and development prospects

The Helsinki region is among the fastest growing areas in Europe: in the next fifty years its population is estimated to grow from the present 1.3 million to 2 million. The population of Espoo at the start of 2007 was about 235,000 and the estimate for 2030 is 305,000.

The area of influence of Espoo Centre has some 21,000 residents and about 6,400 jobs. Population in the whole Kanta-Espoo district area of influence is 34,000 with almost 11,000 jobs. Official population estimate for the area for 2012 is about 37,600. 6.2 % of the population is of foreign origin, which is a high figure in Finland.

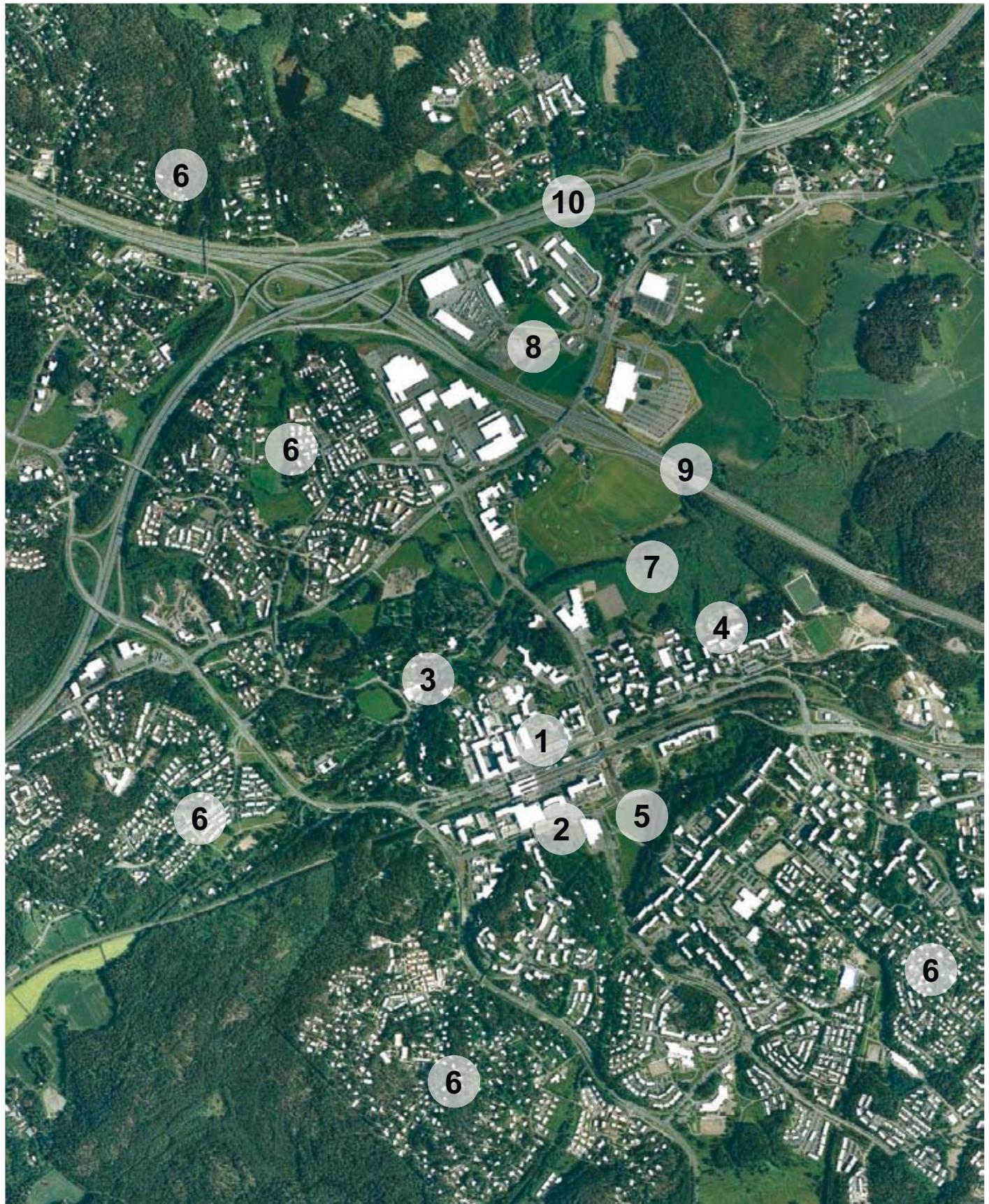
The urban fabric of Espoo consists of five city centres. Strengthening the identity of Espoo Centre as a historical, administrative and religious centre among them is the starting point for this competition.

The commercial population reserve of Espoo Centre at present is the smallest of the five city centres, but it will grow to be the largest by 2030 according to population estimates. Strong development of the area north of the railway (municipal office block) would create new opportunities for neighbourhood services, and tying the north and south sides functionally together would in the long run support this.

Several major development projects are already under way south of the railway. The area is changing quickly, and the as yet inadequate commercial services will improve before long.

The cityscape of the area north of the railway has been revamped without a proper overall plan. The need to renovate the ageing building stock allows for significant alteration of the municipal office block.

The state of the area around the railway station and office block has made the public image of the whole Espoo Centre a very negative one; it is generally agreed that changes should be



1. Virastokeskus (kilpailualue)
2. Radan eteläpuoleiset palvelut
3. Espoonjokilaakso ja Tuomiokirkon ympäristö
4. Kirkkojärven asuinalue
5. Suviniityn tuleva asuntoalue
6. Pientaloalue
7. Kirkkojärven puisto
8. Lommila
9. Helsinki-Turku -moottoritie
10. Kehä III

1. Ämbetshuscentrum (tävlingsområdet)
2. Servicen på den södra sidan av tågbanan
3. Esboådalen och Esbo Domkyrka med omgivning
4. Kirkkojärvi bostadsområde
5. Blivande Suviniity bostadsområde
6. Småhusområde
7. Kyrkräskparken
8. Lommila
9. Motorvägen Helsingfors-Åbo
10. Ring III

1. Municipal office block (competition area)
2. The services on the south side of the traintracks
3. Espoonjokilaakso and the area surrounding the Espoo Cathedral
4. Kirkkojärvi residential area
5. Forthcoming Suviniity residential area
6. Small houses
7. Kirkkojärvi park
8. Lommila
9. Helsinki-Turku motorway
10. Kehä III

kytila on leimannut koko Espoon keskuksen mielikuvan hyvin negatiiviseksi; uudistamistarpeesta vallitsee julkisuudessa laaja yksimielisyys. Ideakilpailun antamin suuntaviivoin Espoon kaupunki tulee lähiusoikymmeninä kehittämään aluetta vahvaksi kaupunkikesukseksi.

## 3.2 Kilpailualue

### 3.2.1 Sijainti ja laajuus

Espoon keskus sijaitsee erinomaisten kulkuyhteyksien äärellä. Helsinki-Turku -rata kulkee Espoon aseman kautta. Kilometrin päässä Espoon asemasta pohjoiseen kulkevat Helsinki-Turku -moottoritie (Turunväylä) ja pääkaupunkiseudun kehätie, Kehä III. Skandinavian ja Venäjän välinen liikenne kulkee E18-tietä Turunväylältä Kehä III:ta pitkin itään. Helsingin keskustaan on noin puolen tunnin auto- tai junamatka. Saman verran kestää automatka Helsinki-Vantaan lentoasemalle.

Kilpailualue jakautuu tarkastelualueeseen (noin 60 ha) ja siihen sisältyvään suunnittelualueeseen (noin 19 ha). Alue käisittää rautatien, Kirkkokadun, Kannusillanmäen ja Espoonjoen välisen keskusta-alueen. Alueella sijaitsee virasto-keskus (kaupungintalo, valtuustotalo, virastotalot 1, 2 ja 3), asuinkortteleita sekä pysäköintilaitoksia, peruskoulu, ammattiopilaitos ja hotelli, kauppoja sekä alueväästönsuoja, joka toimii alueen merkittävään liikunta- ja harrastustilana. Alueen pohjoisosassa ovat Espoonjokilaakson rantapuistot sekä Tuomiokirkko hautausmaa-alueineen.

Suunnittelualueelle kohdistetaan suunnittelutyön painopiste. Tarkastelualueelle ei odoteta erityisiä toimenpiteitä-esityksiä, lukuun ottamatta kulkuyhteyksiin ja liikkumistarpeisiin liittyviä ratkaisuja, joilla on mahdollisesti vaikutuksia laajempaan ympäristöön.

### 3.2.2 Kaavatilan ja maankäyttöä ohjaavat muut päätökset ja tavoitteet

#### Asemakaava ja Espoon keskuksen kehittämishjelma

Kilpailualueen nykyinen asemakaava ei mahdolista Espoon keskuksen kehittämishjelmissä (kaupunginhallitus 2003) alueelle asetettujen kaupunkirakenteellisten ja kaupunkikuallisten tavoitteiden toteuttamista. Asemakaava tullaan muuttamaan kilpailun tuloksen perusteella.

nuvarande skick har stämpplat föreställningen av hela Esbo centrum tämligen negativt, det råder en bred konsensus i offentligheten om behovet av förnyelse. Esbo stad kommer under de närmaste årtionden att utveckla området till ett starkt stadscentra med de riktlinjer som idétaglingen ger.

made. Based on guidelines provided by this ideas competition, the City of Espoo will develop the area into a strong urban centre in the next few decades.

## 3.2 Competition area

### 3.2.1 Location and size

Esboo Centre has excellent traffic connections. The Helsinki-Turku railway runs via the Espoo station. A kilometre north of Espoo station run the Helsinki-Turku motorway (Turunväylä) and the regional ring road Kehä III. Traffic between Scandinavia and Russia runs on the E18 road from Turunväylä east along Kehä III. Helsinki city centre is half an hour away by car or train, as is the Helsinki-Vantaa Airport by car.

The competition area is divided into a study area (ca. 60 ha), and a planning area (ca. 19 ha) within it. The area consists of city centre area bordered by the railway, Kirkkokatu, Kannusillanmäki and the Espoonjoki river. The area includes a municipal office block (City Hall, Council Hall, office buildings 1, 2 and 3), housing blocks and multi-storey car parks, a comprehensive school, vocational school and hotel, shops, and a district civil defence shelter which is a major sports and recreational facility for the area. North of the area includes the shore parks of Espoonjokilaakso and the Espoo Cathedral with its cemetery.

Planning area should be the focus of the planning work. No particular action proposals are expected for the study area, except for solutions concerning traffic connections and requirements that might affect a wider area.

### 3.2.2 Status of current plans and other decisions and objectives affecting land use

#### Town plan and the Espoo Centre Development Programme

Current town plan for the competition area does not allow for implementation of the objectives concerning urban structure and cityscape set for the area in the Espoo Centre Development Programme (City Board 2003). The town plan will be modified based on the outcome of the competition.

The objective is supplementary building and increased appeal of the office area, to attract new services and functions.

#### Espoonkeskus koilliseen Esbocentrum mot nordost Espoo Centre to the northeast



Espoonkeskus luoteeseen  
Esbocentrum mot nordväst  
Espoo Centre to the northwest

Tavoitteena on virastoalueen täydennysrakentaminen ja vetovoiman kasvattaminen uusien palvelujen ja toimintojen houkuttelemiseksi alueelle.

Kaupunginhallituksen asettamia täsmennettyjä tavoitteita alueen suunnittelulle ovat kaupungin talon ja virastotalo 1:n saneeraus tai purku, "virastomaisen" ilmeen poistaminen, asumisen lisääminen alueella sekä viihtyisät, esteettömät ja turvalliset yhteydet Espoonjokilaaksoon.

Espoon keskuksen kehittämishojelman ja kaupunginhallituksen päätökset on otettu huomioon kilpailuohjelman valmistelussa.

#### Kansalaiskysely

Kilpailun tavoitteista ja virastokeskusalueen kehittämisen ideoista on järjestetty kansalaiskysely internet-keskustelupalstalla. Yhteenotto kansalaiskyselystä on kilpailun verkkosivulla. Kansalaiskyselyn tulokset on otettu huomioon kilpailuohjelman laadinnassa.

#### 3.2.3 Rakennettu ympäristö, rakennuskanta ja kaupunkikuva

##### Yleistä

Espoossa tuomiokirkon (kohdekartta B5) ympäristö ja siihen liittyvä osa Espoonjokilaaksoa on valtakunnallisesti arvokas kulttuuriympäristö, joka on valtioneuvoston suojelema. 1960-luvulla tehtiin päätös Espoon hallinnollisen keskuksen sijoittumisesta kunnan historialliseen keskukseen. Virastokeskuksen suunnittelun taustalla on ollut pyrkimys 1960-luvun kaupunkisuunnitteluhantien toteuttamiseen. Tavoitteena oli kompakti, liikkumistarpeet hyvin huomioon ottava kaupunkirakenne, jossa junaa- ja autoliikenne on eriytetty jalankulku- ja pyöräilyliikenteestä. Rata ja sen ylitystarve aseman kohdalla jakaa keskustalueen kahtia ja myös kahteen tasoon. Alueelle on syntynyt kaksi liikkumistasoa, maantaso ja jalankulkukanne taso.

Kilpailualueen ja sen lähiympäristön rakennuskannan kuvaus on esitetty kilpailuohjelman liitteessä.

##### Radan pohjoispuoli

Tuomiokirkon ympäristö ja Espoonjokilaakso on kulttuurihistoriallisesti vanhin ja tärkein miljöö Espoossa. Rakennuskannasta on jäljellä vielä

Som målsättning är ett kompletterande bygande av ämbetsområdet och att öka på dragkraften för att locka nya serviceformer och funktioner till området.

De preciserade målsättningarna för områdets planering, ställda av stadsstyrelsen, är stadshusets och ämbetshus 1:ns sanering eller rivning, borttagandet av den "byråkratiska" karaktären, att öka på bosättningen i området samt trivsamma, oförhindrade och trygga förbindelser till Esboådalen.

Utvecklingsprogrammet för Esbo centrum och stadsstyrelsens beslut har tagits i beaktande i förberedandet av tävlingsprogrammet.

#### Medborgarenkät

Man anordnande en medborgarenkät på en samtalsspalt på Internet om tävlingens målsättningar och om idéer för att utveckla området för ämbetscentra. Det finns ett sammandrag av medborgarenkätarna på tävlings webbsidor. Resultaten av medborgarenkätarna har tagits i beaktande då man avfattat tävlingsprogrammet.

#### 3.2.3 Den bebyggda miljön, byggnadbeståndet och stadsbilden

##### Allmänt

Esbo Domkyrka (Tuomiokirkko) (objektkarta B5) med omgivning och den del av Esboådalen som ansluter sig till den är en kulturmiljö av riksomfattande betydelse, som är skyddad med statsrådets beslut. På 1960-talet gjorde man ett beslut att placera Esbo administrativa centrum i kommunens historiska centrum. Bakom planerandet av ämbetshuscentrumet har funnits en strävan att verkställa 1960-talets stadsplaneringsideal. Målsättningen var en kompakt stadsstruktur som tar rörelsebehoven väl i beaktande, där tåg- och biltrafiken är åtskilda från fotgängar- och cykeltrafiken. Järnvägsspåret och behoven att gå över den i närheten av stationen, delar centrumområdet i två delar, och även i två nivåer. Det har uppkommit två olika nivåer att röra sig på området, jordnivå och nivån för fotgångarplattformen.

Tävlingsområdet och en skildring av byggnadbeståndet i dess närmiljö, har framställts i tävlingsprogrammets bilaga.

##### Norra sidan av spåret

Domkyrkans omgivning och Esboådalen är kultuuristoriallisesti vanhin ja tärkein miljöö Espoossa. Av byggnadbeståndet finns ännu bl.a.

Specified objectives set by the City Board for planning the area include renovation or demolition of the City Hall and office building 1, getting rid of the "official" look, bringing more housing to the area, and creating an enjoyable, accessible and safe connection to the Espoonjokilaakso.

The Espoo Centre Development Programme and the City Board's decisions have been taken into account when preparing this competition programme.

##### Public poll

There was a public poll on the internet about the objectives of the competition and development ideas for the office building block. A summary of the poll has been posted on the competition website. The result of the poll has been taken into account when writing this competition programme.

#### 3.2.3 Built environment, building stock and cityscape

##### General

The area surrounding the Espoo Cathedral (location map B5) and the related part of Espoonjokilaakso are a cultural environment of great national value, protected by government decree. A decision was made in the 1960s about locating the administrative centre of Espoo in the town's historical centre. Planning the office building block has been based on 1960s city planning ideals. The aim was a compact urban structure, taking into account different traffic requirements, where trains and cars are kept separate from pedestrians and bikes. The railway and its overpass at the station divide the centre in two, as well as two levels. There are now two levels for traffic: ground level and the pedestrian deck.

Building stock of the competition area and its immediate surroundings is described in a supplement to this competition programme.

##### North of the railway

The area surrounding the Espoo Cathedral and Espoonjokilaakso is the oldest and most important cultural historic milieu in Espoo. Surviving building stock includes the Doms manor (early 20th century) and Suna cowshed (19th century).



Espoonkeskus pohjoiseen  
Esbocentrum mot norr  
Espoo Centre to the north



mm. Domsin päärakenitus (1900-luvun alku) ja Sunan navetta (1800-luku). Myös vanha kyläraitti on osin säilynyt. Kulttuuriympäristö täydentäävät muut säilyttetään arvokkaat rakennukset kuten Espoon ensimmäinen kunnallinen koulurakennus Lagstad (1873), joka toimii nykyään kotiseututalona, Espoon vanha kunnantalo (1933), joka toimii nykyään musiikkipistona sekä vanhat huivilat kuten Lilla Karyll (1904).

Espoonjokilaakson ja virastokortteleiden välillä jää 1980-luvulla rakennettu asuinalue noin neljällä sadalle asukkaalle. Espoonjoen ja kirkon seutu on virastokeskukseen nähden asuinalueen läheisyydestä taakse piiloutuva, lähes hyödyntämätön elementti.

Kirkkokadun varteen sijoittuvat pohjoisesta lukien Omnia ammatillisien opiskelun kehittyvä ja laajeneva Pappilanmäen kampus (kohdekartta B6), seurakuntayhtymän toimistorakennus Kirkon kymppi (E2), Kuninkaantien lukiota (B4) ja Keski-Espoon uimahalli (A7). Kirkkokadun itäpuolella on noin 2600 asukkaan Kirkkojärven asuinalue (G3), joka on rakennettu pääosin 1980-luvulla. Asemalta koilliseen, uimahallin ja oppilaitosten suuntaan on syntynyt tärkeä kulkuyhteys, jonka merkitys jatkossa vain korostuu.

Virastokeskus on kaupunkikuvaltaan ankeaa. Yksipuolisen toimistokäytön vuoksi alue on iltaisin ja viikonloppuisin autio ja hiljainen, mikä synnyttää asukkaisia turvattomuuden tunnetta. Alueella on tällä hetkellä mm. seuraavat kaupalliset lähipalvelut: päivittäistavarakauppa, kioski, pizzeria, kahvila, ruokaravintola/yökerho, parturi-kampaamoita sekä pankki.

Radan varrella sijaitsee vanha Espoon asema piharakennuksineen (G4, G5). Rakennus on vaille erityistä käyttötarkoitusta ja on mahdollista siirtää.

Radan pohjoispuoliselle virastorakennusten alueelle on ominaista kansitasolle nostettu jalankulku, vaikea orientoituvuus ja selkeiden kulkureittiin puute.

#### Radan eteläpuoli ja rautatieasema

Radan eteläpuolella rataa reunustavat tontit on toteutettu asemakaavan mukaisesti. Voimassa olevan asemakaavan toteutus on jäänyt kesken Siltakadun varrella. Toimistorakentaminen alueella ei ole täysin toteutunut. Asemakaavan mukaisien puistojen ja katujen rakentaminen on jäänyt niin ikään keskeneräiseksi. Keskeneräisyys näkyy erityisesti Suviniityn alueella, jonka toimistokorttelit, kadut ja puistot ovat hoitamatonta niittä.

Rautatieasema (kohdekartta G6) ja radan ylittävä Espoonsilta (H1) ovat välttävässä kunnossa. Alue on kiireellisen kunnostuksen tarpeessa - päätköset asiasta on tehty ja korjaussuunnitelu käynnissä.

Espoona keskuksen kaakkisosassa, noin kilometrin päässä rautatieasemasta, on pääosin 1970-luvulla rakennettu noin 11000 asukkaan Suvelan kaupunginosa. Rautatieasemalta noin 500 metriä etelään sijaitsee Kiltakallion asuinalue, joka on rakennettu pääosin 1980–90-luvuilla.

#### 3.2.4 Kehittämishankkeet

##### Radan pohjoispuoli

Kirkkojärven asuntoalueelle rakennetaan vuosina 2008–2010 uusi yleisen arkkitehtuurikilpailun voittaneeseen ehdotukseen perustuva noin 770 oppilaan Kirkkojärven peruskoulu (kohdekartta B5)

Doms huvudbyggnad (från 1900-talets början) och Suna ladugård (1800-talet) kvar. Också den gamla bygatan är delvis bevarad. Andra värdefulla byggnader, som skall bevaras, kompletterar kulturmiljön, såsom Esbo första kommunala skola Lagstad (1873), som är idag ett hembyggdhus, Esbo gamla kommunalhus (1933), som idag är ett musikinstitut, samt gamla villor, såsom Lilla Karyll (1904).

Mellan Esboådalen och ämbetshuskvarteren blir ett bostadshuskvarter, som är byggt på 1980-talet, för ca 400 invånare. Esboå och kyrkans omgivning är i förhållande till ämbetshuscentra ett område som gömmer sig bakom bostadskvarterstrukturen, ett nästan oanvänt element.

Längs Kyrkogatan (Kirkkokatu) finns, upprättnat från norr, Omnia yrkesläroverks campusområde i Prästgårdsbacken, som utvecklas och utvidgas (objektkarta B6), Kyrkans Tia, kyrkliga samfälligheten kontorsbyggnad (E2), Kungsvägens gymnasium (B4) och Mellersta Esbo simhall (A7). På östra sidan av Kyrkogatan finns Kyrkträskets (Kirkkojärvi) bostadsområde (G3) med ca 2 600 invånare, som är till stora delar byggt på 1980-talet. Nordost från stationen, mot simhallen och läroverken, har uppstått en viktig trafikförbindelse, vars betydelse kommer endast att öka inom den närmaste framtiden.

Ämbetscentret är dystert till sin stadsbild. På grund av att byggnaden används ensidigt för kontor, är området öde och tyxt på kvällarna och veckoslutet, vilket frambringar en känsla av ottrygghet hos invånarna. För närvanande finns bl.a. de följande kommersiella närservicen på området: dagligvarubutik, kiosk, kafeteria, matrestaurang/nattklubb, barberare-frisörsalonger samt bank.

Esbo gamla stationsbyggnad med två gårdsbryggnader (G4, G5) finns längs med järnvägsspåret. Byggnaden är utan särskild användning och går att flytta.

Fotgångstrafik lyft upp på plattformnivå, problem med att orientera på området och bristen av klara kommunikationsled är kännetecknande för området med ämbetshus på spårets norra sida

##### Spårets södra sida och järnvägsstationen

Tomterna som angränsar till spåret på den södra sidan är förverkligade enligt detaljplanen. Den gällande detaljplanen fullbordande har blivit på hälften längs med Brogatan (Siltakatu). Kontorsbyggnaderna på området har inte blivit fullt verkställd. Bygget av parker och gator enligt detaljplanen har likaledes blivit på hälften. Halvfärdigheten syns speciellt på Södrikängens (Suviniitty) område, där kontorskvarter, gator och parker former en vanvårdad äng.

Järnvägsstationen (Rautatieasema) (objektkarta G6) och Esbobron (Espoonsilta) (H1) som går över spåret är i försvarligt skick. Området är i behov av brådskande reparationer – beslutet om saken är gjorda och reparationsplaneringen är på gång.

I sydöstra delen av Esbo centrum, ca 1 km från järnvägsstationen, finns Södrik (Suvela) stadsdel, som är till största delen byggd på 1970-talet, med omkring 11 000 invånare. Ungefär 500 m söder om järnvägsstationen ligger Gillesbergets (Kiltakallio) bostadsområde, som är till huvuddelen byggd på 1980-90-talen.

#### 3.2.4 Utvecklingsprojekt

##### Spårets norra sida

Till Kyrkträskets (Kirkkojärvi) bostadsområde byggs under åren 2008–2010 en ny ca 770 elevers Kyrkträskets grundskola (objektkarta B5), som baserar sig på det vinnande förslaget i arkitekturtävlingen.

Parts of the old village street have also been preserved. The cultural milieu is completed by other valuable buildings such as the city's first municipal school building Lagstad (1873) now serving as a centre for local history and culture, the old Espoo town hall (1933) now a music school, and old villas such as Lilla Karyll (1904).

Between Espoonjokilaakso and the office building block there is a 1980s housing area for about 400 people. Seen from the office block, the river and church are hidden behind the housing block, their potential made little use of.

Along Kirkkokatu street from the north are the developing and expanding Pappilanmäki campus of the Omnia vocational school (location map B6), church office building Kirkon kymppi (E2), Kuninkaantie upper secondary school (B4) and Central Espoo swimming hall (A7). To the east of Kirkkokatu is the Kirkkojärvi housing area (G3) for about 2,600 people, mostly from the 1980s. A major traffic connection has appeared to the northeast from the station towards the swimming hall and schools, and it will be increasingly significant in the future.

Cityscape of the office building block is dull. Being in office use only, the area is deserted on evenings and weekends, which makes people feel insecure. Current commercial neighbourhood services include a grocery shop, kiosk, pizzeria, café, restaurant/nightclub, hairdressers, and a bank.

The old Espoo station with its outbuilding (G4, G5) is located by the railway. It is not in any particular use and can be moved.

Typical aspects of the office building area north of the railway are pedestrian decks, difficulty of orientation, and lack of distinct traffic routes.

##### Railway station and south of the railway

Plots lining the railway to the south have been built according to the current town plan, but the plan has been left unrealised along the Siltakatu street. Not all the designated office buildings have been carried out. Several parks and streets in the town plan have also been left unfinished. This is particularly evident in the Suviniitty area, where office blocks, streets and parks are all unkempt meadow.

The railway station (location map G6) and the Espoonsilta bridge (H1) across the railway are in a passable state. The area is in urgent need of repair – decisions have been made and renovation plans are under way.

In the southeast of Espoo Centre about a kilometre from the railway station is Suvela, a mostly 1970s suburb of ca. 11,000 residents. About 500 m south of the station is the Kiltakallio residential area, mostly from the 1980s and 1990s.

#### 3.2.4 Development projects

##### North of the railway

2008–2010, the Kirkkojärvi residential area will get a new Kirkkojärvi comprehensive school (location map B5) for about 770 pupils, based on the winning entry of an open architectural competition.

The Omnia vocational school will concentrate its functions in Espoo Centre, the Lakela branch (B2) and the Pappilanmäki campus (B6) along both sides of Kirkkokatu. The number of students will increase from the present 4,000 to 4,500 by 2010.

Omnian ammatillinen oppilaitos keskittää toimintaansa Espoon kesukseen, Lakelan toimipisteeseen (B2) ja Pappilanmäen kampuselle (B6) Kirkkokadun molemmin puolin. Opiskelijamäärä lisääntyy nykyisestä 4000:sta 4500:aan vuoteen 2010 mennessä.

Lähivuosina alkaa Lommilan alueella, keskuksen koillispuolelle noin kilometrin päähen asemasta, n. 110 000 k-m2 laajuisen kaupallisen palvelukeskuksen rakentaminen Espoontien, Turunväylän ja Kehä III:n rajaamaan kolmioon. Ikean sisustustavaratalon laajennus on vireillä Lommilan kolmiota vastapäätä Espoontien varteen.

Espoon keskuksen itäpuolella - noin kilometrin päässä Espoon asemasta radan ja moottorien välissä - olevalle Tuomarilan Kulovalkean alueelle rakennetaan paraikaa kerros- ja pientaloja noin 2000 asukkaalle.

#### Radan eteläpuoli ja rautatieasema

Espoontien eteläpuolella sijaitseva Espoon keskuksen radan eteläpuoleisen alueen täydennysrakentaminen on käynnistynyt Espoon keskuksen kehittämishojelman mukaisesti. Siltakadun eteläpuolelle valmistuu v. 2008 noin 20000 k-m2 laajainen kauppakeskus Entresse (kohdekartta G9), johon sijoittuu myös Keski-Espoontien aluekirjasto. Entressen eteläpuolelle suunnitellaan Kiltakallion kupeeseen asuntoja noin 250 asukkaalle. Entressen ja asuinrakennusten välillä suunnitellaan terassoituvaa puistoa, joka toimii tärkeänä jalankulkuyhteytenä aluekirjastolle. Entressé vastapäätä, Siltakadun ja rautatieeeman välillä, suunnitellaan Espoontori liikekeskuksen laajennusta sekä liityntäläikenteen bussiterminaalia (G7). Kokonaisuuden rakentaminen alkanee v. 2009. Bussien liityntäläikenne tulee merkittävästi lisääntymään kaupunkiradan (Lepävaara - Espoon keskus) toteutuessa.

Espoontoriin itäpuolen korttelin täydennysrakennussuunnitelmassa on uusia kerrostaloasuntoja noin 250 asukkaalle. Espoonportin (H2) itäpuolelle ja radan eteläpuolelle suunnitellaan kaupunkikuvan kannalta rohkeaa, paritorniratkai-

Omnia yrkesläroverk (Omnian ammatillinen oppilaitos) centraliseras sin verksamhet till Esbo centrum, till Lagstads (Lakela) (B2) verksamhetsställe och på campusområdet i Prästgårdsbacken (Pappilanmäki) (B6) och på båda sidor om Kyrkgatan (Kirkkokatu). Elevantalet ökar från det nuvarande 4 000 elever till 4 500 fram till år 2010.

Byggandet av en ca 110 000 m<sup>2</sup> (väningsyta) kommersiell servicecentrum till triangeln vid Esbovägen (Espoontie), Åboleden (Turunväylä) och Ring III (Kehä III) börjar under de närmaste åren på Gloms (Lommila) området, nordost om Esbo centrum, ca 1 km från stationen. Utvidgningen av Ikea inredningsvaruhuset mitt emot Gloms triangul vid Esbovägen är på gång.

På östra sidan av Esbo centrum – ca 1 km från Esbo station mellan järnvägsspåret och motorträden – på Domsby Bränntorpens (Tuomarila Kulovalkea) område byggs för närvanade höghus och småhus för ca 2 000 invånare.

Spårets södra sida och järnvägsstationen Det kompletterande byggandet av Esbo centrum på spårets södra sida har påbörjats enligt Esbo centrum utvecklingsprogram. På Brogatans (Siltakatu) södra sida blir en ca 20 000 m<sup>2</sup> köpcentrum Entresse (objektkarta G9) färdig år 2008, där placeras även Mellersta Esbo områdesbibliotek. På den södra sidan av Entresse planeras man vid sidan om Gillesberget (Kiltakallio) bostäder för ca 250 invånare. Mellan Entresse och bostadshusen planeras en terasserad park, som kommer att fungera som en viktig fotgängarförbindelse fram till områdesbiblioteket. Mitt emot Entresse, mellan Brogatan (Siltakatu) och järnvägsstationen, planeras en utvidgning av Esbotorgets (Espoontori) affärscentrum samt en bussterminal för infartstrafiken (G7). Byggandet av helheten kommer troligen att börja år 2009. Bussarnas anslutningstrafik kommer att öka märkbart då stadsspåret (Alberga – Esbo centrum) förverkligas.

I kvarteret öster om Esbotorget, kommer det i den kompletterande planen att byggas nya höghusbostäder för ca 250 invånare. Öster om Esboporten (Espoonportti) (H2) och söder om spåret planeras

In the next few years, construction will start on a new commercial service centre of ca. 110,000 m<sup>2</sup> gross floor area in Lommila, in a triangle between Espoontie, Turunväylä and Kehä III, to the northeast of Espoo Centre about a kilometre from the station. Ikea has plans of extension, across the Lommila triangle along Espoontie.

East of Espoo Centre, about a kilometre from the Espoo station between the railway and motorway, new blocks of flats and small-scale houses for ca. 2,000 residents are now being built in the Kulovalkea area in Tuomarila.

#### Railway station and south of the railway

Supplementary building of Espoo Centre south of the railway has begun according to the Espoo Centre development programme. A new shopping centre Entresse (location map G9) will be completed south of Siltakatu in 2008 with ca. 20,000 m<sup>2</sup> gross floor area, also housing the Central Espoo regional library. South of Entresse there are plans for housing for ca. 250 people next to Kiltakallio. Between Entresse and the residential buildings will be a terraced park, acting as a major pedestrian route to the library.

Across Entresse between Siltakatu and the railway station, there are plans to extend the Espoontori commercial centre and include a bus terminal for commuter traffic (G7). Construction will probably begin in 2009. Commuter traffic will increase significantly after the planned city railway (Lepävaara-Espoo Centre).

Supplementary building plan for the block east of Espoontori includes new multi-storey housing for ca. 250 people. East of Espoonportti (H2) and south of the railway there are daring plans for the cityscape; a housing, office and commercial block (G8) in the so-called Lindholm triangle, based on a pair of towers. This block solution is from the winning entry of an invited competition in 2006.

Town plan of the Suviniitty area (D3) east of the station and south of the railway is being modified to create an attractive residential area with



Porras Virastopihalta Päätykujalle  
Trappan från Ämbetshusgården till Gavelgränden  
Stairs from Virastopihi to Päätykuja



Espoonsilta  
Esbobron  
Espoonsilta bridge



Käynti Espoonsillalta asemalaiturille  
Gång från Esbobron till stationsplattan  
Access from Espoonsilta to station platform



Kirkkojärventietä itään  
Kyrkträskvägen mot öster  
East along Kirkkojärventie

suun perustuva ns. Lindholmin kolmion asuin-, liike- ja työpaikkakorttelia (G8). Kortteliratkaisu perustuu vuonna 2006 pidetyn kutsukilpailun voittaneeseen ehdotukseen.

Espoon aseman itäpuolisen ja radan eteläpuolisen Suviniityn alueen (D3) asemakaavalla on ryhdytty muuttamaan tavoitteena houkuttelevaa asuinalue, jossa on kerrostaloasumista, mutta myös pienimittakaavaisempaa asuinrakentamista. Alueelle muuttaa noin 2000 asukasta. Pääosa asukkaiden autoista sijoitetaan kallioon louhittavaan pysäköintilaitokseen (D3), joka toimii myös alueen yhteisväestönsuojana. Alueen rakentaminen käynnistyy vuonna 2008.

### 3.2.5 Puistot ja virkistysalueet

Espoontjokilaakso on alueen tärkein viheryhteys, joka kehittyessään yhdistää Espoon keskuksen alueen alajuoksulla aina merelle ja yläjuoksulla Pohjois-Espoon virkistysalueisiin saakka. Nykytilassa Espoontjokilaakso käsittää rakennettua puistoa, laajoja peltoalueita sekä metsäisiä jaksia.

Espoontjokilaakson puistoalueita Kannusilasta Kirkkokadulle kunnostetaan vuoden 2008 aikana. Suunnitelmiin tavoitteena on näkymien avaaminen puistoa harventamalla Tuomiokirkon ja alueen muiden kulttuurihistoriallisesti merkittävien kohteiden välillä, Kirkkosillanpuiston perusparannus, valaistuksen uusiminen sekä kävelyreitistön kunnostus. Alueelle sijoittuvat myös vuonna 2006 pidetyt ympäristötaidekilpailun palkitut työt. Juhlavuoden 2008 hankkeena toteutetaan Pappilantien uusi massiivikivirakenteinen Kannusilta.

en för stadsbilden djärv, sk. Lindholms triangels bostads-, affärs- och arbetsplatskvarters (G8), som baserar sig på en lösning med tvillingtorn. Kvarterslösningen baserar sig på det vinnande förslaget i en tävling för inbjudna som hölls år 2006.

Man har börjat ändra på detaljplanen för Södrikängens (Suviniitty) område (D3) på den östra sidan av Esbo station och på spårets södra sida, med målsättningen att bilda ett lockande bostadsområde, där det finns höghusboende, men också småskaligare bostadsbyggnade. Omkring 2 000 invånare flyttar till området. Den största delen av invånarnas bilar placeras i ett bergrum (pysäköintilaitos) (D3), som sprängs in i berget, och som även fungerar som ett gemensamt skyddsrum för området. Områdets byggande kommer troligen att börja år 2008.

### 3.2.5 Parker och rekreationsområden

Esboådalen (Espoontjokilaakso) är områdets viktigaste grönförbindelse, som, då den utvecklas, förenar Esbo centrum på områdets nedre lopp allt fram till havet och på det övre loppet ända fram till Norra Esbo rekreationsområden. I dagsläget omfattar Esboådalen byggda parker, vida åkerområden samt skogiga passager.

Parkområdena i Esboådalen från Kannbron till Kyrkogatan (Kannusilasta Kirkkokatuun) skall iståndsättas under år 2008. Målsättningen med planerna är att öppna yter genom att gallra parken mellan Domkyrkan (Tuomiokirkko) och andra för området kulturhistoriskt betydelsefulla objekt, grundrenoveringen av Kyrkobroparken (Kirkkosillanpuisto), förryandet av belysningen samt repareringen av fotgångarsträdarna. Även de prisbelönta arbetena från miljökonsttävlingen som hölls år 2006, kommer att placeras på området. Som ett projekt för jubileumsåret 2008, kommer man att verkställa en

blocks of flats but also smaller-scale housing. The area is estimated to have 2,000 residents. Most of residential parking will be in an underground parking cavern (D3) which will also be used as the local civil defence shelter. Construction will probably begin in 2008.

### 3.2.5 Parks and recreational areas

Espoontjokilaakso is the most important green belt of the area, and once it has been developed it will connect Espoo Centre downstream all the way to the sea, and upstream to the recreational areas in Northern Espoo. At present, Espoontjokilaakso consists of built parks, wide open fields and forested patches.

The park areas of Espoontjokilaakso from Kannusilta to Kirkkokatu will be trimmed during 2008. The plans include opening up the landscape by thinning the park between the Cathedral and other buildings of cultural historic value, basic improvement of Kirkkosillanpuisto, changing the lighting, and repairing the pedestrian paths. The winning works of an environmental art competition held in 2006 will also be placed in the area. As the anniversary project in 2008, Pappilantie will get a new solid stone Kannusilta bridge.

Planning the Kirkkojärvenpuisto park continues along the lines of the winning entry in a landscape architectural competition in 2002. In the first stage in 2008–09, the part of the park bordering the Kirkkojärvi residential area will be built into an activity zone, with a sports park, playground, place for washing carpets, and a mini-golf course. The yard areas of the new Kirkkojärvi comprehensive school and the Kuninkaantie up-

Kirkkojärvenpuiston suunnittelu jatkaa Espoonjokilaakson maisema-arkkitehtuurikilpailun v. 2002 voittajaksi valitun työn linjaan. Puistosta toteutetaan ensi vaiheessaan vuosien 2008-09 aikana Kirkkojärven asuinaluesta reunustava toiminnallinen vyöhyke, johon sijoittuvat mm. urheilupuisto, leikkipuisto, matonpesupaikka ja minigolf-rata. Uuden Kirkkojärven peruskoulun ja Kuninkaantien lukion ulkotilat limittyytä puitseen. Myöhemmässä vaiheessa Kirkkojärvenpuistoa laajennetaan koko joen eteläpuoliselle alueelle.

Noin 15 kilometriä Espoon keskuksesta luoteeseen sijaitsee Nuuksion kansallispuisto, jonka uusi luontokeskus avataan arvoilta vuonna 2010. Luontokeskusta kehitetään pääkaupunkiseudun vetovoimainen luontomatkailemisen keskus.

### 3.2.6 Liikenne ja kadut

Helsingistä Leppävaaraan kulkeva kaupunkirata (tiheävuorinen paikallisjunaliikenne) tullaan jatkamaan Leppävaarasta Espoon keskukseen vuoteen 2015 mennessä. Espoon aseman yhteen sijoitetaan liityntäliikenteen bussiterminaali radan ja Espoontorin kauppakeskuksen välille. Kaupunkirata on alueen merkittävin liikennerahastaja seuraavan kymmenen vuoden aikana.

Rautatienvälinen pääkatu on asemarakennus ja sitä palveleva kävelysilta radan yli peruskorjataan vuosina 2008–09. Asemarakennuksen laajuus ei tässä vaiheessa muudu. Aseman pohjoispualelle aseman ja Kirkkokadun välille on suunniteltu kaukoliikeiden bussien terminaali. Tällä hetkellä Turunväylän kautta kulkevat linja-autot eivät kulje Espoon keskuksen kautta. Rautatiealueen pohjoisreunassa on tilavarauas yhdelle lisäraiteelle, joka tulee säälyttää.

Espoontorin länsipuolella on alueen tärkein, eri kaupunginosia yhdistävä pääkatu. Kirkkokatu on Espoon keskuksen kehittämismishjelmissä määritetty sisäiseksi pääkaduksi, joka kuoressa kaupunkirakenteen yhteen pohjois-etelä -suuntaisena akselina rautatieaseman seudun ja Lommilan alueen väillä. Tavoitteena on luoda Kirkkokadusta julkisten ja kaupallisten palvelujen vyöhyke ja korkealaatuinen katuila.

Espoontorin -katu (kohdekartta H2) yhdistää Espoon keskuksessa radan etelä- ja pohjoispualeiset alueet. Kirkkojärventie on kilpailualueen tärkein itä-länsisuunnassa kulkeva katu. Em. katujen varsilla kulkevat tärkeät pitkän matkan pyöräilyreitit. Tärkeimmät kevyten liikenteen reitit on esitetty Espoon verkkosivujen liitekartassa.

### 3.2.7 Pysäköinti

Kilpailualueella on käytössä voimassa olevan ase-makaavan mukainen pysäköintinormi: asunnot 1 ap / 100 k-m2, toimistotilat 1 ap / 75 k-m2, liike-tilat 1 ap / 50 k-m2. Nykyiset pysäköintipaikat on esitetty liitteessä.

Pysäköintijärjestelyt kilpailualueella ovat sekavia. Maantasonkertyratkaisut eivät vastaa alueelle nykyisin asetettuja kaupunkikuvallisia tavoitteita ja vaatimuksia. Pysäköinti on nykyisin pääosin maksutonta alueen työntekijöille ja asiakkaille. Suurimmalle osalle maantason pysäköintipaikoista ei ole asetettu aikarajoituksia.

### 3.2.8 Maanomistus

Pääosan kilpailualueesta omistaa Espoon kaupunki. Rata-alueen omistaa valtion Ratahallintokeskus. Kilpailualueen suunnittelu voidaan tehdä maanomistusrajoista riippumatta.

ny Kannbro (Kannusilta) på Prästgårdsvägen (Pappilan-tie) med massiv struktur.

Planerandet av Kyrkträskparken (Kirkkojärvenpuisto), fortsätter det vinnande förslagets linjedragningar i Esboådalens landskapsarkitekttävling år 2002. I det första skedet under åren 2008-09, verkställs den funktionella zonen av parken som angränsar till Kyrkträsets bostadsområde. Där placeras bl.a. en idrottspark, en lepkarp, ett mattvättställe och en minigolfbana. Utterummen för den nya Kyrkträsk grundskolan och Kungsvägens (Kuninkaantie) gymnasium fogas till parken. I ett senare skede utvidgas Kyrkträsparken på hela området söder om ån.

Noux (Nuuksio) nationalpark ligger ca 15 km nordväst om Esbo centrum, det nya naturcentret öppnas uppskattningsvis år 2010. Man kommer att utveckla naturcentret till ett dragkraftigt centrum för naturturism i huvudstadsregionen.

### 3.2.6 Trafik och gator

Stadsspåret som går från Helsingfors till Alberga (Leppävaara) (ett lokaltåg med tätare turer), kommer att fortsätta från Alberga till Esbo centrum fram till år 2015. Man kommer att placera en bussterminal för infartstrafiken i samband med Esbo station mellan spåret och Esbotorget (Espoontori) affärscentrum. Stadsspåret är områdets mest betydelsefulla trafikprojekt under de följande tio åren.

Stationshuset som är på spåret och fotgängarbron som tjänar den och som går över spåret kommer att grundrenoveras under åren 2008-09. Stationshusets omfattning kommer inte att ändras i det här skedet. På den norra sidan av stationen, mellan stationen och Kyrkogatan (Kirkkokatu), har man planerat en bussterminal för fjärrtrafikbussar. För närvanande går bussarna, som går via Åboleden (Turunväylä), inte genom Esbo centrum. På den norra kanten av järnvägsområdet finns en utrymmesreseration för ett tilläggsspår, som ska bevaras.

Espoontorin (Espoontorin) på tävlingsområdets västra sida, är områdets viktigaste huvudgata, som förenar olika stadsdelar. Kyrkogatan (Kirkkokatu) är i Esbo centrums utvecklingsprogram definierat som en inre huvudgata, som sammanför som en nord-sydlig-riktrad axel järnvägsstationens omgivning och Gloms (Lommila) område. Målsättningen är att av Kyrkogatan bildas enzon för offentliga och kommersiella serviceformer och en högklassig gatubild.

Esboporten-gatan (Espoontorin-katu) (objektkarta H2), förenar i Esbo centrum områdena på spårets södra och norra sida. Kyrkträskvägen (Kirkkojärventie) är tävlingsområdets viktigaste gata som går i öst-västlig riktning. Längs med de förutnämnda gatorna går viktiga längsväga cykelrutter. De viktigaste rutterna för den lätta trafiken är framförda på bilagekartan på Esbo webbsidor.

### 3.2.7 Parkeringsarrangemang

På tävlingsområdet används en parkeringsnorm som finns i den nuvarande detaljplanen: bostäder 1 bilplats / 100 m2v (väningsyta), kontor 1 bilplats / 75 m2v, affärer 1 bilplats / 50 m2v. De nuvarande parkeringsområdena är framställda i bilagan.

Parkeringsarrangemangen på tävlingsområdet är invecklade. Landnivå parkeringslösningarna motsvarar inte de nuvarande målsättningarna och kraven man ställt på områdets stadsbild. Parkeringsarrangemangen är för närvanande till stora delen gratis för områdets arbetare och kunder. Man har inte ställt tidsgränser för den största delen av områdets landnivå parkeringsplatser.

### 3.2.8 Markägoförhållanden

Esbo stad äger huvuddelen av tävlingsområdet. Järn-

per secondary school will be linked to the park. At a later stage, Kirkkojärvenpuisto will be extended to the whole area south of the river.

About 15 km northwest of Espoo Centre is the Nuuksio national park, with its new nature centre planned to open in 2010. This nature centre will be developed into a major eco-travel centre for the metropolitan area.

### 3.2.6 Traffic and streets

The city railway (local train service at short intervals) from Helsinki to Leppävaara will be continued to Espoo Centre by the year 2015. A commuter traffic bus terminal will be built next to the Espoo station between the railway and the Espoontori shopping centre. The city railway is the most significant traffic project in the area in the next ten years.

The station building on top of the railway and the pedestrian bridge over the railway will be renovated in 2008–09. At this stage the size of the station will not change. To the north between the station and Kirkkokatu there are plans for a bus terminal for long distance traffic. At present the bus traffic on Turunväylä does not go through Espoo Centre. On the northern edge of the railway area there is a provision for an extra track, which must be preserved.

Espoontorin street (location map H2) connects the areas of Espoo Centre north and south of the railway. Kirkkojärventie is the most important east-west street of the competition area. Along these two streets run major long distance cycle paths. The most important light traffic routes are presented in a supplement map on the City of Espoo website.

The Esboportti street (location map H2) connects the areas of Espoo Centre north and south of the railway. Kirkkojärventie is the most important east-west street of the competition area. Along these two streets run major long distance cycle paths. The most important light traffic routes are presented in a supplement map on the City of Espoo website.

### 3.2.7 Parking

Competition area uses the parking norm stated in the current town plan: for housing 1 parking place / 100 m<sup>2</sup> gross floor area, offices 1 p. / 75 m<sup>2</sup>, commercial premises 1 p. / 50 m<sup>2</sup>. Existing parking places are presented in a supplement.

Parking arrangements in the competition area are unclear. Ground-level parking lots do not meet current aims and requirements concerning the cityscape. Parking at present is mostly free for employees and visitors. Most of the ground-level parking places have no time limit.

### 3.2.8 Land ownership

Most of the competition area is owned by the City of Espoo. The railway area is owned by the Finnish Rail Administration. Planning of the competition area is not restricted by land ownership.

### 3.2.9 Municipal engineering and foundation conditions

The area has district heat and other necessary municipal engineering connections. There are no particular aspects of municipal engineering affecting the competition assignment in the area. Groundwater level fluctuates between +5...+6 me-

3.2.9 Kunnallistekniikka ja perustamisolosuhteet Alueella on kaukolämpö ja muut tarvittavat kunnallistekniset verkot. Alueella ei ole kilpailutehää vaikuttavia erityisiä kunnallisteknisä tekijöitä.

Pohjaveden pinta on vaihdellut tasolla +5...+6 metriä ja se on ajoittain selvästi paineelistä. Kaupungin maaperäluokituksen mukaan rakennusten perustaminen alueella edellyttää paalutusta kalliointaan asti (liite 12).

### 3.3 Kilpailun tavoitteet

Tavoitteena on kilpailun pohjalta vuoteen 2015 mennessä uudistaa kaupungintalo ja sen toiminnotteinen konsepti ja luoda siitä ympäristöineen kaikille espoolaisille palveluja tarjoava korkeatasoinen kokonaisuus. Kaupungintalon ympäristöön tulee olemuksellaan ja toiminnallaan luoda alueelle laajempaa vetovoimaisuutta ja käynnistää kehitys eläväksi ja korkeatasoiseksi keskustalueeksi. Ensimmäisen toteutusvaiheen antaman kehityssyäksyn toivotaan vaikuttavan myönteisesti koko laajemman tarkastelualueen uudistamiseen vuoteen 2030 mennessä.

Tavoitteena on vuoteen 2030 mennessä luoda Espoon keskukselle sen edellyttämä laadukas ja omaleimainen imago, joka kuvastaa alueen asemia ja historiaa kaupungin hallinnollisena keskuksena. Kehitys tuo merkittävä lisäarvoa alueen asukaille, yrityksille ja kohottaa Espoon keskuksen arvostusta yleisestikin.

Tavoitteen toteutumiseksi tulee luoda suunnitelma kehityspoluksi, alueen muuttamiseksi vaihe vaiheelta korkeatasoiseksi kaupunkiympäristöksi lähtien alueen nykyisistä vahvuksista sekä kehittää mahdollisia uusia vahvuus- ja kilpailutekijöitä. Kilpailun tuloksena odotetaan toteuttamiskelpoisia, mutta silti kunnianhimoisia ja innovatiivisia suunnitelmia ja ideoita, joissa mahdolisuuksien mukaan näky historiallinen kerrostuneisuus.

Kilpailun konkreettisina tavoitteina on:

- määritellä kaupungintalon sijainti, hahmo ja uudistamisperiaate osana uudistettavaa kaupunkikeskusta.
- uudistaa kaupunkikuvaaa voimakkain keinoin.
- lisätä alueen lähipalveluja ja asumista.
- luoda eläviä kaupunkitiloja ja ihmisten kohtaamispalikoja.
- poistaa nykyisen kansitasoympäristön heikkoudet.
- kehittää selkeitä jalankulku- ja pyöräily-yhteyksiä ja luoda niiden ympärille toimintoja.
- luoda esteetöntä jalankulkuympäristöä ja poistaa suuret pysäköintikentät.
- yhdistää Espoonjokilaakso ja kirkon seutu näkyvämmäksi osaksi keskustaa.

### 3.4 Suunnitteluohejet

#### 3.4.1. Yleistä

Pääkaupunkiseudun kasvaessa nopeasti Espoon keskuksen hyvä liikenteellinen sijainti tulee lisäämään sen vetovoimaisuutta. Tiivistyvä kaupunkirakenne, lähipalvelut ja hyvät joukkoliikenneyhteydet tekevät alueesta kiinnostavan niin yrityksille kuin keskusta-asmusista arvostaville asukkaillekin.

Kilpailun perusteella määritellään kaupungintalon sijainti, olemus sekä sitä ympäröivän kaupunkirakenteen kokonaissuunnitelma.

vägsspårområdet ägs av statens Banförvaltningscentralen (Ratahallintokeskus). Tävlingsområdets planering kan göras oberoende av markägogränser.

#### 3.2.9 Kommunalteknik och grundläggningsförhållanden

Det finns fjärrvärme på området och andra nödvändiga kommunaltekniska nätverk. Det finns inte nämnvärd kommunaltekniska faktorer på området som inverkar på tävlingsuppgiften.

Grundvattennivån har varierat mellan nivåerna +5...+6 meter och den är tidvis klart under tryck. Enligt stadens jordartsklassificering, förutsätter byggnadernas grundläggning på området, att de pålas ända fram till bergytan (bilaga 12).

### 3.3 Tävlingens målsättningar

Målsättningen är att på basen av tävlingen fram till år 2015 förnya stadshuset och dess funktionella koncept och göra den med omgivningen till en högklassig helhet som erbjuder service för alla esbabor. Stadshuset med omgivning skall till sin karaktär och sin funktion bilda till området en bredare dragkraft och påbörja en utveckling mot ett mer levande och högklassigt centrumområde. Den utvecklingspuff som det första verkställande skedet ger, önskar man inverka positivt på förytanet av hela det bredare observationsområdet fram till år 2030.

Målsättningen är att fram till år 2030 bilda en högklassig och individuell imago för Esbo centrum, som återspeglar områdets ställning och historia som stadens administrativa centrum. Utvecklingen medför ett betydande mervärde för områdets invånare och företag och upphöjer uppskattningen av Esbo centrum i allmänhet.

För att verkställa planen, bör planeringen göras till en utvecklingsstig, där man förändrar området steg för steg till en högklassig stadsmiljö, utgående från områdets nuvarande starkheter samt genom att utveckla möjliga nya starkheter och konkurrensfaktorer. Som resultat av tävlingen förväntar man sig realiserbara, men ändå ambitiösa och innovativa planer och idéer, där man efter möjligheterna kan se den historiska skiktningen.

Tävlingens konkreta målsättningar är:

- att definiera stadshusets läge, gestalt och behov av förflyelse som en del av det förflyade stadscentrumet.
- att med starka medel förflya stadsbilden
- att öka områdets närservice och boende
- att bilda levande stadsrum och ställen för folk att träffas
- att bortta de svagheter som plattformmiljön har för närvanande
- att utveckla klara fotgängar- och cykelförbindelser och skapa aktiviteter runt dem
- att skapa oförhindrad fotgängarmiljö och undanröja de stora parkeringsfälten
- att förena Esboådalen och kyrkans omgivning till en mer synlig del av centrumet

### 3.4. Planeringsanvisningar

#### 3.4.1. Allmänt

Då huvudstadsregionen växer starkt, kommer Esbo centrums goda läge ur trafikens del att öka områdets dragkraft. En stadsstruktur som förtäts, närservice och goda förbindelser för den kollektiva trafiken, gör området intressant för företag såsom för invånare som värdesätter boendet i centrumområdet.

ters, and is at times clearly pressurised. According to the city subsoil classification, foundation of buildings in the area requires piling to the depth of bedrock (supplement 12).

### 3.3 Object of the competition

The object of the competition is to reform the City Hall and its functional concept by the year 2015, creating a high quality unit providing services for all residents of Espoo. The City Hall and its surroundings should with their appearance and operations create a general appeal to the area, and start its development into a lively, high quality city centre area. The impulse provided by this first development stage is hoped to have a positive effect on developing the whole of the study area by the year 2030.

The object by 2030 is to create for the whole Espoo Centre an appropriately high-class and distinctive image which will reflect the area's status and history as the administrative centre of the city. The development will bring significant additional value to the residents and businesses of Espoo Centre, and raise the general status of the area.

To reach these objectives, competitors should come up with a plan for development steps, for gradually changing the area into a high quality urban milieu, starting with its current strengths and developing possible new strengths and assets. The competition is expected to result in feasible yet ambitious and innovative plans and ideas, which might also reflect the layers of history.

Concrete objectives of the competition are:

- to define the location, outline and renovation principle for the Town Hall as part of a developing city centre
- to radically reform the cityscape
- to increase neighbourhood services and housing in the area
- to create lively urban spaces and meeting places for people
- to eliminate the weaknesses of the existing deck-level environment
- to develop clear pedestrian and bicycle connections and create services along them
- to create an accessible pedestrian environment and eliminate the large parking lots
- to connect the Espoonjokilaakso and area around the church into a more prominent part of the city centre

### 3.4 Planning instructions

#### 3.4.1. General

As the metropolitan area is rapidly growing, the good traffic connections of Espoo Centre will increase its appeal. Increasing density of the urban structure, neighbourhood services and good public transport will make the area interesting for both businesses and residents appreciating a central location.

The result of the competition will define the location and outline of the City Hall and the general plan for the surrounding urban structure. The administrative centre must be made into a more enjoyable living, working and visiting area, developed on public transport's terms. The existing pedestrian and bicycle environment divided

Hallinnollisesta keskuksesta on tehtävä viihyisämpeli asuin-, työpaikka- ja asiointialue, jota kehitetään joukkoliikenteen ehdolla. Nykyinen maantasoon ja siltatasoon jakautuva jalankulkuja pyöräily-ympäristö tulee selkeyttää ja saada paremmin orientoivaksi. Kirkkokadun varrella olevien oppilaitosten ja uimahallin käyttäjät ovat merkittävä kuluttajapotentiaali myös uudistettavalla virastokeskusalueella. Kirkkokadun ympäristön kehityshankkeet lisäävät kilpailualueella jalankulkuja ja polkupyöräilyä, erityisesti välillä aserma - Kirkkojärven alueen koulut - Omnia's Pappilanmäen kampus.

Virastokeskusta ympäröivä Espoonjokilaakso, Kannusillanmäki vanhoine asukasjärjestöjen käytössä olevine rakennuksineen ja Espoonjoen pohjoispuoleinen tuomiokirkon miljöö ovat Espoon historiallisinta kulttuurimaisemaa, joka tulee kytkeä osaksi uutta keskusta. Tuomiokirkon lähiympäristöön ei tule esittää muutoksia (kuten esim. uusia katuja tai rakennuksia), jotka turmellevat valtakunnallisesti ja kulttuurihistoriallisesti arvokkaan miljöön.

Man definierar placeringen och gestalten av stadshuset och helhetsplanen för stadsstrukturen omkring stadshuset på basen av tävlingen. Det administrativa centrumet bör göras till en mer trivsam bonings- och arbetsmiljö och ett mer trivsamt område för att utträffa ärenden, som utvecklas på den kollektiva trafikens villkor. Den nuvarande miljön för fotgängare och cyklister som fördelas på marknivå och bronivå, bör förtydligas och få bättre orientering. Användarna av läroinrättningarna och simhallen som finns längs med Kyrkogatan (Kirkkokatu), är en betydande konsumtionspotential även på det färrnyade området med ämbetshus. Utvecklingsprojekten på Kyrkogatans omgivning ökar fotgängar- och cykeltrafiken på tävlingsområdet, speciellt mellan stationen - skolorna på Kyrkträssets (Kirkkojärvi) område – Omnia kampusområde i Prästgårdsbacken (Pappilanmäki).

Esboådalen som omger ämbetscentret (virastokeskus), Kannbrobacken (Kannusillanmäki) med sina gamla byggnader som används av invånarföreningar och Domkyrkans (Tuomiokirkko) miljö på norra sidan av Esboå, bildar den mest historiska kulturmiljön i Esbo, som bör kopplas till

on two levels must be clarified and made easier to orientate. Users of the schools and swimming hall on Kirkkokatu are a significant consumer potential also for the new centre area. Development projects around Kirkkokatu increase pedestrian and bicycle traffic in the competition area, particularly on the route railway station – Kirkkojärvi area schools – Omnia's Pappilanmäki campus.

The areas around the office centre, Espoonjokilaakso, Kannusillanmäki with its old buildings now used by residents' organisations, and the cathedral milieu north of Espoonjoki, make up the most historical cultural landscape of Espoo, and they must be linked to the new centre. No changes should be proposed to the immediate surroundings of the cathedral (such as new streets or buildings) to avoid damaging the milieu of national and cultural historic value.

The current population of the area should be increased to create a lively city centre.

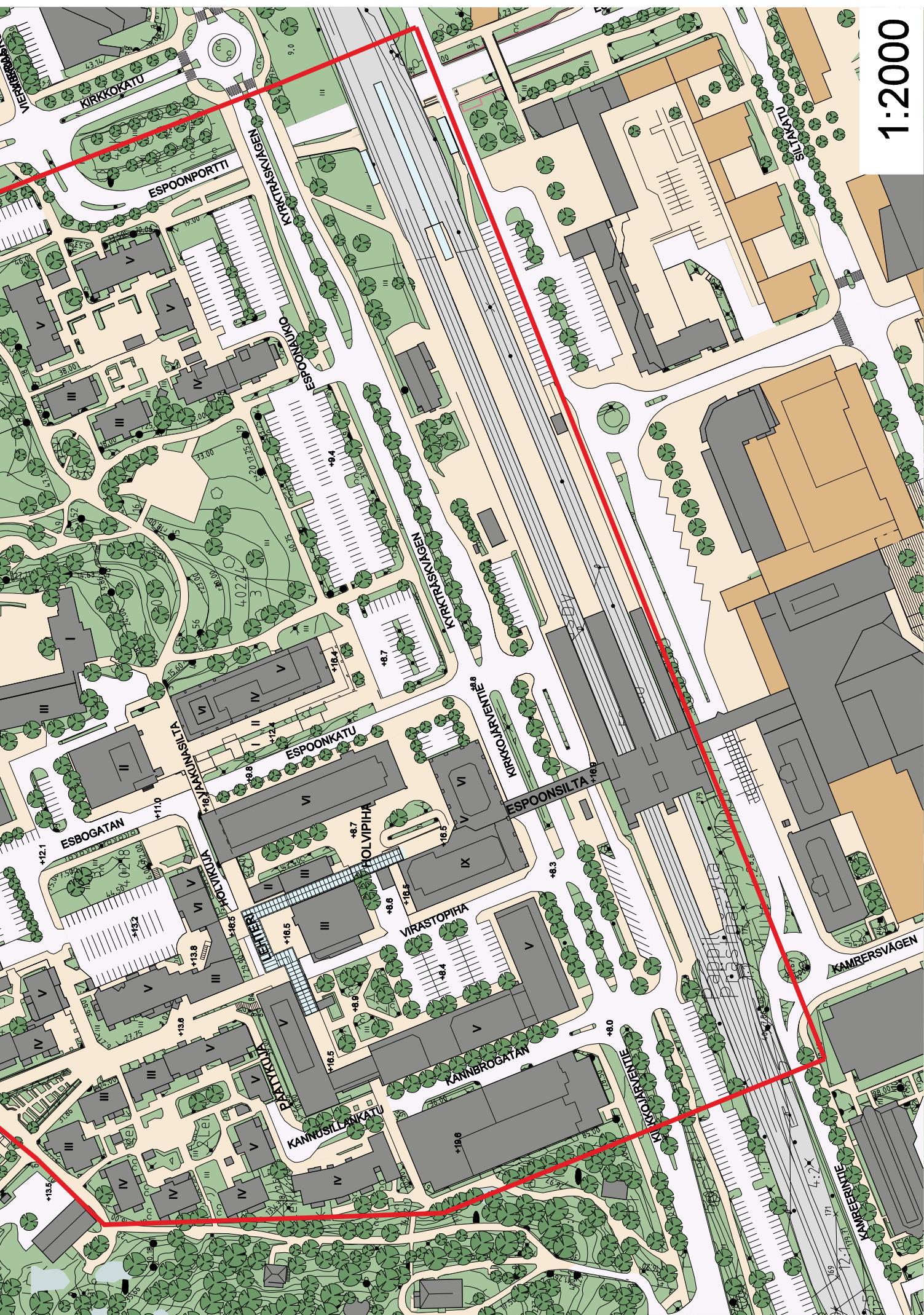
The competitor must summarise his or her entry into suggestions for development steps, for a short-term construction stage until 2015, and a long-term construction stage until 2030.

Espoonsilta kaakkoon  
Esbobron mot sydost  
Espoonsilta to the southeast





1:2000



Espoontuomiokirkko kevyn liikenteen sillalta  
Esbo domkyrka sedd från bron för den lätta trafiken  
Esboo Cathedral from the light traffic bridge



Alueen nykyistä asukasmääärää tulee lisätä elävän kaupunkikeskustan aikaansaamiseksi.

Kilpailijan tulee laatia ehdotuksestaan kehityspolkuesitykset lyhyen aikajakson rakentumisvaiheesta 2015 ja pitkän aikajakson rakentumisvaiheesta 2030.

**3.4.2 Kaupungintalo, noin 3000–4000 k-m2**  
Kaupungintalo tulee nähdä Espoon kaupungin julkisivuna, joka heijastaa kaupungin arvoja ja historiaa. Se toimii myös palvelupisteenä, jossa on kaupungin johdon ja tarpeellisen henkilökunnan lisäksi alueen asukkaita ja yrityselämää palvelevia toimintoja - "uuden ajan avoin kaupunkilaistentalo".

Nykisen kaupungintalon laajuus on noin 6 900 k-m2 ja siinä työskentelee noin 200 henkilöä. Nykisen kaupungintalo voidaan esittää a) peruskorjattavaksi tai b) purettavaksi ja rakennettavaksi uudestaan vapaasti sijoittaen. Kaupungintaloon sijoittuu uudistamisen jälkeen vain kaupungin johto (hallintokeskus) eli noin 60 henkilöä. Kaupungintalon tilaohjelman sisällytetään ainakin

- toimistotilaan noin 1200 k-m2.
- kaupunkilaisten opastus-, informaatio- ja palvelupiste
- pysyvä näyttely- ja opastustila noin 500 k-m2 (kaupungin rakennustuotannolle, kaupunkisuunnittelulle ja projekteille)
- vaihtuvien näyttelyiden tila sekä kokonutumisia ja esittelytilat noin 500 k-m2
- ravintola ja kahvila noin 400 k-m2 (korkeatasoinen, myös ulkopuolista käyttöä palveleva)
- vastaanotto- ja juhlatilat

Kaupungintalo voi olla osa laajempaa palvelukonaisuutta ja siihen voi kytkeytyä esim. kulttuurin monitoimisali (kts. 3.4.4), ja/tai kaupallista tilaa (esim. galleria). Tavoitteena on kaupungintalo joka on helppost lähestyttävä aktiivinen tapaturmien keskus.

#### 3.4.3 Valtuustotalo

Valtuustotalo on hiljattain saneerattu eikä rakennekseen liity uudistamis- tai käyttötarkoitukseen muutostarpeita. Nykyisessä kaupungintalossa oleva kaupunginhallituksen kokoustila voidaan sijoittaa myös esim. valtuustotalon yhteyteen mahdolliseen laajennusosaan. Jos kilpailuehdotuksessa vahvat perustelut puoltavat valtuuston kokoustilojen siirtoa toiseen paikkaan suunnitellualueella, voi valtuustotalolle esittää uuden käytötarkoitukseen.

en del av det nya centrumet. Man bör inte framställa förändringar i Domkyrkans närmiljö (som t.ex. nya gator eller byggnader), som förstör den riksomfattande och kulturhistoriskt värdefulla miljön.

Man bör öka på den nuvarande befolkningsmängden på området för att framkalla ett levande stadscentrum.

Tävlanden bör utarbeta framställningar av utvecklingsstigarna i sitt förslag under ett kort-siktigt byggnadsskede 2015 och för ett långsiktigt byggnadsskede 2030.

#### 3.4.2 Stadshuset, ca 3000–4000 m2vy

Stadshuset bör ses som en fasad för Esbo centrum, som speglar områdets värderingar och historia. Det fungerar även som en servicepunkt, där det förutom stadens ledning och nödvändiga personal, även finns aktiviteter som stöder invånare och företagslivet – "ett modernt öppet hus för stadsbor".

Det nuvarande stadshuset omfattar ca 6 900 m2vy och där arbetar ca 200 personer. Det nuvarande stadshuset kan framställas a) att grundrenoveras eller b) att rivas och byggas på nytt med fri placering. Till stadshuset placeras efter förnyandet endast stadens ledning (administrationscentret/hallintokeskus), d.v.s. omkring 60 personer. Till stadshusets rumsprogram innehålls åtmestone

- kontorsutrymme ca 1200 m2vy.
- stadsbornas guidnings-, informations- och servicepunkt
- ett permanent utställnings- och guidningsutrymme ca 500 m2vy (för stadens byggnadproduktion, stadsplanering och för projekt)
- ett utrymme för välvande utställningar, samt ett samlings- och presentationsutrymme ca 500 m2vy
- restaurang och kafeteria, ca 400 m2vy (hög standard, även för utomstående bruk)
- receptions- och festutrymmen

Stadshuset kan vara en del av en vidare servicehelhet och i den kan anknytas t.ex. en allaktivitetssal för kultur (se punkt 3.4.4), eller/och kommersiellt utrymme (t.ex. galleri). Målsättningen är ett stadshus som är ett lättillgängligt och aktivt centrum för evenemang.

#### 3.4.3 Fullmäktighetshot

Fullmäktighetshot (valtuustotalo) är nyrenoverat och det finns inte förflytelsebehov eller förändringsbehov av användningssättet i anknytning till byggnaden. Mötesutrymmet för fullmäktigen, som finns i det nu-

#### 3.4.2 City Hall, about 3,000–4,000 m2 gross floor area

The City Hall should be seen as a façade for the City of Espoo, reflecting the city's values and history. It will also function as a service point, housing the administration of the city and necessary personnel, and also services for local residents and businesses – "a new kind of open house for residents".

The existing City Hall building has ca. 6,900 m2 gross floor area, with ca. 200 people working in it. The existing City Hall can be proposed to be a) restored or b) demolished and built again in a location of the competitor's choice. After its reformation the City Hall will only house the top administration of the city, about 60 people. The City Hall spatial programme shall include at least

- office space, ca. 1,200 m2 gross floor area
- guidance, information and service point for the city's residents
- permanent space for exhibitions and guidance, ca. 500 m2 gross floor area (for the city's building production, city planning and projects)
- space for temporary exhibitions, meetings and presentation, ca. 500 m2 gross floor area
- restaurant and café, ca. 400 m2 gross floor area (high-class, also catering for outside users)
- reception and festive hall

The City Hall can also be a part of a larger service complex, accompanied with e.g. a multi-purpose hall for culture (see 3.4.6) and/or commercial space (e.g. a gallery). The objective is an approachable City Hall, a dynamic centre of activity.

#### 3.4.3 Council Hall

The Council Hall has been recently renovated, and there is no need to reform it or change its use. The board room in the current Town Hall could also be located for example in the Council Hall, in a possible extension. If the competition entry gives well-grounded reasons for moving the council room to another location in the planning area, the Council Hall may be proposed for another use.

**3.4.4 Virastotalot 1, 2, 3 ja ruokopalvelukeskus**  
Virastotalo 1 on teknisesti heikossa kunnossa. Rakennuksessa olevat sosiaali- ja terveystoimien toiminnot on päätetty siirtää pois: Siltakadun ja Espoonväylän risteyskseen tuntumaan rakennetaan uusi toimisto- ja palvelutalo vuoteen 2012 mennessä. Muutos mahdollistaa virastotalo 1:n toiminnallisen ja kaupunkikuallisen uudistamisen. Rakennus tulee joko saneerata uuteen käytötarkoitukseen tai korvata uudisrakentamisella vuoteen 2015 mennessä. Uudistamiselle ei aseteta kerrosalatavointta eikä kaupunkikuallisia reunaehdoja.

Virastotalo 2 on teknisesti välttävässä kunnossa. Päättöksiä rakennuksen peruskorjaamisesta ei ole tehty. Rakennus tulee teknisen elinkaaren päähiän vuosien 2015-2030 välillä, jolloin tontin täydellinen uudistaminen on mahdollista. Uudistaminen tulee suunnitella siten, että nykyisen toimistokäytön laajuus säilyy. Muuten uudistamiselle ei aseteta kerrosalatavointta eikä kaupunkikuallisia reunaehdoja.

Virastotalo 3 on teknisesti hyvässä kunnossa. Rakennukseen ei liity suuria uudistamistarpeita, katutason tilojen ja edustan pysäköintitilojen aktivoimista lukuun ottamatta.

Ruokopalvelukeskus ja kaupungin henkilöstöravintola ovat teknisesti kohtalaissa kunnossa. Rakennuksen suurkeittiötoiminnot eivät ole logistiksi järkevässä paikassa muuttuvan kaupunkirakenteen keskellä. Henkilöstöravintolan mahdolisuuksia iltaravintolakäytössä ei ole hyödynnetty. Rakennuksen oletetaan saavuttavan teknisen elinkaaren päähiän vuosien 2015-2030 välillä, jolloin tontin täydellinen toiminnallinen ja kaupunkikuallinen uudistaminen on mahdollista. Uudistamiselle ei aseteta kerrosalatavointta eikä kaupunkikuallisia reunaehdoja.

#### 3.4.5 Hotelliin laajennus

Espoon keskukseissa on oltava riittävän tasokas ja monipuolin hotelli. Nykyisen Hotelli Kuninkaantien toimintakonsepti tullaan uudistamaan ja hotellin huonelukua lisäämään. Laajennus, noin 2400 k-m2, sijoittunee nykyisen huonesiiven suuntaiseksi Lakelan kalliolle hotellin pohjoispuolelle.

Hotelliin liittyen kilpailijat voivat tutkia hotellin sisäänpääntymiskiertoa, pysäköinnin toteuttamista, läheisen liikuntakentän parantamista osaksi puistoa, hotellilta Tuomiokirkon maisemaan avautuvan näkymän kohentamista sekä ympäröivän puiston muuta kehittämistä.

#### 3.4.6 Kulttuuri- ja liiketilat, laajuus noin 3000 k-m2

Espoon keskukseissa on tarve mm. konsertteja ja teatteriesityksiä palvelulle noin 200 henkilön kulttuurin monitoimisalille, joka voidaan sijoittaa myös kaupungintalon yhteyteen.

Lähtökohtana virastokeskuksen alueelle sijoittaville kaupan palveluiille on lähialueen asukasmäärän maksimointi. Kilpailualueelta on laadittu kaupallisten palveluiden selvitys. Tämän analysiin pohjalta kilpailualueelle voisi sijoittua noin 2200 k-m2 kaupallisia palveluita, esim. seuraavat toiminnot (kaupungintalon kahvila-ravintolan lisäksi): päivittäistavarakauppa, kioski, ravintoloita 3 kpl, parturi-kampaamoita 3 kpl, videovuokraamo, fysioterapia, eläintarvikeliike, etnisiä erikoiskauppoja 3 kpl, kuntoskeskus.

Kilpailualueelle tulee ideoida julkinen ja keskeinen kaupunkitali: kävelykatu, aukio, "basaari"

varande stadshuset, kan även placeras t.ex. i anknytning till fullmäktighuset till en möjlig utvidgning. Ifall det finns stora motiveringar i tävlingsförslaget som försvarar att fullmäktiges mötesutrymmen förflyttas till ett annat ställe på tävlingens planeringsområde, kan man framställa nya användningssätt för fullmäktighuset.

**3.4.4 Office buildings 1, 2, 3 and catering service centre**  
Office building 1 is in a bad technical condition. The offices of the social and health division currently in the building have been decided to move: there will be a new office and service building near the crossroads of Siltakatu and Espoonväylä built by the year 2012. This change allows for a functional and visual reformation of office building 1. The building must be either renovated for a new use or replaced with new building by 2015. There are no floor area objectives or conditions concerning the appearance of the reformation.

Office building 2 is in a passable technical condition. Decisions as to its renovation have not been made. The building will reach the end of its technical life-cycle between 2015 and 2030, allowing for complete reformation of the plot. The reformation must be planned so as to preserve the current extent of office use. Otherwise there are no floor area objectives or conditions concerning the appearance of the reformation.

#### 3.4.4 Office buildings 1, 2, 3 and catering service centre

Office building 1 is in a bad technical condition. The offices of the social and health division currently in the building have been decided to move: there will be a new office and service building near the crossroads of Siltakatu and Espoonväylä built by the year 2012. This change allows for a functional and visual reformation of office building 1. The building must be either renovated for a new use or replaced with new building by 2015. There are no floor area objectives or conditions concerning the appearance of the reformation.

Office building 2 is in a passable technical condition. Decisions as to its renovation have not been made. The building will reach the end of its technical life-cycle between 2015 and 2030, allowing for complete reformation of the plot. The reformation must be planned so as to preserve the current extent of office use. Otherwise there are no floor area objectives or conditions concerning the appearance of the reformation.

Office building 3 is in a good technical condition. It has no major reformative needs, except for activating the street-level spaces and the outside parking space.

The catering service centre and city employee restaurant are in a reasonable technical condition. The building's large institutional kitchen is not in its logically proper location in the changing urban structure. The potential of the employee restaurant for evening use has not been explored. The building is expected to reach the end of its technical life-cycle between 2015 and 2030, allowing for complete functional and visual reformation of the plot. There are no floor area objectives or conditions concerning the appearance of the reformation.

#### 3.4.5 Hotel extension

Espoo Centre must have a hotel of appropriately high class and service. The concept of the present Hotel Kuninkaantie will be changed and the number of rooms increased. The extension, ca. 2,400 m<sup>2</sup> gross floor area, will probably be located parallel to the existing wing on the Lakela cliff north of the hotel.

Concerning the hotel, competitors can study the entrance square, parking arrangements, improving the nearby sports ground as part of the park, improving the view from the hotel towards the Cathedral, and generally developing the surrounding park.

#### 3.4.6 Culture and commercial premises, ca. 3,000 m<sup>2</sup> of gross floor area

There is a need in Espoo Centre for a multipurpose hall for culture, for e.g. concerts and theatre performances for about 200 people. The hall could also be located in connection with the City Hall.

Starting point for commercial services in the office centre area is the maximisation of population in the surrounding area. A report on the commercial services in the competition area has been drawn. According to this analysis the competition area could have ca. 2,200 m<sup>2</sup> gross floor area of commercial services, e.g. the following (in addition to the restaurant-café of the City Hall): grocery shop, kiosk, restaurants (3), hairdresser shops (3), video rental, physiotherapist, pet shop, ethnic shops (3), gym.

tai muu toimintoja kokoava kaupunkitala, joka vahvistaisi alueella toimijoiden kuten ravintoloiden, kauppojen ja gallerioiden asemaa ja jotka toisivat esim. kulttuuritoimintoja ja -tapahtumia sekä monikansallista omaleimaisuutta keskuksen.

#### 3.4.7 Asuminen

Asumisen lisäämisellä on suuri merkitys suunnittelalueen kaupunkikuvan ja sosiaalisen ympäristön parantamisessa. Nykyisen vuokra-asunto-kannan vastapainoksi tulee uuden asuntokannan olla pääosin omistusasuntoja. Espoon keskuksen ympärillä on laajoja pientaloalueita, jotka tarjoavat lapsiperheille keskustaan houkuttelevamman ympäristön. Asukkaiksi odotetaan talouksia, jotka arvostavat hyviä joukkoliikenneyhteyksiä, palveluja ja virkistysmahdollisuuksia. Asumisen määärä, rakentamistapa, pysäköintiperiaate sekä asuinrakentamisen vaikutus keskuksen kokonaisilmeeseen on kilpailijan vapaasti harkittavissa.

**3.4.8 Rakentaminen radan päälle tai radan alle**  
 Mikäli kilpailu osoittaa radan päälle rakentamisen tuovan kaupunkirakenteen kehittymisen kannalta etuja, voidaan radan päälle rakentamista ehdottaa. Laajamittaisempi radan päälle rakentaminen tulee nähdä kuitenkin pitkän aikajakson kehityspolkuna - se on kalliimpaa ja jatkuvan julkalikenteen vuoksi teknisesti haastavaa. Toisaalta kaupunkirata ja lisääntyvä liityntäläikenne sekä Espoon keskuksen kasvava asukasmäärä tuottavat käyttäjä- ja kuluttajapotentialia, joka voi lisätä paineita ja tarpeita esim. liikerakentamisen laajentamiseen radan päälle.

Radan alle rakentaminen on vaikeiden pohjaulosuhteiden vuoksi erittäin kallista ja epärelistista.

Maximeringen av närområdets invånarantal är utgångspunkten för affärservice som placeras på området med ämbetshus. Man har sammanfattat en utredning över kommersiella tjänster på tävlingsområdet. Enligt denna analys, kan man på tävlingsområdet placera ca 2 200 m<sup>2</sup> kommersiella tjänster, t.ex. följande funktioner (förutom stadshusets kafeteria-restaurang): dagligvaruaffär, kiosk, restauranger 3 st, barberare-frisörsalonger 3 st, videouthyrning, fysioterapi, förnödenheter för husdjur, etniska affärer 3 st, motionscentrum.

Man bör komma med idéer till tävlingsområdet om ett offentligt och centralt stadsrum: gågator, plats, "basar" eller annat stadsrum som sammanför funktioner, och som stärker positionen av de på området fungerande restauranger, affärer och gallerier och som skulle medföra t.ex. kulturaktiviteter och –evenemang samt multinationell individualism till centrumområdet.

#### 3.4.7 Boende

Ökningen av boendet har en stor roll i förbättringen av planeringsområdets stadsbild och sociala omgivning. Som motvikt till det nuvarande hyresbostadsbeståndet, bör det nya bostadsbeståndet vara till största del äganderättsbostäder. Det finns vida områden med småhus runt Esbo centrum, som erbjuder en mer attraktiv omgivning för barnfamiljer än centrumområdet. Man förväntar sig till invånare sådana hushåll, som värdesätter goda kollektivtrafikförbindelser, service och rekreativmöjligheter. Volymen av boendet, byggnadssättet, parkeringsprincipen samt bostadsbyggandets inverkan på centrumområdets helhetsbild, är fritt för tävlanden att överväga.

*Competitors should plan a central public urban space for the competition area: a pedestrian street, square, "bazaar" or other urban space that would bind the functions together and strengthen the position of the restaurants, shops and galleries in the area, as well as bringing cultural activities and events and multi-national character to the centre.*

#### 3.4.7 Housing

*The increase of housing has a great influence on improving the cityscape and social environment of the planning area. To balance the existing rental apartments, most of the new housing should be owner apartments. There are large residential areas of small-scale houses around Espoo Centre, which are more appealing for families with children. Residents of the centre are expected to be households that appreciate good public transport, services and recreational options. Competitors are free to decide on the volume of housing, manner of construction, traffic arrangements, and the effect of housing on the appearance of the centre.*

#### 3.4.8 Construction over or under the railway

*If the competitor shows that building over the railway would profit the development of the urban structure, construction over the railway can be proposed. Large-scale building over the railway should, however, be seen as a matter of long-term development steps – it is more expensive and technically demanding because of constant train traffic. On the other hand, the new city railway and increasing commuter traffic as well as the growing population of Espoo Centre produce user and consumer potential, which may increase pressure and need for e.g. extending commercial building over the railway.*

Espoontien ranta Kirkolta Virastokeskuksen suuntaan  
 Esbostrand från kyrkan mot Åmbetshuscentra  
*Espoonjoki shore from the Church towards the office block*

Lagstadin koulumuseo ja Kotiseututalo  
 Lagstads skolmuseum och hembyggdshuset  
*Lagstad School Museum and local history centre*





Puisto kaupungintalon itäpuolella  
Park på östra sidan av stadshuset  
Park east of City Hall



Puisto kaupungintalon itäpuolella  
Park på östra sidan av stadshuset  
Park east of City Hall

#### 3.4.9 Liikenne ja kadut

Kirkkokatu ja Kirkkojärventie ovat nykyisiä alueen sisäisiä pääkatuja, jotka tulee säilyttää tarkaste-luajanjaksoina nykyisellään siten, että liikenteen väliäskykyä ei saa heikentää vähentämällä kais-tamääriä. Tuomiokirkon seudulla ajoneuvoli-kenteen määrää lisääviä uusia järjestelyjä ei tule esittää. Muutoin tarkastelualueen sisäinen liiken-neverkko on muokattavissa. Alueen lounaisreunassa Kirkkojärventieä Tuomiokirkolle kulkeva Pappilantien yhteyttä voi kehittää pihakatumai-seksi ja enemmän alueen ympäristön ehdolla-toimivaksi, mutta ajoihin tulee säilyttää.

Virastotalojen ja ruokapalvelukeskuksen yh-teehen on rakennettu jalankulun ja pyöräilyn kan-sitasot. Nämä keyven liikenteen pääreitit kulkevat suunnittelualueen läpi etelästä radan yli pohjoiseen (Espoonsilta) sekä idästä länteen (Lehteri). Keyven liikenteen yhteystarpeet säilyvät virasto-keskusalueen uudistamisessa. Kansirakenteita voi järjestellä uudelleen harkinnan ja ratkaisun mukaan ja sen nykyiset ongelmat (vertikaalinen liikkuminen, heikko orientoivuus) tulee poistaa. Alueen esteettömyys on osa kaikkea suunnittelua ja rakentamista.

Junarataa ei tule esittää siirrettäväksi maan alle, koska ratkaisu on alueen huonon maaperän vuoksi kallis ja epärealistinen. Nykisten raiteiden pohjoispuolella oleva tilavaraus viidennelle raiteelle tulee säilyttää.

Asemalta koilliseen, uimahallin ja oppilai-tosten suuntaan on syntynyt tärkeä kulkuyhteys, jonka merkitys jatkossa vain korostuu.

#### 3.4.10 Pysäköinti

Alueen poikkeuksellisen hyvät julkisen liikenteen yhteydet sekä tehokas jalankulku- ja pyöräilyverkko mahdollistavat myös autottoman elämäntavan. Espoon keskuksen alueesta kehitetään tietoisesti tulevaisuuden kaupunkia, jossa henkilöautojen määrää pyritään vähentämään ja korvaavien pal-velujen tarjonta ja laatu maksimoimaan.

Kaupungintalon uusimistarpeeseen liittyen on tehty selvitys väestönsuoja- ja pysäköinti-laitoksen sijoittamisesta Lagstadin koulun ala-puoleiseen kallioon. Tällä Lakelan kalliosuoja -suunnitelmallakin selvitettiin nykyisen kokoinen kaupungintalon ja Hotelli Kuninkaantien pysäköinnin sijoittamista maan alle.

Lisääntyvä kerrosalamäärä ja pysäköinnin uudelleenjärjestely edellyttää tehokasta keski-tettyä pysäköintiratkaisua, jonka osaksi voi esit-tää Lakelan kalliosuojahanketta. Kilpailualueella keskeisesti sijaitseva kallioalue on maaperältään ja pinnanmuodoiltaan kalliopsäköintilaitoksen

#### 3.4.8 Att bygga ovan eller under tågbanan

Ifall tävlingen visar att byggandet ovan tågbanan medför fördelar för stadsstrukturens utveckling, kan man föreslå byggande ovan tågbanan. Ett mer omfattande byggande ovan banan bör ändå ses som en utvecklingsstig för en lång tidsperiod – det är dyrare och tekniskt utmanande på grund av den ständiga tågtrafiken. Å andra sidan medför stadsbanan och den ökande anslutningstrafiken samt det växande invånarantalet i Esbo centrum, användar- och konsumtionspotential, som kan öka trycket och behoven för t.ex. att bygga affärsut-rymmen ovan tågbanan.

Det är mycket dyrt och orealistiskt att bygga under tågbanan, på grund av svåra grundförhållanden.

#### 3.4.9 Trafik och gatorna

Kyrkogatan (Kirkkokatu) och Kyrkråskvägen (Kirkkojärventie) är nuvarande huvudgator innanför området, som bör bevaras under de observerade tids-perioderna i dagligt läge, så att trafikflödet genom gatorna inte minskar genom att man minskar på antalet filer. Man bör inte framkasta nya arrangemang som ökar motortrafiken i området kring Domkyrkan (Tuomiokirkko). Det är annars möjligt att bearbeta det inre trafiknätet på observationsområdet. Det går att utveckla Prästgårdsvägens (Pappilantie) förbindelse i områdets sydvästra kant från Kyrkråskvägen (Kirkkojärventie) till Domkyrkan till en gårdsgata som fungerar mer enligt omgivningens villkor, men körförbindelsen bör bevaras.

Man har byggt plattformer för fotgängar- och cykeltrafiken vid ämbetshusen och matservicecentralet. Dessa huvudleder för den lätta trafiken går över planeringsområdet från söder över tågbanan till norr (Esbobron/Espoontilta) samt från öster till väster (Läktaren/Lehteri). Förbindelsebehoven för den lätta trafiken bibehålls då området för ämbetshusen förnyas. Man kan ordna plattformstrukturerna på ett nytt sätt enligt prövning och lösning och dess nu-varande problem (att röra sig vertikalt och en dålig orientering) bör avlägsnas. En hinderslös omgivning är en del av allt planerande och byggande.

Man bör inte flytta tågbanan under jorden, för lösningen är dyr och orealistisk på grund av den dåliga jordmånen. Utrymmesreservationen för ett femte spår på norra sidan av de nuvarande spåren, bör bibehållas.

En viktig förbindelse har uppstått från stationen mot nordost, mot simhallen och läroin-rättingarna, vars betydelse kommer enbart att öka i fortsättningen.

*Constructing under the railway is very expensive and unrealistic because of the difficult ground conditions.*

#### 3.4.9 Traffic and streets

*Kirkkokatu and Kirkkojärventie are the current main streets of the area and they must be preserved for the study periods, and their traffic capacity must not be diminished by reducing the number of lanes. No new arrangements increasing the volume of traffic around the cathedral should be made. Otherwise the internal traffic network of the area can be modified. The Pappilantie connection in the southwest from Kirkkojärventie to the cathedral can be developed more into a residential street on the environment's terms, but the connection must be preserved.*

*The area of the office buildings and catering service centre has decks for pedestrians and bicycles. These main routes for light traffic cross the planning area from south over the railway to north (Espoontilta) and from east to west (Lehteri). Light traffic connection requirements remain as present in the reformation of the office centre area. The deck structures can be rearranged as seen appropriate, and their present problems (vertical movement, difficult orientation) should be solved. Accessibility of the area is included in all planning and building.*

*The railway should not be proposed to be moved underground, since the solution is expensive and unrealistic because of the difficult ground conditions. Provision for a fifth track to the north of the existing tracks must be preserved.*

*A major traffic connection has appeared to the northeast from the station towards the swimming hall and schools, and it will be increasingly significant in the future.*

#### 3.4.10 Parking

*The exceptionally good public transport connections and efficient network of light traffic routes in the area also allow for a car-free lifestyle. The area of Espoo Centre is purposely being developed into a city of the future, where the number of private cars is reduced and the supply and quality of complementary services maximised.*

*In connection with the need to reform the City Hall, a study has been made on placing a civil defence shelter and parking facility in the rock under the Lagstad school. This Lakela rock shelter plan studied underground parking for the City Hall and Hotel Kuninkaantie in their present size.*

rakentamiseen hyvin soveltuva. Pysäköintilaitos toimisi myös uudisrakentamisen edellyttämänä väestönsuojana. Kalliosuojaan sijoittuisivat kilpailualueen uudisrakentamisen edellyttämät sekä nykyiset rakentamisen tieltä poistuvat autopaikat. Rakennettujen asuinalueiden autopaikkojen sijoittamisen kalliosuojaan tulee tuottaa kuitenkin selvää lisäarvoa ko. kiinteistöille, jotta muutos olisi myös käytännössä mahdollinen.

Luonnos Lakelan kalliosuojaasta on eräs realistinen ja kustannustehokas ratkaisu. Sitä on mahdollisuus edelleen kehittää tai muunella kallioresurssin salmissa rajoissa. Kilpailijan odotetaan määrittelevän kalliosuojaan sijoitettavien autopaikkojen määrät sekä sisäänajoluiskien sijainnit ja muit kulkureitit.

#### Kilpailualueella tarvitaan autopaikkoja

- työpaikkapysäköintiin n. kello 08-16 välisenä aikana
- asukaspysäköintiin n. kello 16-08 välisenä aikana
- lyhytaikaiseen asiointipysäköintiin n. kello 08-16 välisenä aikana
- liitytäpysäköintiin n. kello 07-17 välisenä aikana

Kilpailijan tulee esittää näkemyksensä tarvittavista autopaikoista ja pysäköinnin sijoituksesta. Olemassa olevien asuinrakennusten autopaikkojen lukumäärää ei saa vähentää, mutta vahvoilla perusteluilla sijaintia saa muuttaa. Erityisesti tulee arvioida autopaikkojen riittävyden ja joukkoliikenepainotteisuuden suhdetta sekä pysäköintiratkaisun vaikutusta jalankulkumiljööseen. Vuoroittaispysäköintiin voidaan esittää luontevimmin yhdistelmää työpaikkapysäköinti-asukaspysäköinti. Tällöin voidaan olettaa, että työpaikkojen ja asumisen yhteenlaskettu autopaikkatarve on noin 10-30% normimitoitusta pienempi.

#### 3.4.11 Puistot

Virastokeskusta reunustava Espoonjokilaakso puistoineen on tällä hetkellä vain osin hyödynnetty mahdollisuus, joka tulee nyt kytkeä osaksi keskustaratkaisua. Tuomiokirkon asemaa keskustan henkisesti ja historiallisesti tärkeimpänä rakennuksena tulee ratkaisussa korostaa ja sen tulee näkyä myös keskustan kaupunkikuvassa nykyistä paremmin. Toisaalta Tuomiokirkon ympäristö ja Espoonjoen rantapuistot ovat valtakunnallisesti arvokasta ympäristöä, jonka arvoa ei saa vaarantaa.

#### 3.4.10 Parkering

De exceptionellt goda kollektiva trafikförbindelserna på området samt det effektiva fotgängar- och cykelruttnätverket ger även möjlighet till en livsstil utan bil. Man utvecklar medvetet en framtidens stad av Esbo centrumområdet, där man strävar till att minska antalet personbilar och maximera utbudet och kvaliteten av ersättande serviceformer.

I samband med förylsebebehovet av stadshuset (kaupungintalo), har man gjort en utredning om att placera befolkningsskyddet och parkeringsutrymmen in i berget under Lagstads skola. Med denna bergrumplan, klargjorde man hur det skulle gå att placera parkeringen för stadshuset i nuvarande storlek och Hotel Kungsvägens parkering under jorden.

Den ökande värnungsytan och parkeringens nya arrangemang förutsätter en effektiv och centraliserad parkeringslösning, som man delvis kan framställa som en del av Lagstads (Lakela) bergrumprojekt. Bergområdet, som ligger centralt i tävlingsområdet, är till sin jordmån och till sin ytform väl anpassad till att bygga parkering i bergrum. Parkeringsutrymmet skulle även fungera som befolkningsskydd, som nybyggnationen förutsätter. Till bergrummet skulle man placera de parkeringsplatser som tävlingsområdets nybyggnationer kräver, samt sådana parkeringsplatser, som flyttas bort från vägen för byggnadsprojekt under byggnad. För att placera redan byggda bostadskvarterens parkeringsplatser i bergrummet, måste det bringa ett klart mervärde för ifrågavarande fastigheten, för att förändringen skulle vara möjlig även i praktiken.

Ett utkast till Lagstads (Lakela) bergrum är en möjlig realistisk och kostnadseffektiv lösning. Den går att vidareutvecklas eller att förändra innanför gränserna för bergresursen. Man förväntar sig att tävlanden definierar antalet parkeringsplatser som placeras i bergrummet, samt placeringen av inkörsramperna och andra gångvägar.

Till tävlingsområdet behövs parkeringsplatser

- för företagsparkering för tiden mellan ca kl 08-16
- boendeparkering för tiden mellan ca kl 16-08
- korttida parkering för att utträffa ärenden för tiden mellan ca kl 08-16
- infartsparkering nära kollektivtrafikens hållplatser och stationer för tiden mellan ca kl 07-17

Tävlanden bör framställa sin uppfattning om behovet av parkeringsplatser och om placerandet av platserna. Man får inte minska på antalet parkeringsplatser för de nuvarande bostadshusen, men

*The increasing floor area and new parking arrangements call for an effective centralised parking solution, and the Lakela rock shelter project can be a part of it. The rock area central to the competition area is well suited for underground parking because of its ground and surface conditions. The parking facility would also function as the civil defence shelter required by the new buildings. The rock shelter could accommodate the new parking places required by the new buildings as well as the old parking places giving way to houses. Locating parking places of the built housing blocks into a rock shelter should, however, bring extra value to the properties in question for the change to be possible in practice.*

*The plan for the Lakela rock shelter is a realistic and cost-effective solution. It allows for further development or alteration within the capacity of the rock. Competitors are expected to define the number of parking places in the rock shelter, and the locations of access ramps and other connections.*

*Parking places in the competition area are needed for*

- work-related parking between 8 am and 4 pm
- resident parking between 4 pm and 8 am
- short-term visitor parking between 8 am and 4 pm
- commuter parking between 7 am and 5 pm

*Competitors should present their views on the necessary parking places and their location. The number of existing residential parking places must not be reduced, but their location may be changed if extremely well explained. Particular attention should be paid to assessing the sufficiency of parking places in relation to the emphasis on public transport, and the effects of the parking solution on the pedestrian milieu. The most natural solution for shift parking is work-related parking - residential parking. In this case it can be assumed that the combined parking place requirement for workplaces and housing is about 10–30 % less than the norm.*

#### 3.4.11 Parks

*Espoonjokilaakso with its parks bordering the office centre is at present a possibility not fully explored, and it should now be assimilated into the centre solution. The Cathedral's position as the most important building spiritually and*



Näkymä kaupungintalon sivustalta, Espoonkadulta etelään  
Vy längs sidan av stadshuset, Esbogatan mot söder  
View from the side of City Hall, south of Espoonkatu



Virastopiha länteen  
Ämbetshusgården mot väster  
Virastopiha to the west

Suunnittelualueen etelä-pohjoissuuntainen puistoyhteyks (Lakelan puisto) on tärkeä ja sitä tullee kehitettää. Lakelan puistossa sijaitseva vanhaa puurakenteista asuinalueita ei saa purkaa, mutta sille voi ideoida uutta käyttöä.

#### 3.4.12 Kehitysvaihe 2015

Radan pohjoispuolella kaupungintalo ja virastotalo 1 on uudistettu ja hotelli Kuninkaantien laajennusosa on käytössä. Osa alueen uudesta asuinrakentamisesta on toteutettu. Lakelan kaliliopsäköintilaitoksen 1. vaihe on valmis ja ratkaisut vanhojen maanpäällisten pysäköintilaitosten mahdollisesta korvaamisesta on tehty. Matkakeskukseen kuuluva kaukoliikeen bussiterminaali on rakennettu aseman ja Kirkkojärventien välillä. Kehitysvaiheen suunnittelussa on kiinnitettävä erityistä huomiota kilpailualueen jalankulku- ja pyöräilyreittiin toimivuuteen vaihtain rakentamisessa.

Vuonna 2015 kaupunkirata on jatkettu Lepävaarasta Espoon asemalle ja matkakeskuksen paikallisbussiterminaali on rakennettu. Radan eteläpuolella on toteutunut Espoontorin kaupakeskuksen laajennus, Keski-Espoon aluekirjasto ja kauppakeskus Entresse on valmis. Lindholmin kolmion kortteli on kokonaisuudessaan asuin- ja toimistokäytössä ja radan eteläpuolen asukasmäärä on lisääntynyt noin 3000 asukkaalla Suviniityn ja muiden täydentävien asuinkortteleiden myötä. Lommilan alueen kaupallisen keskittymän 1-vaihe on rakennettu. Kirkkojärven koulu on suosittu yläasteen koulu ja Omnia ammatillisen opiskelun kampus on laajentunut lopulliseen kokoonsa. Noin kolmannes Omnia 4500 opiskelijasta on päävittäin työharjoittelussa, mikä mahdollistaa yhteistyön alueella toimivien palveluyritysten kanssa.

Keskustan kehittämishanke on saanut myönteistä julkisuutta ja alueesta on tullut uudentypisen keskustakehittämisen malliesimerkki. Sille on ominaista vähäinen omistusauton käyttö, toimiva joukkoliikennejärjestelmä, uudet joustavat vuokra-autopalvelut sekä hyvä ja toimivat lähipalvelut. Laajaa ja viihtyisää kävelykeskustaan elävöittää monimuttoinen taide- ja käsitystöjä, etniset ravintolat ja liikkeet sekä erityisesti opiskelijoiden suosimat trendikahvit. Alueelle on hakeutunut paljon käsityöläisiä ja taiteilijoita, jotka myyvät tuotteitaan puodeissaan ja gallerioissaan. Nyt Kannusillanmäen puurakennuksissa toimivat kansalaisjärjestöt ovat siirtyneet osin keskustaan ja tarjoavat moninaisia palvelujaan kaupunkilaisille.

Uusi keskusta yhdistyy luontevasti Espoon perinteisimpään kulttuuriympäristöön, Espoonjokilaakson puistoon ja Tuomiokirkon lähipiiriin. Tuomiokirkko juhlineen ja konsertteineen on lisännyt keskustan elinvoimaisuutta. Laajat puistoalueet ovat hyvin hoidettuina aktiivisessa käytössä. Polkupyörien käyttö on suosittua ja esteettömät kulkureitit ovat vilkkaassa käytössä ympäri vuoden.

#### 3.4.13 Kehitysvaihe 2030

Virastotalo 2:n ja ruokapalvelukeskuksen kortteli on uudistettu. Ruokapalvelukeskuksen toiminnot on siirretty pois kilpailualueelta logistiisi järkevämpään paikkaan. Virastotalo 3:n katutason tilat ja Virastopihan nykyinen pysäköintikenttä ovat uudessa käytössä. Kaikki uudet asuinrakennukset ovat valmiit. Alueen puistot liittyvät laajempaan Espoonjokilaakson puistonauhaan muodostaen

de förändras med starka motiveringar. Speciellt skall man uppskatta parkeringsplatsernas tillräcklighet och förhållandet till poängteringen av kollektivtrafiken samt parkeringslösningarnas inverkan på fotgängarmiljön. Som alternerande parkering kan man bättre framställa kombinationen av företagsparkering-boendeparkering. Då kan man förmoda, att det sammanlagda behovet av parkeringsplatser för arbetsplatserna och boendet är ca 10-30 % mindre än dimensioneringsnormen.

#### 3.4.11 Parkererna

Esboådalen med parker som kantar området med ämbetshus, är för tillfället enbart delvis utnyttjad möjlighet, som nu bör kopplas ihop med lösningen av centrumområdet. Domkyrkans (Tuomiokirkko) position som den andligen och historiskt mest viktiga byggnaden i centrumområdet, bör betonas i lösningen och den bör även bättre synas i stadsbilden i centrum än vad den gör för närvarande. Å andra sidan är Domkyrkans omgivning och Esboådalsens strandparker en riksomfattande betydande miljö, vars värde man inte får äventyra.

Den syd-nordrikta parkförbindelsen på tävlingsområdet (Lagstads park/Lakelan puisto) är viktig och den bör utvecklas. Man får inte riva det gamla bostadshuset i träd i Lagstads park, men man kan ge idéer om att byggnaden används på ett nytt sätt.

#### 3.4.12 Utvecklingsskedet 2015

Stadshuset (kaupungintalo) och ämbetshus 1 (virastotalo 1) på tågbanans norra sida är förnyade och Hotell Kungsvägens (Hotelli Kuninkaantie) utvidgningsdel är i bruk. En del av områdets nya bostadsbyggande är verkställt. Första skedet av Lagstads bergrumsparkering är färdigt och lösningarna om att ersätta de gamla parkeringsanstaltena ovan jord är gjorda.

Bussterminalen för fjärrtrafik som hör till resecentralen (matkakeskus), är byggd mellan stationen och Kyrkråskvägen (Kirkkojärventie). I utvecklingsskedets planering bör man lägga speciell uppmärksamhet till funktionälitet av tävlingsområdets fotgängar- och cykelrutter i byggnadet som sker etappvis.

År 2015 har man fortsatt stadsbanan från Alberga till Esbo station och resecentralens lokalbussterminal är byggd. Utvidgningen av affärscentra på Ebotorget (Espoontori) söder om banan är verkställt, Mellersta Esbo områdesbibliotek (Keski-Espoon aluekirjasto) och affärscentret Entresse är färdiga. Kvarteret i Lindholms triangel är i sin helhet i bonings- och kontorsvärdnig och invånantalet på banans södra sida har ökat med ca 3 000 invånare genom Södrikängen (Suviniity) och andra kompletterande bostadskvarter. Första skedet av Gloms (Lommila) affärskonglomeration är byggd. Kyrkråskens skola (Kirkkojärven koulu) är en populär högstadieskola och Omnia yrkesläroverkets kampusområde har utvidgats till sin slutliga storlek. En tredjedel av Omnia 4 500 studeranden är dagligen i praktisk yrkesorientering, vilket gör samarbetet med områdets serviceföretag möjligt.

Utvecklingsprojektet av centrumområdet har fått positiv offentlighet och området har blivit ett modellexemplar av modern centrumutveckling. En ringa användning av ägda bilar, fungerande kollektivtrafikarrangemang, nya smidiga hyresbil servicerformer samt bra och fungerande närservice har blivit specifikt för området. Det vida och trivsamma gäcentret är livfullt där mångsidiga konst- och hantverk bjöds ut, där det finns etniska restauranger och affärer samt speciellt trendiga kafeterior som är populära bland ungdomen. Flera konstnärer och

historically should be emphasised in the solution, and it should also have a more visible role in the centre's cityscape. On the other hand the area around the Cathedral and the shore parks of Espoonjoki have national environmental value which should not be put at risk.

The north-south park connection (Lakela park) is important to the competition area and it should be developed. The old wooden house in the Lakela park must not be taken down, but ideas for its new use are welcome.

#### 3.4.12 Development stage 2015

North of the railway, the City Hall and office building 1 have been reformed and the extension of Hotel Kuninkaantie is in use. Part of the area's new housing is already built. First stage of the Lakela underground parking facility is completed and decisions about possible replacement of old ground-level parking have been made. The long distance section of the bus terminal has been built between the railway station and Kirkkojärventie. Planning this development stage, competitors must pay particular attention to keeping the pedestrian and bicycle routes in operation while construction work goes on in the area.

In 2015 the city railway has been extended from Leppävaara to Espoo station, and the local traffic section of the bus terminal has been built. South of the railway the Espoontori shopping centre has been extended, and the Central Espoo library and shopping centre Entresse have been built. The block in the Lindholm triangle is in full residential and office use, and population south of the railway has increased by about 3,000 following Suviniity and other complementary housing blocks. First stage of the Lommila commercial cluster has been built. Kirkkojärvi school is a popular upper secondary school, and the Omnia vocational campus has reached its final size. About a third of Omnia's 4,500 students are in daily practical training which enables cooperation with the service providers of the area.

The development project of the centre has had positive publicity and the area has become a model example of a new kind of urban development. Typical features include a diminished use of private cars, efficient public transport system, new flexible car rental services, and good and efficient neighbourhood services. The spacious, enjoyable pedestrian centre is enlivened with arts and crafts, ethnic restaurants and shops, and trendy cafés favoured by students. Many craftsmen and artists have flocked to the area, selling their work in their shops and galleries. Some citizens' organisations have moved from the Kannusillanmäki wooden houses to the centre, offering many kinds of services to local residents.

The new centre has a natural connection to the most traditional cultural environment in Espoo, the Espoonjokilaakso park and the area around the Cathedral. The Cathedral with its festivals and concerts has added to the vitality of the centre. Large park areas are well cared for and in constant use. Bicycles are a popular mode of transport, and the accessible light traffic routes are in active use all year round.

#### 3.4.13 Development stage 2030

The block of office building 2 and the catering service centre has been reformed. The catering service centre has been moved from the competition area to a logically more rational location.

toiminnallisen puistoverkoston. Mahdollinen radaan päälle rakentaminen on toteutettu. Kehitysvaiheen suunnittelussa on kiinnitettävä erityistä huomiota kilpailualueen jalankulku- ja pyöräilyreittien toimivuuteen vaihteitaan rakentamisessa.

Alueen vetovoima on lisääntynyt merkittävästi pääkaupunkiseudun kasvun, liikenneyhteyksien, ympäristön ja palvelujen laadun parantumisen myötä. Lommilan alueella on käynnissä liike- ja toimistorakentamisen 2-vaihe. Keskukseen saavuttama huomio tuo alueelle uusia asukasryhmää, jotka lisäävät alueen monimuotoista kulttuuriympäristöä ja kaupallista tarjontaa edelleen.

Alueen arvostuksen nousu sallii tehdä ympäristöstä yhä laadukkaampaa ja monimuotaisempaa. Espoonjoen uoma on siirretty Kirkkojärvenpuistossa ja muistijälki Kirkkojärvestä on palautettu. Espoon keskus on lisännyt suosiotaan värikäänä ja virikkeisenä kohtaamis- ja vapaa-ajan viettapaikkana.

### 3.5 Ehdotusten arvosteluperusteet

Palkintolautakunta tulee arvioinnissaan painottamaan seuraavia seikkoja:

- kaupungintalokonaisuuden ja sen lähiympäristön ratkaisua
- ehdotuksen arkkitehtonista kokonaismuotoa ja omaleimaisuutta
- julkisten kaupunkitilojen toimivuutta, viihtyisyyttä ja turvallisuutta
- liikenteen ja pysäköinnin toimivaa ja viihtyisää järjestämistä
- ehdotuksen kehityskelpoisuutta ja vaiheitaista toteutettavuutta
- suunnitelman realistisuutta ja taloudellisuutta
- tavoitteiden toteutettavuutta kilpailuehdotuksen pohjalta

Kilpailun arvosteluviheessä tarkastellaan ehdotusten toteutuskelpoisuutta suhteessa vaiheitaan toteutettavuuteen, rakennus- ja purkukustannuksiin, vetovoimaisuuden lisääntymiseen ja alueen arvostuksen nousuun. Parhaimmisto on

hantverkare har sökt sig till området, de säljer sina produkter i sina butiker och gallerier. Invånarföreningarna från Kannbrobackens (Kannusillanmäki) trädhus har förflyttat sig delvis till centrumområdet och de erbjuder mångsidigt service för stadsborna.

Det nya centrumet förenas otvungen med den mer traditionella kulturmiljön i Esbo, till Esboådalen park och Domkyrkans närmiljö. Domkyrkan med sina fester och konserter har ökat centrumområdets livfullhet. De vita parkområdena är välskötta och i aktivt bruk. Användandet av cykel är populärt och ohindrade gångförbindelser är i livligt bruk året om.

#### 3.4.13 Utvecklingsskedet 2030

Kvarteret för Ämbetshus 2 (Virastotalo 2) och matservicecentralen (ruokapalvelukeskus) är förnyat. Matservicecentralens funktioner är förflyttade bort från tävlingsområdet till ett logistiskt sett mer förflyttigt ställe. Ämbetshus 3 utrymmen i gatuplan och Ämbetshusgårdens (Virastopihä) nuvarande parkeringsfält är i nytt bruk. Alla nya bostadshus är färdiga. Områdets parker förenas med det vidare parkbandet i Esboådalen och formar ett funktionellt parknätverk. Det möjliga byggandet ovan tägbanan är verkställt. I planerandet av utvecklingsskedet, bör speciell uppmärksamhet riktas till att tävlingsområdets fotgängar- och cykelrutter fungerar i byggandet som sker etappvis.

Områdets dragkraft har ökat avsevärt då huvudstadsregionen har växt till, genom att kvaliteten av trafikförbindelser, miljö och serviceformer har blivit bättre. Affärs- och kontorsbyggnadsskeden är igång på Gloms (Lommila) området. Den uppmärksamhet som centrumområdet har fått, för nya invånargrupper till området, vilket ökar områdets mångsidiga kulturbas och det kommersiella utbudet allt vidare.

Att områdets värdesättning ökar, ger möjligheter till att göra miljön allt mer kvalitetsfullt och mångsidigare. Esboåns flodfära är förflyttat i Kyrkråsparken (Kirkkojärvenpuisto) och minnesspåret av Kyrkråsket är återbördat. Esbo centrum har ökat sin populäritet som ett färgstarkt och impulsgivande ställe för möten och tillbringande av fritid.

The street-level spaces of office building 3 and the Virastopihä parking lot are in new use. All new housing blocks have been completed. Parks of the area are connected to the larger Espoonjoki-laaksos green belt, creating a functional network of parks. Possible building over the railway is completed. Planning this development stage, competitors must pay particular attention to keeping the pedestrian and bicycle routes in operation while construction work goes on in the area.

The appeal of the area has significantly increased following the growth of the metropolitan area and the improvement of traffic connections, environment and quality of services. Second stage of commercial and office construction is under way in the Lommila area. The centre attracts attention, bringing new resident groups that further increase the area's cultural diversity and commercial supply.

The rising status of the area allows for improving the quality and diversity of the environment further. The bed of the Espoonjoki river has been moved in Kirkkojärvenpuisto, returning the imprint of the old Kirkkojärvi lake. The popularity of Espoo Centre as a colourful and stimulating meeting and recreational place has grown.

### 3.5 Evaluation criteria

When evaluating the entries, the jury will pay particular attention to the following:

- solution for the City Hall unit and its immediate surroundings
- overall architectural style and individual character of the entry
- efficiency, appeal and safety of public urban spaces
- efficient and agreeable traffic and parking arrangements
- development potential of the entry and its feasibility to be built in several stages
- realism and economy of the plan
- feasibility of the objectives based on the entry



Kaupungintalo, virastotalo 1 ja 2  
Stadshuset, Ämbetshus 1 och 2  
City Hall, office building 1 and 2

valituista ehdotuksista lasketaan karkeat vertailukustannusarviot, joita käytetään ehdotusten taivaldelliseen ja toteutuskelpoisuuden vertailuun. Rakentamisen määrä, tekniset ratkaisut ja niiden mahdolliset korkeat kustannukset eivät yksistään ole jotain vaihtoehtoa heikentävä kriteeri, vaan arvioinnissa painotetaan kokonaistaloudellisuutta. Kaupungin ollessa maanomistaja, mm. rakennusoikeuksien ja leisen maan arvonousun kautta saadaan tuloja alueen kehittämiseen. Arvostelu tulee painottamaan ratkaisun yleistä laatuja. Kokonaisratkaisun toimivuutta pidetään tärkeämpänä kuin yksityiskohtien virheettömyytä.

### 3.5 Bedömningsgrunder för förslagen

Tävlingsjuryn kommer i sin bedömning att poängtera följande omständigheter:

- Stadshushelheten och lösningen av dess närmiljö
- förslagets arkitektoniska helhetsgrepp och individualitet
- funktionaliteten, trivsamheten och tryggheten i det offentliga stadsrummet
- ett funktionellt och trivsamt arrangemang av trafiken och parkeringen
- möjligheten att utveckla förslaget och att realisera det etappvis
- att planen är realistisk och ekonomisk
- att målsättningarna går att realisera på basen av tävlingsförslaget

I bedömningskedet av tävlingen, kommer man att granska förslagens duglighet att realiseras i förhållande till verkställandet i etapper, byggnads- och rinvningskostnader, ökandet av områdets tilldragenhets- och ökandet av dess värdesättning. Av de bästa förslagen beräknar man grova jämförelsekostnadskalkyler, som används till att jämföra förslagen ekonomiskt och deras duglighet att verkställas. Byggnadens volym, de tekniska lösningarna och deras möjliga höga kostnader formar inte enskilt ett kriterium som gör förslaget svagare, utan man poängerter den totalekonomiska lösningen. Då staden är markägare, får man inkomster till att utveckla området via bl.a. byggnadsrätten och markens allmänna värdestegring.

Bedömningen kommer att poängtera lösningens allmänna kvalitet. Helhetlösningens funktionalitet är viktigare än att detaljerna är felfria.

In the evaluation stage of the competition, the feasibility of the entries will be assessed in relation to being built in several stages, construction and demolition costs, increased appeal of the area, and rising appreciation of the area. Of the entries picked for the best class there will be sketchy comparison budgets made, to be used for economical and feasibility comparisons. The volume of building, technical solutions, and their possible high costs do not in themselves weaken a particular solution – the evaluation will emphasise overall cost-effectiveness. As the land is owned by the city, resources for developing the area will come from e.g. building rights and general increase in the value of land.

Evaluation will focus on the quality of the solution in general. Efficiency of the overall solution is considered more important than flawless details.



## 4. EHDOTUSTEN LAADINTAOHJEET

### 4.1 Vaaditut asiakirjat

Piirustusten on oltava julkaisukelpoisia ja käsitelyn kestäviä. Piirustukset on kiinnitettävä pystysuuntaisille A1 (594 mm x 840 mm) jäykille alustoille. Alustojen enimmäismäärä on kuusi.

#### 1. Havainnekuva 1 : 2000 tarkastelalueesta, kehitysvaihe 2030

Havainnekuva tarkastelalueen kehitysvaiheesta ja rakentumisesta vuonna 2030. Rakennukset on esitettyvä varjostettuna (valon tulokulma 45 astetta lounasta).

#### 2. Havainnekuvat 1:1000 suunnittelalueesta, kehitysvaiheet 2015 ja 2030

Havainnekuvat suunnittelalueen kehitysvaiheesta ja rakentumisesta vuosina 2015 ja 2030. Rakennukset on esitettyvä varjostettuna (valon tulokulma 45 astetta lounasta). Havainnekuusta tulee käydä ilmi rakennusten käytötarkoitus ja kerrosluku, kerrosala, kadut, jalankulun ja pyöräilijöiden reitit, puistot, istutukset ja pysäköintijärjestelyt.

#### 3. Yksityiskohtia 1:500, kehitysvaihe 2015

Kilpailijan on esitettyvä kaupungintalo ja sen liittyminen ympäröivään kaupunkirakenteeseen. Kaupungintalon osalta tulee esittää kaaviomaisesti pohjaratkaisu, leikkaus ja esimerkkijulkisivu tai -sivuja ratkaisusta.

#### 4. Alueleikkaukset 1:500 suunnittelalueelta, kehitysvaihe 2015

Kilpailijan tärkeäksi katsomista kohdista tarvittavat alueleikkaukset, joista käy ilmi mm. pysäköinnin periaatteet.

#### 5. Kevyen liikenteen reittiakaavio 1:2000 tarkastelalueesta, kehitysvaiheet 2015 ja 2030

Esitetään jalankulun ja pyöräilyn reitit kilpailualueella ja liittyminen ympäröivään kevenyn liikenteen verkostoon.

#### 5. Pysäköintikaaviot 1:2000 suunnittelalueesta, kehitysvaiheet 2015 ja 2030

Esitetään pysäköinnin periaatteet ja sijainti autopaikkalaskelmineen sekä pysäköinnin ajoihetydet.

#### 6. Perspektiivinäkymiä

Perspektiivikuvia ehdotuksen kannalta oleellisista näkymistä ja kehitysvaiheista kilpailijan harkinnan mukaan.

#### 7. Pienoismalli 1:2000, kehitysvaihe 2030

Kilpailijan on esitettyvä pienoismallissa visio vuonna 2030. Pienoismalli tehdään valkoisen massamallina. Pienoismalli rajataan liitteen mukaisesti. Järjestäjä teettää valkoisen ympäristömallin, johon kilpailijan pienoismalli sovitetaan sitä arvosteltaessa. Pienoismallin pohjan korkeusasema on - 32,00 metriä. Pienoismallin rajaus tehdään liitteen 17 mukaan.

#### 8. Selostus

Ehdotukseen on liitettävä lyhyt selostus, josta on käytävä ilmi ratkaisun pääperiaatteet. Selostuksessa on esitettyvä laskelma-suunnittelalueen säilytettävästä ja uudesta kerrosalasta käyttötarkoituksittain sekä pysäköintipaikka-määrästä. Selostus on kiinnitettävä alustaan.

#### 9. CD-levy

Ehdotukseen on liitettävä CD-levy joka sisältää:

- erillisinä PDF-tiedostoina A3-koossa pienennökset piirustusalustoista
- selostus PDF-tiedostona

Tiedostoista poistetaan tekijän henkilöllisyteen liittyvät tunnistetekijä ja järjestäjän toimesta ennen arvostelun alkua.

### 4.2 Kilpailusalaisuus

Kilpailuehdotuksen jokainen asiakirja on varustettava nimimerkillä. Kilpailuehdotuksen mukana on lähetettävä kaksi suljettua ja nimimerkillä varustettua, läpinäkymätöntä kirjekuorta, joista toisessa on päällä merkintä "Nimikuori" ja sisällä ehdotuksen nimimerkki sekä tekijän nimi, osoite ja puhelinnumero. Lisäksi on ilmoitettava, kenellä on kilpailuehdotuksen tekijän-oikeus ja ketkä ovat avustajia. Jos tekijät ilmoittavat yrityksensä nimen, tullaan yrityksen nimi julkisemaan tekijän nimen yhteydessä.

Toisessa kuoressa tulee olla päällä merkintä "Osoitekuori" ja sisällä nimimerkki sekä nimi ja osoite, johon pienoismalli palautetaan.



1.



2.

1. Asuinkortteleita Espoonkadun päädyssä (taustalla Lagstadin koulu)  
Bostadskvarter i ändan av Esbogatan (Lagstads skola i bakgrunden)  
Residential blocks at the end of Espoonkatu (Lagstad school in the background)
2. Kaupungintalon ja valtuustotalon välinen aukio  
Platsen mellan stadshuset och fullmäktigehuset  
Square between City Hall and Council Hall

## 4. INSTRUKTIONER FÖR UPPGÖRANDE AV FÖRSLAGEN

### 4.1 Erforderliga dokument

Ritningarna bör kunna publiceras och tåla behandling. Man skall fästa ritningarna på vertikala A1 (594 mm x 840 mm), styva underlag. Maximantalet underlag är 6 stycken.

1. Illustrationsritning 1:2000 över observationsområdet, utvecklingsskedet 2030  
En illustrationsritning över utvecklingsskedet och byggandet av observationsområdet år 2030. Byggnaderna skall framställas med skuggor (ljusets kommer från sydväst i 45 graders vinkel).

2. Illustrationsritning 1:1000 över planeringsområdet, utvecklingsskedena 2015 och 2030

Illustrationsritningarna över planeringsområdets utvecklingsskede och byggnade åren 2015 och 2030. Byggnaderna skall framställas med skuggor (ljusets kommer från sydväst i 45 graders vinkel). Byggnadernas användningsändamål och våningsantal, våningsytan, gatorna, rutterna för fotgängare och cyklister, parkerna, planteringarna och parkeringsarrangemangen bör framställas i illustrationsbilden.

3. Detaljer 1:500, utvecklingsskedet 2015

Tävlanden bör framställa stadshuset och dess anknytning till den omgivande stadsstrukturen. För stadshusets del bör man schematiskt framställa bottenplanen, snitt och exempelfasad eller –fasader av lösningen.

4. Områdessnitt 1:500 av planeringsområdet, utvecklingsskedet 2015

Tävlanden bör framställa områdessnitt från de områden som hon anser viktiga, av snitten skall framgå bl.a. parkeringprinciperna.

5. Schema över den lätta trafikens rutter 1:2000 över observationsområdet, utvecklingsskedet 2015 och 2030

Man skall framställa fotgängar- och cykelruterna på tävlingsområdet och deras anknytning till det omgivande nätverket av lättrafik.

5. Parkeringsscheman 1:2000 över planeringsområdet, utvecklingsskedet 2015 och 2030

Man skall framställa parkeringens principer och placering med uträkningar över parkeringsplatser, samt körförbindelserna till parkeringen.

6. Perspektivvyer

Perspektivbilder enligt tävlandens bedömning av de viktiga vyerna och utvecklingsskedena ur lösningens del.

7. Miniatyrmmodell 1:2000, utvecklingsskedet 2030

Tävlanden bör i miniatyrmodenellen framställa en vision år 2030. Modellen görs som en vit massmodell. Modellen begränsas enligt bilagan. Tävlingsarrangören låter göra en vit områdesmodell, där tävlandens modell inpassas däremot. Miniatyrmodenells bottrens höjdposition är -32,00 meter. Modellen begränsas enligt bilaga 17.

8. Beskrivning

Till förslaget bör bifogas en kort redogörelse, där lösningens huvudprinciper framgår. Man bör i beskrivningen framställa en beräkning över bevarade och de nya våningsytorna per användningssätt samt antalet parkeringsplatser på planeringsområdet. Redogörelsen bör fästas i underlaget.

9. CD-skiva

Till förslaget bör bifogas en CD-skiva som innehåller:

- i separata PDF-filer förminsknningar av ritningsunderlagen i A3 format.
- redogörelse i form av PDF-fil

Tävlingsens arrangör avlägsnar från filerna kännetecknen som identifierar upphovsmannen innan bedömningen börjar.

### 4.2 Tävlingssekretess

Alla tävlingsförslagets dokument bör utrustas med signatur. Med tävlingsförslaget bör sändas två slutna kuvert utrustade med signatur, kuverten skall vara ogenomskinliga. På den ena av kuverten skall stå "Namnkuvett" och innanför skall finnas förslagets signatur samt upphovsmannens namn, adress och telefonnummer. Dessutom bör meddelas vem som har tävlingsförslagets upphovsmannarätt och vem som är medhjälpare. Ifall upphovsmännen meddelar namnet på sitt företag, kommer man

## 4. INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLING THE ENTRIES

### 4.1 Required documents

Drawings must allow for handling and being reproduced for publication. Drawings must be mounted on stiff, vertical A1 (594 mm x 840 mm) panels. Maximum number of panels is six.

1. Illustration drawing 1:2,000 of the study area, development stage 2030  
Illustration drawing of the study area's development and construction in 2030. Buildings must be shaded (angle of the light 45 degrees from southwest).

2. Illustration drawings 1:1,000 of the planning area, development stages 2015 and 2030

Illustration drawings of the planning area's development and construction in 2015 and 2030. Buildings must be shaded (angle of the light 45 degrees from southwest). Illustration drawing must show the use and number of floors of the buildings, gross floor area, streets, pedestrian and bicycle routes, parks, plantings and parking arrangements.

3. Details 1:500, development stage 2015

Competitors must present the City Hall and its connection to the surrounding urban structure. Schematic plan solution, section, and one or more façade examples must be given for the City Hall.

4. Area sections 1:500 of the planning area, development stage 2015

Necessary area section drawings of locations the competitor thinks are important, showing e.g. the principles of parking arrangements.

5. Light traffic route plan 1:2,000 of the study area, development stages 2015 and 2030

Presenting pedestrian and bicycle routes in the competition area, and their connection to the surrounding light traffic network.

5. Parking schemes 1:2,000 of the planning area, development stages 2015 and 2030

Presenting principles and location of parking, with parking place calculations and parking access routes.

6. Perspective drawings

Perspective drawings of essential views and development stages as the competitor sees fit.

7. Scale model 1:2,000, development stage 2030

Scale model presenting the competitor's vision for the year 2030. Scale model is made as a white mass model and cut as directed in supplement 17. The organiser will have a white scale model made of the surrounding area, into which the competitor's model is inserted while being evaluated. Height position for the scale model bottom is -32.00 meters.

8. Description

The entry must be accompanied with a short description of the main principles behind the solution. The description must include a calculation of preserved and new gross floor area listed by type of use as well as the number of parking places in the planning area. The description must be mounted on a panel.

9. CD

The entry must be accompanied with a CD including:

- separate PDF files of the drawing panels reduced to size A3
- the description as a PDF file

All indicators as to the author's identity will be deleted from the files by the competition organiser before the evaluation process begins.

### 4.2 Competitor anonymity

Each document relating to an entry must be marked with a pseudonym. Each entry must be accompanied with two sealed, opaque envelopes marked with the pseudonym, one of them also marked "Name envelope", containing the entry's pseudonym and its author's name, address and phone number. It must also contain the information about the copyright-holder of the entry, and their assistants. If the authors state the name of their compa-

#### **4.3 Kilpailuehdotusten sisäänjätkö**

Kilpailuaika päättyy maanantaina 31.3.2008, pienoismallin osalta 9.4.2008.  
Kilpailuehdotukset on toimitettava käyntiosoitteeseen klo 15.00 mennessä:

Espoon kaupunki  
Kaupunkisuunnittelukeskus / asiakaspalvelu (Virastotalo 2)  
Kirkkojärventie 6 B, 4.krs  
Espoo

tai jätettävä todistettavasti viimeistään saman päivän aikana postin tai muun kuljetuslaitoksen kuljetettavaksi osoitteeseen:

Espoon kaupunki  
Kaupunkisuunnittelukeskus  
PL 43  
02070 Espoon kaupunki  
FINLAND

jolloin ehdotusten on oltava perillä viimeistään 14.4.2008 ja pienoismallin 21.4.2008.

Saapuneiden ehdotusten nimimerkit julkaistaan kilpailun verkkosivulla 28.4.2008.

Kilpailijan on ehdottomasti varmistettava, että lähetyn päällä on postin tai muun kuljetuslaitoksen merkintä sisäänjättöhetkestä. Lähetyksen pääälle on merkittävä: "Espoontakeskus".

Palkintolautakunta



Espoon keskuksen Holvipiha, rampi  
Esbo centrum, Valvgården, ramp  
Espoo centre, Holvipiha, ramp

Näkymä kaupungintalon sisäänkäyntisanteelta etelään  
Vy från stadshusets ingångsavsats mot söder  
View south from City Hall entry level



att nämna företagets namn tillsammans med upphovsmannens namn vid publiceringen. På det andra kuvertet bör stå "Adresskuvert" och innanför skall finnas signatur samt namn och adress varför miniatyrmodellen skall återbördas.

#### 4.3 Inlämning av tävlingsförslagen

Tävlingstiden utgår måndagen den 31.3.2008, för miniatyrmodellens del den 9.4.2008. Tävlingsförslagen skall levereras till besökdressen fram till klockan 15.00:

Espoon kaupunki  
Kaupunkisuunnittelukeskus / asiakaspalvelu (Virastotalo 2)  
Kirkkojärventie 6 B, 4.krs  
Espoo

eller inlämnas bevisligen senast samma dag till posten eller någon annan transportfirma för att transporterats till adressen:

Espoon kaupunki  
Kaupunkisuunnittelukeskus  
PL 43  
02070 Espoon kaupunki  
FINLAND

då förslagen bör vara framme senast 14.4.2008 och miniatyrmodellen den 21.4.2008.

På tävlingens webbsidor publiceras den 28.4.2008 signaturen för de förslag som har kommit fram.

Tävlanden bör absolut försäkra sig om, att posten eller någon annan transportfirma märker inlämningstiden på försändelsen. Namnet "Espoonkeskus" bör märkas på försändelsen.

Tävlingsjuryn

ny, it will be published along with the author's name. The second envelope must be marked "Address envelope", containing the entry's pseudonym and the name and address where the scale model shall be returned.

#### 4.3 Submission of entries

The competition closes on Monday 31 March 2008, and for the scale models on 9 April 2008. Competition entries must be brought to this address by 3 pm:

City of Espoo  
City Planning Centre / customer service (Office building 2)  
Kirkkojärventie 6 B, 4th floor  
Espoo

or with proof be left for delivery at the post office or other delivery company, on the same day at the latest, to this address:

City of Espoo  
City Planning Centre  
P.O. Box 43  
02070 Espoon kaupunki  
Finland

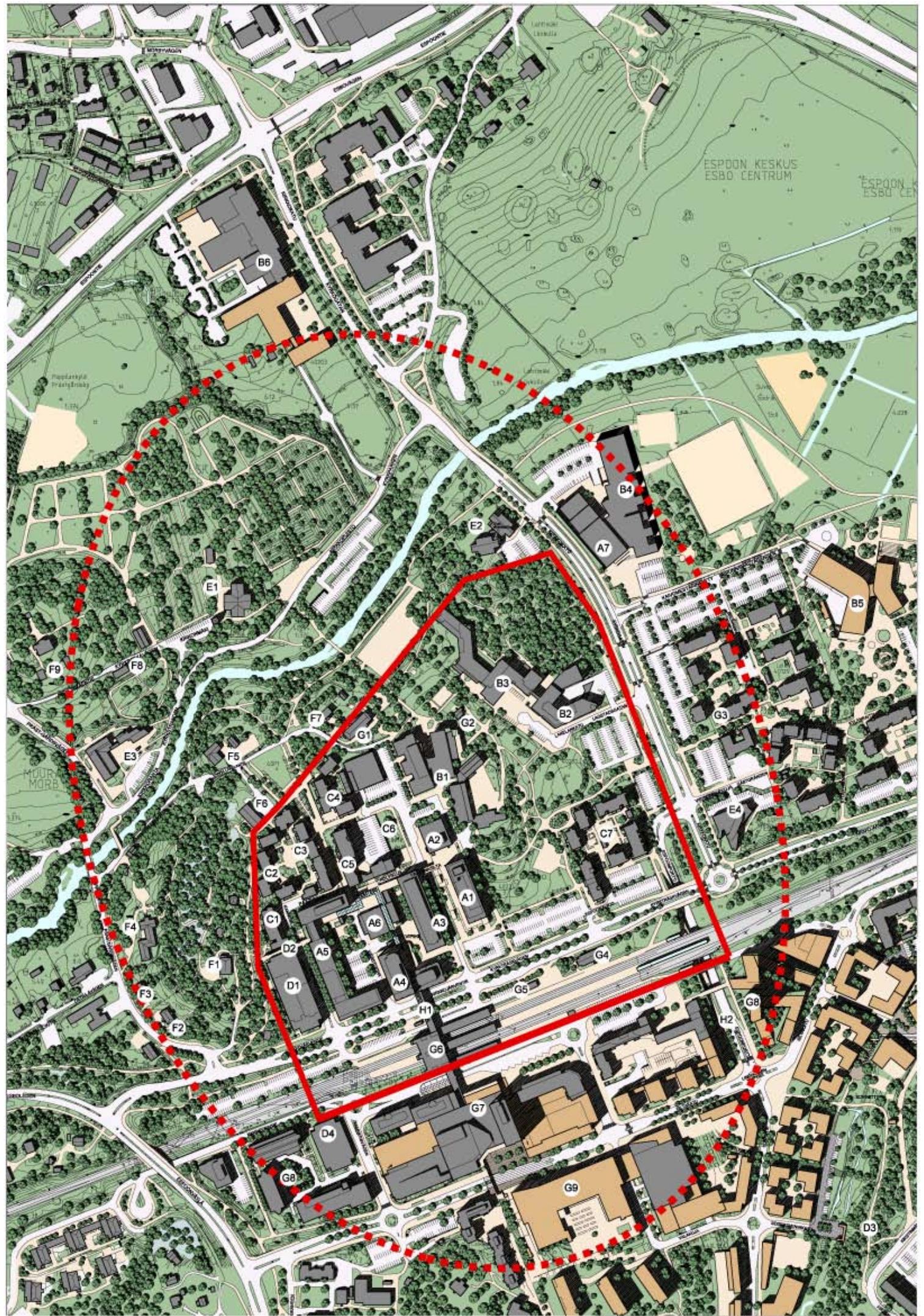
in which case the entry must arrive by 14 April 2008 and the scale model by 21 April 2008.

The pseudonyms for all received entries will be posted on the competition website on 28 April 2008.

Competitors must make absolutely sure that their parcel is appropriately stamped, stating the time of submitting it for delivery. All parcels must be marked with "Espoonkeskus".

The jury





## LIITE 1

A ESPOON KAUPUNGIN VIRASTO-, TOIMISTO- JA PALVELURAKENNUSSET  
Rakennus, osoite, nykyinen kerrosala

A1 Kaupungintalo, Espoonkatu 3, noin 6900 k-m<sup>2</sup>  
Kaupungintalo on valmistunut vuonna 1971. Tällä hetkellä rakennuksessa työskentelee noin 200 henkilöä. Kaupungintalo on sekä rakenteidensa että talotekniikkansa puolesta erittäin huonokuntoinen. Rakennus on odottanut mittavaa saneerausta jo vuosituhannen vaihteesta lähtien. Saneerauksen vaihtoehto on uudisrakentaminen. Vuoden 2008 aikana nykyinen kaupungintalo tyhjenee, kun työntekijät on siirretty väistötiloihin.

Saa purkaa 2009-2015.

A2 Valtuustotalo, Espoonkatu 5, noin 2750 k-m<sup>2</sup>  
Valtuustotalo on valmistunut vuonna 1971. Valtuustotaloon on tehty sisäsaneraaus 2000-luvulla.  
Ei saa purkaa.

A3 Virastotalo 1, Espoonkatu 4, noin 10 300 k-m<sup>2</sup>  
Virastotalo 1 on valmistunut vuonna 1974. Rakennuksen laajuus on 10 300 k-m<sup>2</sup>. Rakennus on pääosin Espoon sosiaali- ja terveystoimen käytössä. Tällä hetkellä rakennuksessa työskentelee noin 300 henkilöä. Ensimmäisessä kerroksessa on liiketiloja sekä Espoon painatuskeskuksen toimipiste. Sosiaali- ja terveystoimen tilat eivät enää vastaa nykypäivän vaatimuksia. Suurimmat ongelmat ovat ilmastoointi, äänieristy ja saniteettitilat. Talotekniikan arvioitu korjausaste vaihtelee vähillä 90-110 %. Rakennuksen suurin omistaja on Espoon kaupunki.

Saa purkaa 2009-2015.

A4 Virastotalo 2, Kirkkojärventie 6, noin 12 650 k-m<sup>2</sup>  
Rakennus on valmistunut vuonna 1979. Toimistotilat ovat rakennusvalvontakeskuksen, kaupunkisuunnittelukeskuksen sekä sosiaali- ja terveystoimen käytössä. Katutasossa on liiketiloja. Toimistotiloissa on tehty ylläpitävä korjaustöitä, mutta suurin osa tiloista ei enää vastaa nykypäivän vaatimuksia. Suurimmat ongelmat ovat ilmastoointi, lämmitys, äänieristy ja saniteettitilat. Tällä hetkellä rakennuksessa työskentelee noin 420 henkilöä. Rakennuksen suurin omistaja on Espoon kaupunki.

Saa purkaa 2009-2015.

A5 Virastotalo 3, Virastopiha 2, noin 16 000 k-m<sup>2</sup>  
Virastotalo 3 on valmistunut vuonna 1985. Rakennuksessa toimii kiinteistöpalvelukeskus ja tekninen keskus. Tällä hetkellä rakennuksessa työskentelee noin 970 henkilöä.  
Ei saa purkaa.

A6 Ruokapalvelukeskus ja henkilöstöravintola, Virastopiha 3, noin 3500 k-m<sup>2</sup>  
Rakennus valmistui vuonna 1985. Henkilöstöravintola on lounasaikaan täydessä käytössä, mutta iltaisin suljettu. Rakennuksessa toimii katutasolla kaupungin ruokapalvelukeskus, joka toimittaa päivittäin n. 1500 esivalmisteutta ruoka-annosta mm. kouluille ja päiväkodeille. Ruokapalvelukeskuksen sijainti kehittyvällä keskustakorttelialueella on logistiisi ongelmallinen. Rakennuksessa on katatasolla kaksi pieniä liiketilaia. Kulkusiltatasolla on pieni liiketila, joka on vuokrattu espoolaisten taiteilijoiden vaihtuvien näyttelyiden galleriaksi ja toimii tässä käytössä aktiivisesti.

Saa purkaa 2015-2030.

A7 Keski-Espoon uimahalli, Kirkkokatu 9  
Vuonna 2003 valmistuneessa rakennuksessa toimii uimahalli, liikuntahalli sekä lukio.

Ei saa purkaa.

B KOULUKIINTEISTÖT - ei saa purkaa  
Rakennus, osoite, nykyinen kerrosala

B1 Lagstads skola ja Lagstads daghem, Espoonkatu 1, Lagstadin ruotsinkielisen ala-asteen koulurakennuksen vanhin osa valmistui vuonna 1954. Koulu on laajennettu kahdesti, viimeksi vuosina 2005-2006 rakentamalla vanhan

## BILAGA 1

A ESBO STADS ÄMBETSHUS, BYRÅ- OCH SERVICEBYGGNADER

Byggnad, adress, den nuvarande värningsytan  
(det svenska språkiga namnet finns inte alltid på kartan, därför anges det finskspråkiga namnet innanför parentes)

A1 Stadshuset (Kaupungintalo), Espoonkatu 3, ca 6900 m<sup>2</sup> (värningsyta)  
Stadshuset blev färdigt år 1971. Idag arbetar omkring 200 personer i byggnaden. Stadshuset är i väldigt dåligt skick både med avseende på konstruktionerna och hustekniken. Byggnaden har väntat på en omfattande sanering alltsedan skiftet av årtusendet. Alternativet till sanering är nybyggnation. Det nuvarande stadshuset töms under år 2008, då arbetarna förflyttas till temporära utrymmen.

Får rivas 2009-2015.

A2 Fullmäktigehuset (Valtuustotalo), Espoonkatu 5, ca 2750 m<sup>2</sup> (värningsyta)

Fullmäktigehuset blev färdigt år 1971. Det har gjorts en inre sanering till Fullmäktigehuset på 2000-talet.

Får ej rivas.

A3 Ämbetshus 1 (Virastotalo 1), Espoonkatu 4, ca. 10 300 m<sup>2</sup> (värningsyta)

Ämbetshus 1 blev färdigt år 1974. Byggnaden omfattar 10 300 m<sup>2</sup> i värningsyta. Byggnaden är till största delen i Esbo social- och hälsovårdscentralens bruk. Idag arbetar ca 300 personer i byggnaden. Det finns affärsutrymmen i första våningen och en servicepunkt för Esbo tryckeritcentral. Esbo social- och hälsovårdscentralens utrymmen motsvarar inte dagens krav. De största problemen är ventilationen, ljudisolerationen och sanitetsutrymmena. Den uppskattade reparationsgraden för hustekniken varierar mellan 90-110 %.

Byggnadens största ägare är Esbo stad.

Får rivas 2009-2015.

A4 Ämbetshus 2 (Virastotalo 2), Kirkkojärventie 6, ca 12 650 m<sup>2</sup> (värningsyta)

Ämbetshus 2 blev färdigt år 1979. Byråutrymmena används av byggnadstillsynscentralen, stadsplaneringscentralen samt social- och hälsovårdscentralen. Det finns affärsutrymmen på gatuplan. Man har gjort underhållande reparationsarbeten i byråutrymmena, men en stor del av utrymmena motsvarar inte dagens krav. De största problemen är ventilationen, ljudisolerationen och sanitetsutrymmena. Idag arbetar omkring 420 personer i byggnaden. Byggnadens största ägare är Esbo stad.

Får rivas 2009-2015.

A5 Ämbetshus 3 (Virastotalo 3), Virastopiha 2, ca 16 000 m<sup>2</sup> (värningsyta)

Ämbetshus 3 blev färdigt år 1985. Fastighetscentralen och den tekniska centralen utövar sin verksamhet i byggnaden. Idag arbetar omkring 970 personer i byggnaden.

Får ej rivas.

A6 Måltidscentralen och personalrestaurangen (Ruokapalvelukeskus ja henkilöstöravintola), Virastopiha 3, ca 3500 m<sup>2</sup> (värningsyta)

Byggnaden 3 blev färdig år 1985. Personalrestaurangen är under dagen i fullt bruk, men stängd på kvällarna. På gatuplan utövar stadsens måltidscentral sin verksamhet, centralen levererar dagligen ca 1500 prefabricerade mål till bla. skolor och daghem. Logistiskt sett är måltidscentralens läge i det expanderande centrumkvartierområdet problemfullt. Det finns två små affärsutrymmen i gatuplan i byggnaden. På gångbronivån finns ett litet affärsutrymme, som är hyrt som galleri för varierande utställningar för esbokonstnärer och detta utrymme används aktivt i detta bruk.

Får rivas 2015-2030.

A7 Mellersta Esbo simhall (Keski-Espoon uimahalli), Kirkkokatu 9 (värningsyta)

I byggnaden som blev färdig 2003, fungerar en simhall, motionshall samt ett gymnasium.

Får ej rivas.

## SUPPLEMENT 1

A CITY OF ESPOO PUBLIC OFFICES, OFFICES AND SERVICE BUILDINGS

Building, address, current gross floor area

A1 City Hall (kaupungintalo), Espoonkatu 3, ca. 6,900 m<sup>2</sup>  
The City Hall was completed in 1971. At present there are about 200 people working in the building. The City Hall is in a very bad condition regarding both its structural and technical features. The building has been scheduled for extensive restoration since the turn of the millennium. Restoration can also be replaced with new building. During 2008 the City Hall will be emptied as the workers are moved to a temporary location.

Can be demolished 2009-2015.

A2 Council Hall (valtuustotalo), Espoonkatu 5, ca. 2,750 m<sup>2</sup>  
The Council Hall was completed in 1971. Its interior has been renovated in the 21st century.  
Must not be demolished.

A3 Office building 1 (virastotalo 1), Espoonkatu 4, ca. 10,300 m<sup>2</sup>

Office building 1 was completed in 1974. It has 10,300 m<sup>2</sup> gross floor area. The building is mainly used by the Social and Health Division of the City of Espoo. At present there are about 300 people working in the building. The first floor has commercial premises and a branch of the Espoo Printing Office. The premises of the Social and Health Division no longer meet today's standards. The biggest problems are air conditioning, soundproofing and sanitary facilities. Estimates of technical renovation needs vary between 90 and 110 %. The principal owner of the building is the City of Espoo. Can be demolished 2009-2015.

A4 Office building 2 (virastotalo 2), Kirkkojärventie 6, ca. 12,650 m<sup>2</sup>

The building was completed in 1979. Office premises are used by building control officials, city planning officials and the Social and Health Division. Street level has commercial premises. Preventive repairs have been made in the offices, but most of the premises no longer meet today's standards. The biggest problems are air conditioning, heating, soundproofing and sanitary facilities. At present there are about 420 people working in the building. The principal owner of the building is the City of Espoo. Can be demolished 2009-2015.

A5 Office building 3 (virastotalo 3), Virastopiha 2, ca. 16,000 m<sup>2</sup>

Office building 3 was completed in 1985. It is used by property service officials and technical officials. At present there are about 970 people working in the building.  
Must not be demolished.

A6 Catering service centre and employee restaurant (ruokapalvelukeskus), Virastopiha 3, ca. 3,500 m<sup>2</sup>

The building was completed in 1985. The employee restaurant is full during lunch time but closed in the evenings. The building houses on street level a municipal catering service centre which delivers ca. 1,500 pre-prepared food portions daily to schools and nurseries. The location of the catering service centre in a developing city centre block causes logistical problems. The building also has two small commercial premises on street level. On the pedestrian deck level there is a small commercial space which has been rented as a gallery for temporary exhibitions by local artists, and it is in active use.

Can be demolished 2015-2030.

A7 Central Espoo swimming hall (Keski-Espoona uimahalli), Kirkkokatu 9

The building completed in 2003 houses a swimming hall, sports hall and upper secondary school.  
Must not be demolished.

koulun pohjoispualelle yläasteen koulurakennus. Koulussa on tilat noin 500 oppilaalle. Rakennuksessa toimii myös Lagstads daghem -päiväkoti.

B2 Koulutuskuntayhtymä Omnian oppilaitos, Lakelankatu 1 Rakennuskonkainuu valmistui vuonna 1989 ja siinä toimii Omnian palvelualojen oppilaitos (B2) sekä Hotelli Kuninkaantie (B3). Palvelualojen oppilaitosta on laajennettu siipirakennuksella v. 2007.

#### B3 Hotelli Kuninkaantie, Lakelankatu 1

Rakennuskonkainuu valmistui vuonna 1989 ja siinä toimii Omnian palvelualojen oppilaitos (B2) sekä Hotelli Kuninkaantie (B3). Hotelli Kuninkaantie on pieniä 58 huoneen hotellina taloudellisesti kannattamaton. Suunnitelma hotelin laajentamiseksi on vireillä.

#### B4 Kuninkaantien lukio, Kirkkokatu 9

Vuonna 2003 valmistuneessa rakennuksessa toimii lukio, uimahalli sekä liikuntahalli

#### B5 Kirkkojärven tuleva peruskoulu

B6 Koulutuskuntayhtymä Omnian Pappilanmäen kampus, Kirkkokatu

Ammatillisten opintojen kampus laajeni 2007 Kirkkokadun itäpuolelle, jossa laajentuminen jatkuu lähitulevaisuudessa.

#### C ASUINRAKENNUSTEN TONTIT - ei saa purkaa osoite

##### C1 Kannusillankatu 6

Rakennus on rakennettu vuonna 1991. Rakennuksissa asuu noin 35 asukasta.

##### C2 Kannusillankatu 8

Rakennukset valmistuivat 1986-1987. Neljässä kerrostalossa asuu noin 45 asukasta.

##### C3 Kannusillankatu 10

Rakennukset valmistuivat vuonna 1990. Kolmessa kerrostalossa asuu noin 70 asukasta.

##### C4 Espoonkatu 11 (Poikkilaiva)

Rakennukset valmistuivat vuonna 1983. Kolmessa kerrostalossa asuu noin 50 asukasta.

##### C5 Asuinrakennukset ja vanhusten palvelukeskus, Espoonkatu 8 ja Holvikuja 1

Asuinrakennukset ja palvelukeskus sekä niitä palveleva pääkontilaitos on rakennettu vuonna 1989. Rakennuksissa asuu noin 75 asukasta.

##### C6 Rakentamaton asuin- ja liikerakennusten tontti, Espoonkatu 6, 1500 k-m2

Rakentamaton tontti on kaupungin omistuksessa ja tällä hetkellä hoidettu puistikko.

##### C7 Espoonportti 3, Espoonaukio 5 ja Espoonaukio 7

Rakennukset valmistuivat 1987-1992. Kuudessa kerrostalossa asuu noin 200 asukasta.

#### D PYSÄKÖINTILAITOKSET JA VÄESTÖNSUOJAT

##### D1 Pysäköintilaitos, Kannusillankatu 2

Rakennus valmistui vuonna 1984. Pysäköintilaitoksen etelä-päässä katutasossa toimii lounas- ja iltaravintola. Pysäköintilaitosta käyttävät viereiset asuinrakennukset, kaupungin työntekijät ja virastokeskuksen asiakkaat sekä liityntäpysäköinnin käyttäjät.

Saa purkaa, jos korvaavat autopaiat osoitetaan muualta.

##### D2 Kannusillan väestönsuoja, Kannusillankatu 2

Väestönsuoja on mitoitettu 2400 henkilölle. Sen laajuus on 7000 k-m2. Väestönsuojaassa on tällä hetkellä kuntosalia, paloiltiloja, teatteritaloja sekä tiloja erilaisia kulttuuritapahtumia varten. Väestönsuoja ei ole mahdollista laajentaa eikä osoittaa muuhun tarkoitukseen.

Ei saa purkaa.

#### B SKOLFASTIGHETERNA – får ej rivas Byggnad, adress, den nuvarande våningsytan

B1 Lagstads skola och Lagstads daghem, Espoonkatu 1, Lagstads svenska språkiga lågstadieskolbyggnadens äldsta del blev färdigt år 1954. Skolan har utvidgats två gånger, senast åren 2005-2006 genom att bygga en högstadieskola på den gamla skolans norra sida. Det finns utrymme för ca 500 elever i skolorna. I byggnaden finns också Lagstads daghem.

#### B2 Skolningskommunalförbundet Omrias läroverk (Koulutuskuntayhtymä Omnian oppilaitos), Lakelankatu 1

Byggnadshelheten blev färdig år 1989 och Omrias serviceyrkens läroverk (Omnian palvelualojen oppilaitos) (B2) samt Hotell Kungsvägen (Hotelli Kuninkaantie) (B3) är verksamma i byggnaden. Serviceyrkens läroverk har utvidgats med en flygelbyggnad år 2007.

#### B3 Hotell Kungsvägen (Hotelli Kuninkaantie), Lakelankatu 1

Byggnadskomplexet blev färdigt år 1989 och Omrias serviceyrkens läroverk (Omnian palvelualojen oppilaitos) (B2) samt Hotell Kungsvägen (Hotelli Kuninkaantie) (B3) är verksamma i byggnaden. Hotell Kungsvägen är som ett litet hotell med 58 rum ekonomiskt olönsamt. En plan på att utvidga hotelllet är på gång.

#### B4 Kungsvägens gymnasium (Kuninkaantien lukio), Kirkkokatu 9

I byggnaden som blev färdig 2003, fungerar ett gymnasium, en simhall samt en motionshall.

#### B5 Kyrkräskets blivande grundskola (Kirkkojärven tuleva peruskoulu)

B6 Skolningskommunalförbundet Omrias kampusområde i Prästgårdsbacken (Koulutuskuntayhtymä Omnian Pappilanmäen kampus), Kirkkokatu

Kampusområdet för yrkesutbildning utvidgades 2007 på östsidan av Kyrkogatan (Kirkkokatu), där man kommer att fortsätta att utvidga i närframtiden.

#### C TOMTERNA FÖR BOSTADSHUSEN – får ej rivas

Adress

##### C1 Kannabrogatan 6 (Kannusillankatu 6)

Byggnaden är byggd år 1991. Det bor omkring 35 invånare i byggnaden.

##### C2 Kannabrogatan 8 (Kannusillankatu 8)

Byggnaderna blev färdiga 1986-1987. Det bor omkring 45 invånare i fyra höghus.

##### C3 Kannabrogatan 10 (Kannusillankatu 10)

Byggnaderna blev färdiga år 1990. Det bor omkring 70 invånare i tre höghus.

##### C4 Esbogatan 11 (Tvärskopp) (Espoonkatu 11 (Poikkilaiva))

Byggnaderna blev färdiga år 1983. Det bor omkring 50 invånare i tre höghus.

##### C5 Bostadshusen och äldringarnas servicecentrum, Esbogatan 8 och Valvgången 1

(Asuinrakennukset ja vanhusten palvelukeskus, Espoonkatu 8 ja Holvikuja 1)

Bostadshusen och servicecentralen samt parkeringshuset som betjänar dem är byggda år 1989. Det bor omkring 75 invånare i byggnaderna.

##### C6 En obebyggd tomt för bostads-och affärshus, Espoonkatu 6, 1500 m2vy

Den obebyggda tomtten är i Esbo stads ägo och där finns för tillfället en vanvårdad park.

##### C7 Espoonportti 3, Espoonaukio 5 och Espoonaukio 7

(Espoonportti 3, Espoonaukio 5 ja Espoonaukio 7)

Byggnaderna blev färdiga 1987-1992. Det bor omkring 200 invånare i sex höghus.

#### B SCHOOL PREMISES – must not be demolished Building, address, current gross floor area

B1 Lagstads school (skola) and Lagstads nursery (daghem), Espoonkatu 1,  
The oldest part of the Swedish-speaking Lagstads primary school building was completed in 1954. The school has been extended twice, last time in 2005–2006 by building a secondary school north of the old school. The school has room for about 500 pupils. The Lagstads nursery is also based in the building.

B2 Joint Authority of Education Omnia's college (koulutuskuntayhtymä Omnian oppilaitos), Lakelankatu 1  
The building complex was completed in 1989 and it houses the Omnia Vocational College (B2) and Hotel Kuninkaantie (B3). The school has been extended by building a wing in 2007.

#### B3 Hotel Kuninkaantie, Lakelankatu 1

The building complex was completed in 1989 and it houses the Omnia Vocational College (B2) and Hotel Kuninkaantie (B3). Being a small hotel with only 58 rooms, Hotel Kuninkaantie is economically unprofitable. Plans to extend the hotel are being developed.

B4 Kuninkaantie upper secondary school (lukio), Kirkkokatu 9  
The building completed in 2003 houses the upper secondary school as well as swimming hall and sports hall.

#### B5 Future Kirkkojärvi comprehensive school (peruskoulu)

B6 Joint Authority of Education (koulutuskuntayhtymä) Omnia's Pappilanmäki campus, Kirkkokatu  
The campus of vocational education was extended in 2007 to the east of Kirkkokatu, where extension work will continue in the near future.

#### C HOUSING PLOTS – must not be demolished address

C1 Kannusillankatu 6  
Building was completed in 1991. About 35 residents.

##### C2 Kannusillankatu 8

Buildings were completed in 1986–1987. About 45 residents in four blocks of flats.

##### C3 Kannusillankatu 10

Buildings were completed in 1990. About 70 residents in three blocks of flats.

##### C4 Espoonkatu 11 (Poikkilaiva)

Buildings were completed in 1983. About 50 residents in three blocks of flats.

C5 Residential buildings (asuinrakennukset) and a service centre for the elderly (vanhusten palvelukeskus), Espoonkatu 8 and Holvikuja 1  
Residential buildings and service centre and their parking facility were built in 1989. About 75 residents in the buildings.

C6 Unbuilt plot for housing and commercial buildings (rakentamaton asuin- ja liikerakennusten tontti), Espoonkatu 6, 1500 m2 gross floor area  
Unbuilt plot is owned by the city and currently a groomed park.

C7 Espoonportti 3, Espoonaukio 5 and Espoonaukio 7  
Buildings were completed in 1987–1992. About 200 residents in six blocks of flats.

#### D PARKING FACILITIES AND CIVIL DEFENCE SHELTERS

D1 Parking facility (pysäköintilaitos), Kannusillankatu 2  
Building was completed in 1984. At the south end on street level there is a lunch and evening restaurant. Parking facility

|   |  |   |
|---|--|---|
| D3 Suviniityn tulevan asuinalueen kallioväestönsuoja ja pysäköintilaitos  | D PARKERINGSBYGGNADERNA OCH BEFOLKNINGS SKYDDEN<br><br>D1 Parkeringsbyggnaden (Pysäköintilaitos), Kannusillankatu 2 Byggnaden blev färdig år 1984. En lunch- och kvällrestaurang fungerar på gatuplan i parkeringsbyggnadens södra ända. De bredvidliggande bostadskvarteren, stadsens arbetare och ämbetshuscentrets kunder samt infartsparkeringens användare använder parkeringsbyggnaden.<br>Får rivas, ifall man visar ersättande parkeringsplatser på annat håll.  | <i>is used by nearby housing blocks, city employees, visitors to the office centre and users of commuter parking.<br/>Can be demolished if the same number of parking places is appointed elsewhere.</i>  |
| D4 Kamreerintien pysäköintilaitos<br>Ei saa purkaa.   |  | <i>D2 Kannusilta civil defence shelter (väestönsuoja), Kannusillankatu 2<br/>The civil defence shelter is designed for 2,400 people. It has 7,000 m<sup>2</sup> gross floor area. At present the shelter houses a gym, space for ball games, theatrical spaces and space for different cultural events. The shelter cannot be extended or appointed for a different use.<br/>Must not be demolished.</i>  |
| E SEURAKUNTAYHTYMÄN RAKENNUKSET - ei saa purkaa   |  | <i>D3 Rock shelter (kallioväestönsuoja) and underground parking facility (pysäköintilaitos) for the future Suviniity residential area (asuinalue)</i>   |
| E1 Espoon tuomiokirkko<br>Espoon harmaakivikirkko (nykyisin tuomiokirkko) valmis-tui 1490-luvulla pienelle töyrälle Kirkkojoen mutkaan Kuni-ninkantien eli Turun ja Viipurin välisen valtatiel eteläinen haara kulkii kirkon ohi. Kuninkaan-tietä pitkin kulkevat kulttuuri-riaväylät Turusta, Viipurista ja Porvoosta. Espoon väestö-määärän kasvaessa kirkko laajennettiin 1821-23 poikkaivallla ja vuonna 1931 keskuskuolleilla. Tuomiokirkon ympäristö kuvastaa edelleen pitäjän keskuksen toiminnolle 1800-luvun lopulla typillistä rakennustapaa. Nykyisin kirkko on erittäin suositu hääkirkko ja monipuolisten musiikki- ja kulttuurita-pahtumien näyttämö. |  |   |
| E2 Kirkon kypssi, Kirkkokatu 10<br>Espoon tuomiokirkkoseurakunnan ja tuomiokapitulin yhteisen toimitalo on valmistunut vuonna 2004.   | D2 Kannabrogatans befolkningsskydd (Kannusillan väestönsuoja), Kannusillankatu 2<br>Befolkningsskyddet är dimensionerat för 2400 personer. Den omfattar 7000 m <sup>2</sup> våningsyta. För tillfället finns det i befolkningsskyddet en motionssal, bollutrymmen, teaterutrymmen samt utrymmen för olika kulturevenemang. Det är inte möjligt att utvidga befolkningsskyddet eller att anvisa utrymmet för annat bruk.<br>Får ej rivas.   | <i>D4 Kamreerintie parking facility (pysäköintilaitos)<br/>Must not be demolished.</i>  |
| E3 Seurakuntakeskus   | D3 Bergskyddet och parkeringsbyggnaden i det blivande bostadsområdet i Södrikängen (Suviniityn tulevan asuinalueen kallioväestönsuoja ja pysäköintilaitos)   | <i>E PARISH UNION BUILDINGS – must not be demolished</i>  |
| E4 Espoon seurakuntien toimistotalo, Kirkkokatu 1<br>Vuonna 1992 valmistuneessa toimistorakennuksessa työskentelee noin 160 ihmistä.  | D4 Parkeringsbyggnaden på Kamrersvägen (Kamreerintien pysäköintilaitos)<br>Får ej rivas.   | <i>E1 Espoo Cathedral (tuomiokirkko)<br/>The Espoo stone church (now cathedral) was built in the 1490s on a small bank of the Kirkkojoki river. The southern branch of the King's Road between Turku and Vyborg went past the church. Along the King's Road came cultural influence from Turku, Vyborg and Porvoo. As the population of Espoo grew, the church was extended in 1821–23 with a transept and in 1931 with a central dome. The area around the cathedral still reflects the typical way of building a parish centre in the late 19th century. Today the church is very popular for weddings and diverse music and cultural events.</i> |
| F VANHAT KULTTUURIHISTORIALLISESTI TÄRKEÄT RAKENNUKSET - ei saa purkaa  | E BYGGNADERNA SOM HÖR TILL ESBO KYRKLIGA SAMFÄLLIGHET – fär ej rivas   | <i>E2 Kirkon kypssi, Kirkkokatu 10<br/>Building with premises for the Espoo Cathedral parish and Cathedral chamber was completed in 2004.</i>   |
| F1 Vanha kunnantalo, Kannusillanmäki 6<br>Entinen kunnantalo on valmistunut vuonna 1929. Rakennuksessa toimii tällä hetkellä ruotsinkielinen musiikkikopisto. Rakennuksessa työskentelee 4 henkilöä.  | E1 Esbo Domkyrka (Espoon Tuomiokirkko)<br>Esbo grästenskyrka (nuvarande domkyrka) blev färdig på 1490-talet på en liten brinkkrön i bukten av Kyrkohamnen (Kirkkojoki). Det södra avtaget av Kungsvägen, d.v.s. riksvägen mellan Åbo och Viborg, gick förbi kyrkan. Kulturlinfluererna från Åbo, Viborg och Borgå gick längs Kungsvägen. Då Esbo invånarantal växte, utvidgades kyrkan 1821–23 med ett tvärskepp och år 1931 med en mittkupol. Domkyrkans omgivning åskådliggör fortfarande det typiska byggnadssättet för sockencentrums verksamheter i slutet av 1800-talet. Kyrkan är idag väldigt populär som vigselkyrka och som en scen för mångsidiga musik- och kulturevenemang. | <i>E3 Parish hall (seurakuntakeskus)</i>  |
| F2 Apteekintalo, Pappilantie 5<br>Hirsinen rakennus on vuodelta 1930. Rakennus on vuokrattu asukasjärjestöjen käyttöön. Rakennus on kaupungin omistuksessa.   | E2 Kyrkans Tia (Kirken kypssi), Kirkkokatu 10<br>Esbo domkyrkoförsamlingens och domkapitlets gemensamma lokaler blev färdiga år 2004.  | <i>E4 Office building for the parishes of Espoo (seurakuntien toimistotalo), Kirkkokatu 1<br/>About 160 people work in the office building completed in 1992.</i>   |
| F3 Lilla Karyll, Pappilantie 7<br>Hirsinen rakennus on vuodelta 1900 Rakennus on vuokrattu Espoon mielenterveysyhdistyksen toimipaikaksi. Rakennus on kaupungin omistuksessa.   | E3 Församlingscentra (Seurakuntakeskus)  | <i>FOLD BUILDINGS OF CULTURAL HISTORIC VALUE – must not be demolished</i>   |
| F4 Espoon sähkön entinen pääkonttori, Pappilantie 9<br>Lautaverhoiltu rakennus on rakennettu vuonna 1968. Rakennus on vuokrattu asukasyhdistys Hyvä Arki Ry:n käyttöön. Rakennus on huonokuntoinen.   | E4 Esbo församlingarnas kontorsbyggnad (Espoon seurakuntien toimistotalo), Kirkkokatu 1<br>Det arbetar omkring 160 personer i kontorsbyggnaden, som blev färdig år 1992.   | <i>F1 Old town hall (vanha kunnantalo), Kannusillanmäki 6<br/>The former town hall was built in 1929. At present it houses a Swedish-speaking music school. There are 4 people working in the building.</i>   |
| F5 Lagstad hembygdsgården, Vanha Lagstadintie 4<br>Rakennus on valmistunut vuonna 1873 ja on Espoon ensimmäinen koulurakennus. Se toimii nykyisin Espoon kaupunginmuseon kolumuseona. Pihapiirissä kuuluu lisäksi kaksi hirsistä sauna-rakennusta.  | F GAMLA, KULTURHISTORISK VIKTIGA BYGGNADER – fär ej rivas  | <i>F2 Chemist's shop (apteekintalo), Pappilantie 5<br/>Timber house built in 1930. The building is rented to civic organisations. The building is owned by the city.</i>  |
| F6 Sunan navetta, Vanha Lagstadintie 5<br>Rakennus on vuodelta 1900. Se on rakennettu Sunan tilan navetaksi ja toimii nykyisin teknisen keskuksen varastotilana ja espoolaisten taiteilijoiden kesägalleriana.  | F1 Gamla kommunalhuset (Vanha kunnantalo), Kannusillanmäki 6<br>Det gamla kommunalhuset blev färdigt år 1929. Det svenska språkliga musikinstitutet fungerar för närvarande i byggnaden. 4 personer arbetar i byggnaden.   | <i>F3 Lilla Karyll, Pappilantie 7<br/>Timber house built in 1900. Building is rented to the Espoo mental health society. The building is owned by the city.</i>   |
| F7 Doms, tilan pääräkennus<br>Espoonjoen eteläpuolella, kirkkoja vastapäätä, sijaitsee jo kesi-kiajalla Söderin kylä, joka muodostui Lagstadin, Domsin ja Sunan tiloista.   | F2 Apotekshuset (Apteekintalo), Pappilantie 5<br>Stockbyggnaden är från år 1900. Byggnaden är uthyrd för invånarförenningar. Byggnaden är i stadens ägo.   | <i>F4 Former headquarters of Espoo electricity company (Espoon sähkön entinen pääkonttori), Pappilantie 9<br/>Board-covered building completed in 1968. The building is rented to Hyvä Arki Ry residents' organisation. The building is in a bad condition.</i>   |
| F8 Espoon pitäjäntupa<br>Pitäjäntupa (1889) edustaa Espoonjoen pohjoispuolen säilynyttä vanhaa rakennuskantaa. Kesäkaikisen Kuninkaan-tien eteläinen haara kulkee sen ohitse.   | F3 Lilla Karyll, Pappilantie 7<br>Stockbyggnaden är från år 1900. Byggnaden är uthyrd som verksamhetsplats för Esbo mentalhygieniska förening. Byggnaden är i stadens ägo.   | <i>F5 Lagstad hembygdsgården, Vanha Lagstadintie 4<br/>The house built in 1873 was the first school building in Espoo. Now serves as the School Museum of the Espoo City Museum. There are also two timber sauna buildings on the grounds.</i>  |
| F9 Espoon pappila<br>Pappila (1852) edustaa Espoonjoen pohjoispuolen säilynyttä vanhaa rakennuskantaa. Kesäkaikisen Kuninkaan-tien eteläinen haara kulkee sen ohitse.   | F4 Esbo elektricitets före detta huvudkontor (Espoon sähkön entinen pääkonttori), Pappilantie 9<br>Den bredfordrade byggnaden är byggd år 1968. Byggnaden är uthyrd för invånarföreningen Hyvä Arki Ry (Bra Vardag rf). Byggnaden är i dåligt skick.   | <i>F6 Suna cowshed (navetta), Vanha Lagstadintie 5<br/>Building completed in 1900. It was built as the cowshed of the Suna farm, and now serves as storage space for the city's technical centre and a summertime gallery for local artists.</i>  |
|   | F5 Lagstad hembygdsgården, Vanha Lagstadintie 4<br>Byggnaden blev färdig år 1873 och är Esbo första skolbyggnad. Byggnaden är för närvarande Esbo stadmuseets skolmuseum. Till gården hör dessutom två stockbastur.  |   |

## G MUUT RAKENNUKSET JA ALUEET

G1 Päiväkoti, Vanha Lagstadintie 8

Rakennus on valmistunut vuonna 1984. Päiväkodissa on tällä hetkellä 64 lapsen hoitopaikkaa.

Ei saa purkaa.

G2 Puurakenteinen asuinrakennus, Lagstadinpolku 4

Rakennus on Lakelan puistossa ja kaupungin omistuksessa. Ei saa purkaa.

G3 Kirkkojärven asuinkerrostaloalue

Kirkkojärven kerrostaloalue on toteutettu 1978-86.

Ei saa purkaa.

G4 Vanha Espoon rautatieasema, Kirkkojärventie 3

Hirsinen asemarakennus on rakennettu vuonna 1903. Sen koko on noin 290 m<sup>2</sup>. Rakennuksella on rakennushistoriallista arvoa, mutta sen siirtäminen (esimerkiksi Pappilantien järjestöalojen yhteyteen) on perustellusti mahdollista.

Ei saa purkaa, mutta saa siirtää.

G5 Lahjatupa, Kirkkojärventie 3

Hirsirakenteinen rakennus valmistui vuonna 1920 rautatieaseman varastorakennukseksi. Rakennuksessa toimii tällä hetkellä käsityömyymälä.

Saa purkaa.

G6 Rautatieasema

Rautatieasema on heikossa kunnossa. Ympäristötaidekilpailu aseman ilmeen kohentamiseksi pidettiin vuonna 2006. Asema saneerataan 2008-2009 vastaamaan nykyajan laatuvaatimuksia.

Ei saa purkaa.

G7 Espoontori, matkakeskus ja bussiterminaali

G8 Lindholmin kolmion kortteli

G9 Kauppakeskus Entresse ja Keski-Espoon aluekirjasto

H SILTA- JA ALIKULKURAKENTEET - ei saa purkaa

H1 Espoonsilta, Siltaraitti

Espoontila ja etelä-pohjoissuuntaista kevyen liikenteen tasoa (Siltaraitti) parannetaan suunnittelukilpailujen pohjalta viihtyisäksi, valoisaksi ja mielenkiintoa herättäväksi kaupunkiraitiksi. Siltaraitin suunnittelusta järjestettiin kutsukilpailu vuonna 2002. Ympäristötaidekilpailu Espoonsillan ja aseman ilmeen kohentamiseksi pidettiin vuonna 2006.

H2 Espoonportti, radan alittava katu

Vuonna 2005 valmistunut radan alittava katu yhdistää radan etelä- ja pohjoispuoleiset alueet Espoon keskussa.

F6 Suna ladugård (Sunan navetta), Vanha Lagstadintie 5

Byggnaden är från år 1900. Den är byggd till ladugård för Suna gård och är för närvarande förrådsrum för tekniska centralen och ett sommargalleri för esbokonstnärer.

F7 Doms egendom, huvudbyggnad (Doms, tilan pääräkennus)

På södra sidan av Esboän, mitt emot kyrkan, fanns redan på medeltiden Södriks by, som formades av Lagstad, Doms och Suna egendomarna.

F8 Esbo sockenstuga (Espoon pitäjäntupa)

Sockenstugan från år 1889 representerar det bevarade gamla byggnadsbeståndet norr om Esboän. Den medeltida Kungs-vägens södra avtag går förbi den.

F9 Esbo prästgård (Espoon pappila)

Prästgården (1852) representerar det bevarade gamla byggnadsbeståndet på Esboåns norra sida. Den medeltida Kungsvägens södra avtag går förbi den.

## G ANDRA BYGGNADER OCH OMRÅDEN

G1 Daghem (Päiväkoti), Vanha Lagstadintie 8

Byggnaden blev färdig år 1984. För närvarande finns det plats för 64 barn.

Får ej rivas.

G2 Ett träkonstruerat boningshus (Puurakenteinen asuinrakennus), Lagstadinpolku 4

Byggnaden finns i Lagstads park (Lakelan puisto) och är i stadsens ägo.

Får ej rivas.

G3 Kyrkräskets höghusområde (Kirkkojärven asuinkerrostaloalue)

Kyrkräskets höghusområde är förverkligat 1978-86.

Får ej rivas.

G4 Gamla Esbo stationsbyggnad (Vanha Espoon rautatieasema), Kirkkojärventie 3

Stationsbyggnaden av stock är byggd år 1903. Den är ca 290 m<sup>2</sup> i våningsyta. Byggnaden har byggnadshistoriskt värde, men med goda motiveringar går det att flytta på den (t.ex. i samband med föreningshusen på Prästgårdsvägen (Pappilantien järjestötalot)).

Får ej rivas, men går att flytta.

G5 Presentstuga (Lahjatupa), Kirkkojärventie 3

Byggnaden av stock blev färdig år 1920 som förrådsbyggnad till järnvägsstationen. För närvarande finns det en hantverksaffär i byggnaden.

Får rivas.

G6 Järnvägsstationen (Rautatieasema)

Järnvägsstationen är i dåligt skick. År 2006 hölls en miljökonsttävling för att förbättra bilden av stationen. Stationen saneras mellan åren 2008-2009 till att motsvara moderna kvalitetskrafter.

Får ej rivas.

G7 Esbotorget, resecentralen och bussterminalen (Espoontori, matkakeskus ja bussiterminaali)

G8 Lindholms triangelparter (Lindholmin kolmion kortteli)

G9 Köpcentret Entresse och Mellersta Esbo områdesbibliotek (Kauppakeskus Entresse ja Keski-Espoon aluekirjasto)

H BRO OCH UNDERGÅNGSKONSTRUKTIONERNA – får ej rivas

H1 Esbobron (Espoontila), Siltaraitti

Esbobron och söder-norrriktaade plattformen för lätt trafik Brogränden (Siltaraitti), skall förbättras enligt planerings-tävlingarna till en trivsam, ljus och intresseräckande stadsgränd. Det anordnades år 2002 en tävling för inbjudna för att planera Brogränden. Miljökonsttävlingen för att förbättra Esbobron och stationens bild, hölls år 2006.

H2 Espoporten, gatan som går under järnvägsspåret (Espoontori, radan alittava katu)

Gatan som går under järnvägsspåret, blev färdig år 2005, och förenar de områden som finns på spårets södra och norra sida i Esbo centrum.

F7 Doms, main building of the farm (tilan pääräkennus)

South of the Espoonjoki river, opposite the church, was the medieval village of Södrik, consisting of the farms of Lags-tad, Doms and Suna.

F8 Espoo parish hall (pitäjäntupa)

Parish hall (1889) represents the old building stock preserved north of Espoonjoki. The southern branch of the medieval King's Road goes past it.

F9 Espoo parsonage (pappila)

Parsonage (1852) represents the old building stock preserved north of Espoonjoki. The southern branch of the medieval King's Road goes past it.

## G OTHER BUILDINGS AND AREAS

G1 Nursery (päiväkoti), Vanha Lagstadintie 8

Building completed in 1984. The nursery provides day-care for 64 children at present.

Must not be demolished.

G2 Wooden residential building (asuinkenkennus), Lagstadinpolku 4

Building is in the Lakela park and owned by the city.

Must not be demolished.

G3 Kirkkojärvi residential area of blocks of flats (asuinkerrostaloalue)

Kirkkojärvi residential area of blocks of flats was built in 1978-86.

Must not be demolished.

G4 Old Espoo railway station (vanha rautatieasema), Kirkkojärventie 3

Timber station building was completed in 1903. It has about 290 m<sup>2</sup> gross floor area. The building has architectural value, but it may be moved (e.g. next to the civic organisations' houses on Pappilantie) if properly arguable.

Must not be demolished, but may be moved.

G5 Lahjatupa, Kirkkojärventie 3

Timber house was built in 1920 as storage building for the railway station. Currently houses an arts and crafts shop. Can be demolished.

G6 Railway station (rautatieasema)

Railway station is in bad condition. There was an environmental art competition in 2006 to improve the appearance of the station. The station will be renovated 2008-2009 to meet today's quality standards.

Must not be demolished.

G7 Espoontori, travel centre and bus terminal (matkakeskus ja bussiterminaali)

G8 Lindholm triangle block (Lindholmin kolmion kortteli)

G9 Shopping centre (kauppakeskus) Entresse and Central Espoo district library (aluekirjasto)

## H BRIDGE AND UNDERPASS STRUCTURES – must not be demolished

H1 Espoonsilta, Siltaraitti

Espoontila and the north-south light traffic deck (Siltaraitti) will be improved based on planning competitions into a pleasant, well-lit and interesting urban route. An invited competition for Siltaraitti was organised in 2002. There was an environmental art competition in 2006 to improve the appearance of Espoonsilta and the station.

H2 Espoonportti, street passing under the railway (radan alittava katu)

A street passing under the railway, completed in 2005, connecting the areas of Espoo Centre north and south of the railway.



Tämän kilpailuohjelman tekijänoikeudet omistaa Suomen Arkkitehtiliitto - Finlands Arkitektförbund ry. SAFA. Kilpailuohjelman tai sen jonkin osan kopioiminen tai jäljentäminen valokopioimalla, digitoimalla, tietojärjestelmään tai tietokantaan tallentamalla tai kopioiden mitä tahansa muuta tallennus- tai jäljennöstapaa käytteen, samoin kuin aineiston tai sen osan myymisen, vuokraamisen, lainaamisen ja muu levittäminen tai aineiston välittäminen tietoverkon välityksin on sallittu vain Suomen Arkkitehtiliiton antaman etukäteisen kirjallisen luvan nojalla ja luvan mukaiseen käyttötarkoitukseen. Aineiston luovuttamasta käytöstä seuraa tekijänoikeuslain (404/1961) mukainen vahingonkorvausvelvollisuus ja rangaistusvastuu.

Upphovsrätten till detta tävlingsprogram innehas av Suomen Arkkitehtiliitto - Finlands Arkitektförbund ry. SAFA. Att kopiera eller reproducerä tävlingsprogrammet eller delar därav genom fotokopiering, digitalisering, lagring i datasystem eller databas eller gen-om vilket som helst annat kopierings- eller reproduceringsätt liksom även försäljning,uthyrning, utlåning eller annan kopiering eller distribuering av materialet eller delar därav via datanät är tillåtet endast med stöd av skriftligt förhandstillstånd av Finlands Arkitektförbund och för det ändamål tillståndet gäller. Oauktoriserad användning av materialet är enligt upphovsrättslagen (404/1961) belagt med skadeersättningsplikt och straffansvar.

*The copyright to this Competition Programme is owned by the Finnish Association of Architects (Suomen Arkkitehtiliitto – Finlands Arkitektförbund ry). Any use of the material for other purposes than participating in this competition is forbidden without the permission of the Finnish Association of Architects in accordance with the Copyright Act (404/1961).*

